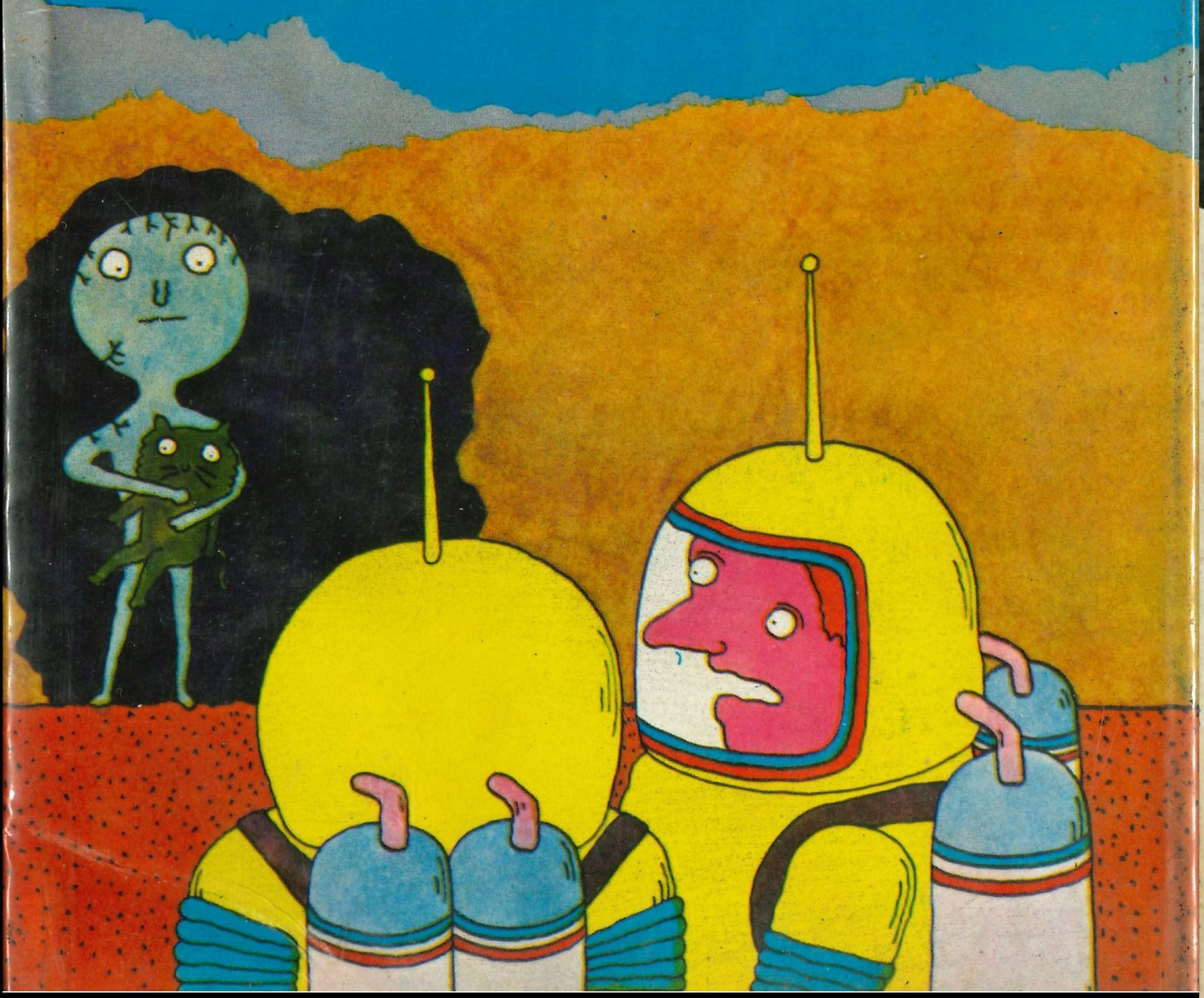
少年少女(SF)科學幻想叢書 12

# 火星人之謎

羅拔・契布白克著／焦妮娜譯



國語注音

火星人之謎

少年少女(SF)科學幻想叢書 12

# LOST RACE OF MARS

ROBERT SILVERBERG



少年少女(SF)科學幻想叢書

出版者｜大衆書局｜高雄市五福四路一四六號｜郵政劃撥儲金帳戶四〇〇〇一號｜電話（〇七）五五二七六六號｜發行者：大衆書局｜發行人｜王餘德｜本局業經行政院新聞局核准登記｜登記字號局版台業〇五四五號｜印刷者｜美光美術印刷廠｜台南市塩埕七號｜

67. 7初版

譯者：焦妮娜

特價三十五元



國語注音·優良讀物

# 少年少女 (SF) 科學幻想叢書

◇第一輯◇

1 恐龍世界探險記
2 神秘的地底世界
3 太空船醫生
4 星際獵奇

◇第二輯◇

5 海底的地震都市
6 海底十萬里
7 宇宙戰爭
8 流浪中的都市太空船

◇第三輯◇

9 宇宙怪人塞洛博士的秘密
10 銀河系防衛軍
11 鋼鐵都市
12 火星人之謎

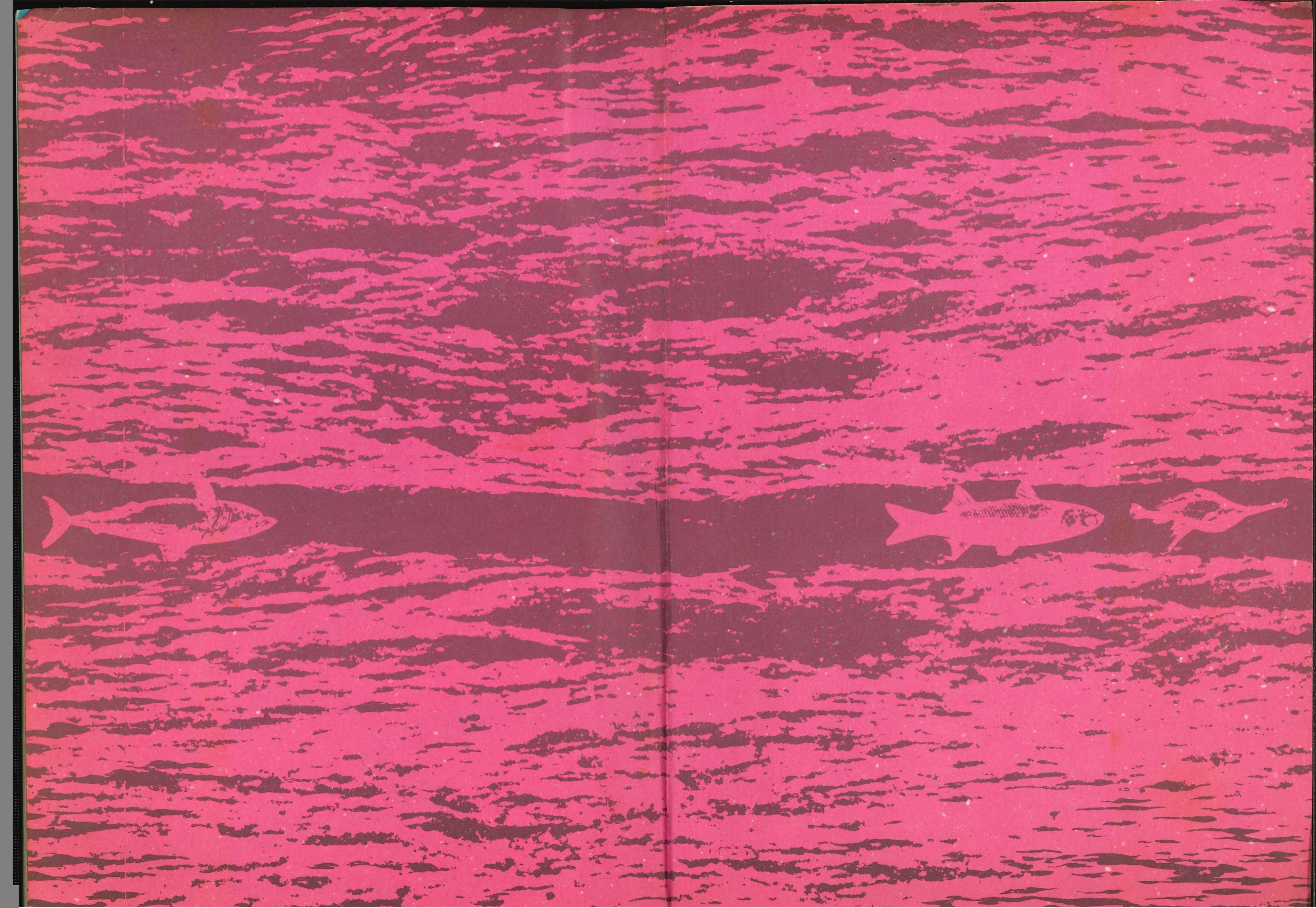
◇第四輯◇

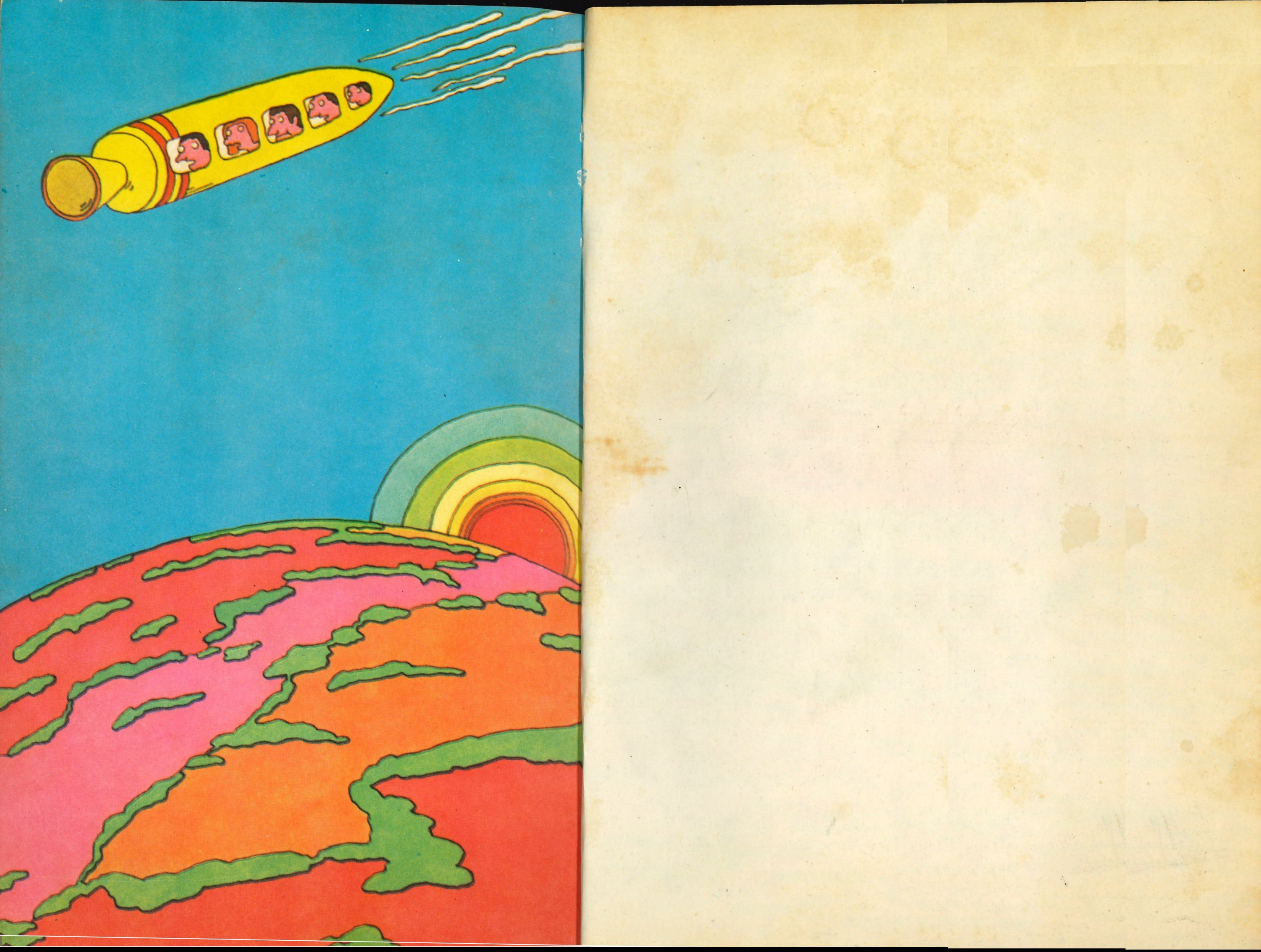
13 28000年後的世界
14 從宇宙來的少年
15 四度空間的秘密
16 兩棲人

◇第五輯◇

17 恐怖的販賣組織
18 機械人爭奪戰
19 月世界獵聞
20 侵略地球的齒裂植物

二十五開本/道林紙精印
特價三五元





# 前言

由於世界人口急速的增加，使得人類想要移民地球以外之地，月球登陸的成功，讓科學家們對於太空的發展有了一份信心，人類對於揭開太空之謎的的興趣也更濃厚了。

火星是目前人類想去探索的第二個星際，因爲火星上的一切對人們來說畢竟是充滿著神奇和奧妙，因此作者幻想著火星上存在著火星人，藉著火星殖民來探討它。

故事的開始以金巴斯博士帶著一家人要到火星上居住，金巴斯負有考查火星之謎，證實有否「火星古代人」的責任。當他們踏上火星之後，發現那裏的人都是自力更生，勤奮工作，大家認爲星球上的物質不像地球上的豐裕，因此絕不輕易地浪費食物，那兒的殖民者並不相信有「火星古代人」的存在，最後以一隻貓解開了大家的這項疑惑。

古代火星人爲了感謝傑姆、莎莉兄妹把他們撫養像貓樣的動物而用心靈的能力與傑姆、莎莉二人見面，由於傑姆、莎莉的愛心證明了有「古代火星人」的存在，他們兄妹二人成爲了火星與地球的聯繫者，在他們小小的心靈中已了解到誠心的可貴，亦知道和平世界是人人所嚮往的。

## 原作者 ROBERT SILVERBERG

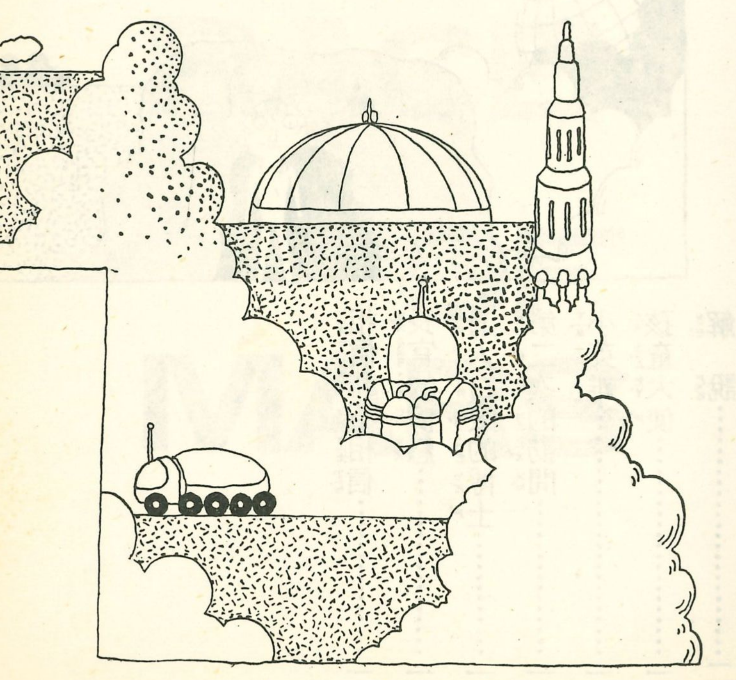


羅拔・契布白克出生於紐約的布魯克陵區，在哥倫比亞大學讀書時，就開始寫科學幻想小說，他的第一本著作「第四行星的叛亂」也是在他求學時期出版的，以後的十數年間，繼續寫了五、六十冊書，其中有將近十冊是供兒童閱讀的科學幻想小說，另外他還有許多考古學方面的記錄著作，現在也被很廣泛的運用。

主要的作品有「時間的假面具」、「攀上時間線」、「夜之翼」。

## 目錄





# 火星人之謎

# LOST RACE OF MARS

# 驚奇日

「你想爸爸和媽媽是不是忘記了？」

傑姆・金巴斯悄悄的和妹妹莎莉耳語著。

馬上就要十一歲的莎莉，聳聳肩膀，搖了搖滿頭紅髮。

「在這次以前，爸爸媽媽還從來沒有忘記過，不是嗎？」

「可是，說不定從這次開始，就會忘了！」

傑姆稍顯憂鬱的這樣說。十二歲的傑姆，已經懂得大人有時是會忘記一些重要事情的。

但是，爸爸媽媽是不是眞的忘了這個『驚奇日』呢？就像忘記了聖誕節那麼重要的日子一樣。

時間已經是晚上八點，不久，就到了上床睡覺的時間了，而在這個『驚奇日』裏，卻還沒有發生任何值得驚奇的事，父母會把這個日子忘了，眞是難以置信的事。

『驚奇日』是金巴斯家獨有的一個紀念慶祝日，傑姆和莎莉的爸爸羅・金巴斯博士，常覺得一年只有一次聖誕節，是很可惜的事，因此，他把兩個聖誕節正中間的一天，定爲『驚



奇日』，在那一天，大家也可以交換使彼此驚喜的禮物，快樂的渡過一天，每年的六月二十五日，就是這一個『驚奇日』。

而今天恰巧是二〇一七年六月二十五日，然而，白天已經平靜的過去了，而吃完晚飯之後，也過了這麼長的時間了，卻仍然沒有任何驚奇的事發生。

傑姆和莎莉已經準備好了自己的禮物，傑姆爲爸爸準備的是一付磁石袖扣，給媽媽買了一支剛好可放入皮包大小的折疊傘。

莎莉給爸爸準備了一個新書夾，給媽媽準備了一瓶進口香水。

爲了準備的禮物能夠眞正合父母的意，傑姆和莎莉曾發了幾星期的時間，悄悄在家裡每個角落，尋找父母缺少的東西。

但是，照以前的習慣，傑姆和莎莉不能突然將禮物交給父母，還有，任何人想要提醒別人今天是『驚奇日』，都是違反規則的，因爲這樣就使得『驚奇日』的義意降低了，也就減少了大家的快樂。

「給他們一點暗示，可以嗎？」

莎莉這樣說，傑姆皺了皺眉頭，責備說：

「不要做那種傻事，那是違反規則的。」
「可是，爸爸和媽媽忘記了，也是違反規則的。」
「今天還沒過完呢！說這話還太早了！」

傑姆走到電視機旁邊，轉開了按扭，金巴斯家有放映立體畫像的最新型電視。

螢光幕上出現了一個一面彈電子琴一面唱歌的少女，歌聲響遍了整個房間，貓咪基波張開了眼睛，從角落慢慢走出來，蹲在影幕前面。

基波是隻黑白斑點的大貓，平常只會在一邊打盹兒，可是一打開電視，牠就會睜開眼睛。

「基波看得懂電視。」

傑姆一直這樣强調，可是，沒有任何人相信。

忽然，金巴斯博士走了進來，博士個子很高，他瘦高的身材，溫和的笑臉，淡茶色的頭髮，都和傑姆酷似，莎莉的紅髮，則遺傳母親。

金巴斯博士今天晚上，並不像往常一樣，浮現著溫和的笑容，面色顯得十分沈重，他看了一眼電視。





「你們倆個功課都做好了才能看電視，該知道我們家的規矩吧！」
「爸爸！你不記得了嗎？這學期只剩下最後兩天就結束了，所以，根本沒有功課。」
「噢！我眞是忘了！」
金巴斯博士微微點著頭說，思維彷彿已飄到數百萬公里的遠處去了。
「還是忘記了吧！」
莎莉用只有傑姆聽得到的聲音低聲說。
傑姆用手肘撞了撞莎莉。
「這事你可不能說出呵。」
然後傑姆和莎莉就面對著電視，唱歌的節目結束後，報新聞的播報者就開始報告一天的重要新聞了。
「國會議員選舉……聯合國……電視明星從火星殖民地訪問旅行回來後……氣象局爲了防止太陽的熱波……。」
他們倆個對播報的是什麼新聞，幾乎一個字也沒聽進去，傑姆和莎莉只聽到自己的心裏有個聲音不停的在說：是不是眞的忘了『驚奇日』了？是不是眞的忘了呢？



新聞節目結束時，金巴斯博士平靜的說：
「把電視關掉，好嗎？媽媽和我，想和你們說幾句話。」
莎莉走過去把電視關了，基波無精打采的又慢慢走回屋角，又打起瞌睡來了。
媽媽走進了屋子，坐在金巴斯博士身邊，兩人的臉上都帶著沈重嚴肅的表情，莎莉和傑姆一面担心著不知發生了什麼事，一面將身子坐進沙發上，臉上顯出焦急的神情，準備知道到底是發生了什麼事。
金巴斯博士開口說：
「我從吃完晚飯就想和你們說，我準備了好長一段時間了！」
「快點說吧！到底是什麼事呢？」
傑姆著急的催促著。
「我必須要離開家，到一個很遠的地方去旅行，至少也須要一年後才能回家。」
傑姆和莎莉相互對看了一眼，爸爸到底遭遇了怎樣糟糕的事啊？是接受什麼困難的手術嗎？還是要到某個新大學去開課呢？
金巴斯博士是美國紐約哥倫比亞大學的生物學教授，也許是要離開這個學校，到較遠的

大學去教書也說不定。

總之，這必定是個很嚴重的事，不然，爸爸媽媽也不會露出那麼憂慮的神情，還有，如果不是很嚴重的事，爸媽不會連『驚奇日』的事都忘了。

「究竟是怎麼回事呢？爸爸！」

莎莉忍不住追問著。

「怎麼說呢？艾莎？」

金巴斯博士轉頭徵求妻子的意思。

「你何不告訴孩子們事情的真象呢？」

金巴斯夫人縮縮肩，用憂鬱的聲音回答。

「遲早總是要告訴他們的，羅，早點說出來不是更好嗎？」

傑姆在一旁繃著臉嚴肅的說：

「快說吧！爸爸！就是最壞的事，我們知道了，也不會害怕的！」

金巴斯博士的臉上這才頭一回浮上了笑容。

「好吧！既然這樣，我就說出來了，你們一定知道從以前一直在做的生物學研究吧？我



想從火星殖民地送回的報告中，研究出一些結論，但是，要用別人的報告來做研究實在不行，因此，我想親自到火星上去，做一年的實地研究。」

金巴斯家的客廳，這時陷入了短暫的沈默，只有在一旁打盹兒的基波，喉嚨裏發出咕嚕咕嚕的鼾聲。

## 紅色的行星

過了好一會兒，傑姆才開口說：

「真的要去火星嗎？爸爸！我想那實在很棒………。」

但是，莎莉不高興的叫了起來。

「要去整整一年嗎？爸爸不在，我們會很寂寞呢。」

「可是，爸爸會給我們寫信的，還可以貼上幾張火星殖民地的郵票。」

傑姆做出了哥哥的樣子，安慰著莎莉。

「而且，只有一年的時間，並不太長，爸爸又不是永遠不和我們在一起了。」

莎莉難過的點點頭，忽然間金巴斯博士笑了起來。

「喂！可別亂說了，我說過我要自己一個人去火星嗎？」

「但是…爸爸，你看起來那麼難過……。」

傑姆說著，莎莉也呶起了嘴。

「我也以爲爸爸一定一個人去呢……。」

「我並沒有打算自己一個人去火星啊！」

金巴斯博士一邊笑著，一邊繼續說：

「我是打算全家人一起去，你們兩個，還有媽媽，大家都一起去，政府是准許全家人一起去火星的，我們下個禮拜就出發。」

傑姆和莎莉彼此對望著，看到妹妹驚訝的瞪大著眼睛，傑姆想自己一定也是這樣，值得驚訝的事雖然有各式各樣，但他們還從來沒經歷過這麼吃驚的事，竟然要到火星去生活一年！

傑姆平常就很喜歡幻想，其中最不可能實現的一個夢想就是到火星上去，到火星去必須要花很多的錢，還有很多時間，就是坐最快的太空船，也要用三週時間才能到，火星上有一個城市，是在一九九一年建設的，在塑膠圓屋頂下面，有三千個市民居住。





若要走到圓屋頂外面，每個人都一定要穿上太空衣，因爲火星上的空氣過份稀薄，無法供給人類呼吸所需的氧氣。

傑姆和莎莉都曾在社會課上學習到有關火星的事，因此對火星了解很多，不過，如果眞的要到火星上，他們還必須得更加學習一點。

「我們還以爲爸爸忘記了呢，因爲已經過了八點，爸爸都還沒提到任何有關『驚奇日』的事。」

傑姆心中彷彿放下了一塊大石頭般放心的說。

「怎麼會忘呢？只是因爲這個驚奇的禮物太大了，非要等到最後關頭才說出來。」

金巴斯夫人這樣說明著，博士插嘴說：

「這是我們所準備的唯一一樣驚奇禮物，不過，我們倒沒想到要準備什麼眼睛可以看得到的禮物呢！」

「爸爸的話就有五年驚奇禮物的價值了呵！」

傑姆回答，這時，莎莉在耳邊低聲說了幾句話。

「啊！我們都忘了呢！」



「啊！眞的……請稍等一會兒！」

傑姆和莎莉走上二樓，從偸偸藏禮物的地方拿出了禮物，回到樓下。

書夾、袖扣、雨傘、香水─這些東西雖然不及到火星旅行的新聞驚人，不過，却仍然帶給父母同樣的驚訝。

父母一個個將包裝紙撕開，檢視裏面的禮物，一面謝著兩個孩子，當撐開折傘的時候，大家都哈哈大笑了起來。

金巴斯夫人喃喃的說：

「這裏有一樣是不必帶到火星上去的。」

「我知道，媽媽，火星上幾千年來從不下雨，而且連陰雲密佈的時候都沒有，但是，在我和莎莉選這些禮物的時候，怎麼會知道這樣突然的要去火星上呢？」

傑姆似乎有點遺憾的說，博士在一旁安慰著。

「沒有關係，這把傘等我們回地球上時還可以用，我們又不是要永遠住在火星上。」

「只有一年的時間，又不是很長的時間！」

莎莉很高興的說，傑姆搖了搖頭。

「但是，火星的一年並不是那麼短，是地球上的六百八十七天呢！」

「你說的對！不過，可惜的是：政府的許可居住時間，只有地球的一年，也就是二十四小時的三百六十五天。」

「那麼，我們的學校要怎麼辦？」

莎莉担心的問。

「你們還是一樣的，每天到火星殖民地的學校上課，回到地球上後，你們就可以比現在升高一年級了，雖然換了一個學校，倒也不必担心會留級一年，重讀一次同學年的課程，請放心吧！」

金巴斯博士這樣回答。

貓咪在屋子的角落裏，開始用前脚在舔臉，看到了小貓，傑姆忽然想起來一件事。

「爸爸，政府是不是許可我們把貓也帶到火星上去呢？」

「不必担心，如果不能帶基波去，我們也可以請魯賓遜家代為照顧。」

微笑從博士的臉上消失了，因為政府並沒有考慮到貓咪也是家裏的一份子。

「但是，只有一隻貓，是佔不了多大位置的。」



莎莉還是不死心的說。

「莎莉，你們寵愛的這隻基波體重也有七公斤呢！要帶一隻毫無用處的七公斤的貓到火星上去，計算起來運費，你都會被嚇死呢！而且，貓到了火星上，為了生存，牠也必需吃、喝和呼吸，而火星殖民地上的人們，連製造足夠自己使用的水和食物都不容易了，雖然基波對你們來說，是很重要，但對火星殖民地的人們來說，是不願意將貴重的食物和水分給一隻貓的！」

金巴斯博士很有耐心的解釋著。

傑姆用手指撫摸著基波的耳後，基波喉嚨發出咕咕的，似乎比平常聽來悲哀的叫聲，用冷冷的眼光看著傑姆。

「噢！基波！你已經覺得失望了，是嗎？爸爸，牠好像聽得懂我們的話呢！」

「既使基波是隻聰明到會讀書的貓，也還是一樣的，傑姆，還是一定得把牠留下。」

「我明白的，爸爸！」

傑姆點了點頭，一面撫摸著基波毛茸茸的毛，一面說著：

「再見了，基波，我們只過一年就會回來，我們不在的時候，你一定會很寂寞，不過，

這也是沒辦法的事啊！基波！

「喵！」

「你知道我們要去那裡嗎？基波？我們要去火星呢！火星是那裡，你知道嗎？」「喵嗚！」

「來，我帶你去看看火星。」

抱著貓咪，傑姆穿過大廳，到了門外的走廊上，莎莉和爸爸媽媽也一起走了出來。

傑姆看了一下滿是星星閃爍的黑暗天空，找尋著目標，火星閃爍著紅色鮮艷的光彩，可以明顯的和其他的星星分辨出來，用手指著這顆紅色的星星，傑姆說：「看那裏，基波，就是那顆紅星星，那就是火星了，不久，我們就要和你分開，到那裏去了！」

「喵嗚！」

貓咪傷心的叫著。

一會兒，傑姆將貓咪放到地上，低聲說：

「對不起，基波，規則就是規則呵！」

大家又回到了家裡，傑姆似乎還對爸爸的話抱著難以置信的感覺。



「爸爸，你還是第一次送我們這麼大的驚奇禮物呢！呵！我們要去火星了！」

## 和貓別離

接著的五天內，金巴斯博士一家人都不停的忙碌著，雖然金巴斯博士在數週前得知往火星的許可時，就已開始悄悄的做了一些旅行的準備了，但是，還有許多鎖鎖碎碎的事須要準備—像整理行李、寫信、預付報費、電費等。

親戚們也都頻頻的來訪，或播電視電話來，恭賀他們一家要到火星旅行去，並預祝他們旅途愉快。

新聞記者們也聞風而來，將金巴斯博士一家人將出發到火星上去的種種鎖事感想，都詳盡的登載在報紙上。

記者們雖然囉嗦的令人厭煩，但報上登出的新聞，卻對傑姆和莎莉在學校的最後幾天幫了大忙，傑姆和莎莉先前當然也曾告訴同學要去火星的事，但是，直到看到報上的新聞，大家才眞正的相信。

突然之間，傑姆和莎莉成了學校中的風頭人物，大家都像慶祝節日一般，慶祝著他們兩

人要到火星去，他們兩個雖然也覺得不必過份鋪張，可是，又不能拒絕同學們的好意。

整理行李也是件麻煩的事，帶到火星去的行李是有限制的，只能允許帶很少的東西去，規定一個人只能帶三十二公斤的行李，在這個限制重量中，要準備一年內須用的物品，的確是非常困難，不過，到火星去，倒不須準備四季的衣服，因爲火星殖民地塑膠屋頂下的人工空氣，一年到頭都是保持二十度，因此，永遠都只需要穿著單薄的春裝就可以了，殖民地的人們從來不穿麻煩的禮服之類的衣服。

太空船一個月才去火星一次，替殖民地的人們運送信件，水菓，以及配在菜裡的調味料，在火星中無法製造的食品，還有，太空船也載一些要移居到新火星殖民地的人們，以及旅行者到火星上。

到火星的旅途，要花費三星期的時間，第一艘無人太空船從地球到火星，費了將近九個月的時間，那是在一九六〇年代的事，之後到了五十年後的現代，太空船也有了長足的進步，强力的引擎，新燃料的開發，速度飛快，就是很長的距離，也能在很短的時間內飛達目的地。

出發的前一晚，傑姆和莎莉帶著基波，到好朋友尼德和艾德娜的魯賓遜家去，尼德和艾



德娜是對孿生兄妹，在學校和傑姆讀同學年，他們兩個養一隻叫做札克西茲的毛茸茸的波斯貓和一隻叫做基比塔雄壯的狼狗。

(尼德和艾德娜很了解動物的習性，因此，將基波寄在他們家，應該是沒有什麼不放心的，也不致於給他們添什麼麻煩。」

傑姆和莎莉心裏這樣想。

最初，基波似乎顯得很不安，牠走到札克西茲旁邊，聞聞氣味，瞪視著基比塔，發出了怒吼聲。

「不知道是不是該等到熟了才好。」

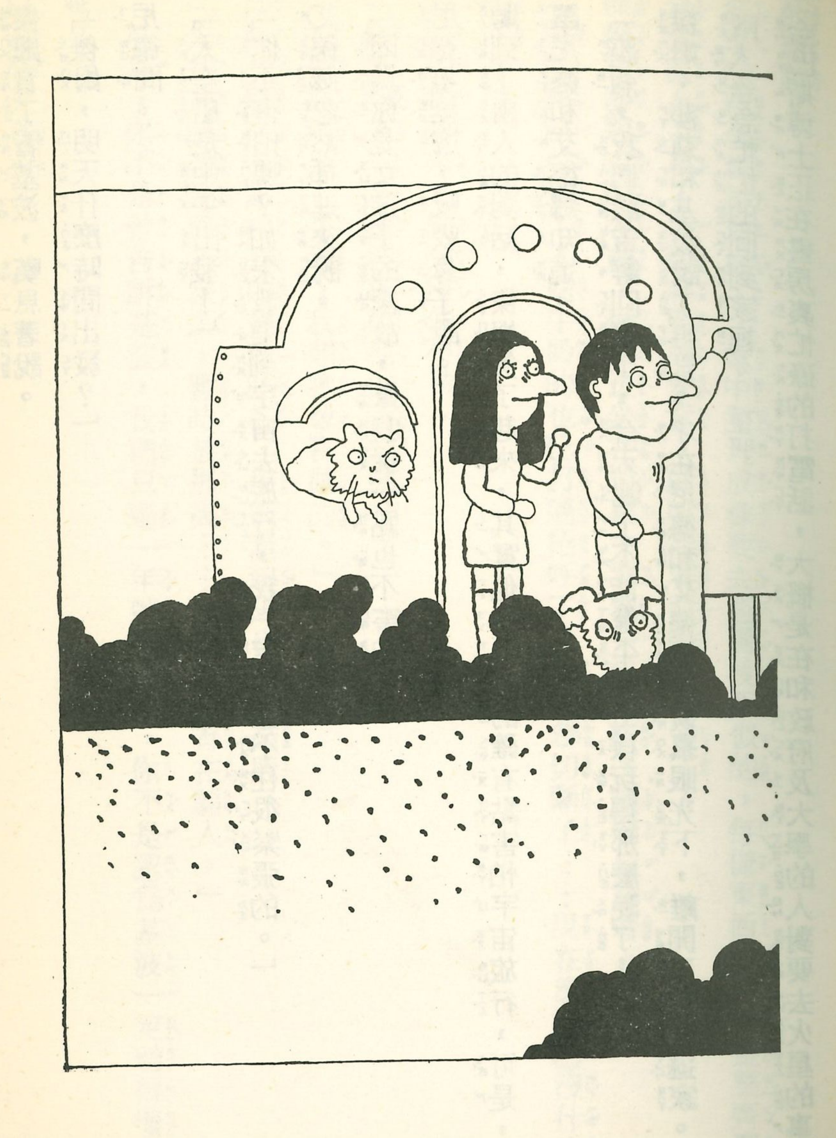
莎莉担心的說。

「沒有關係的，兩天以後，他們就會成爲好朋友了！」

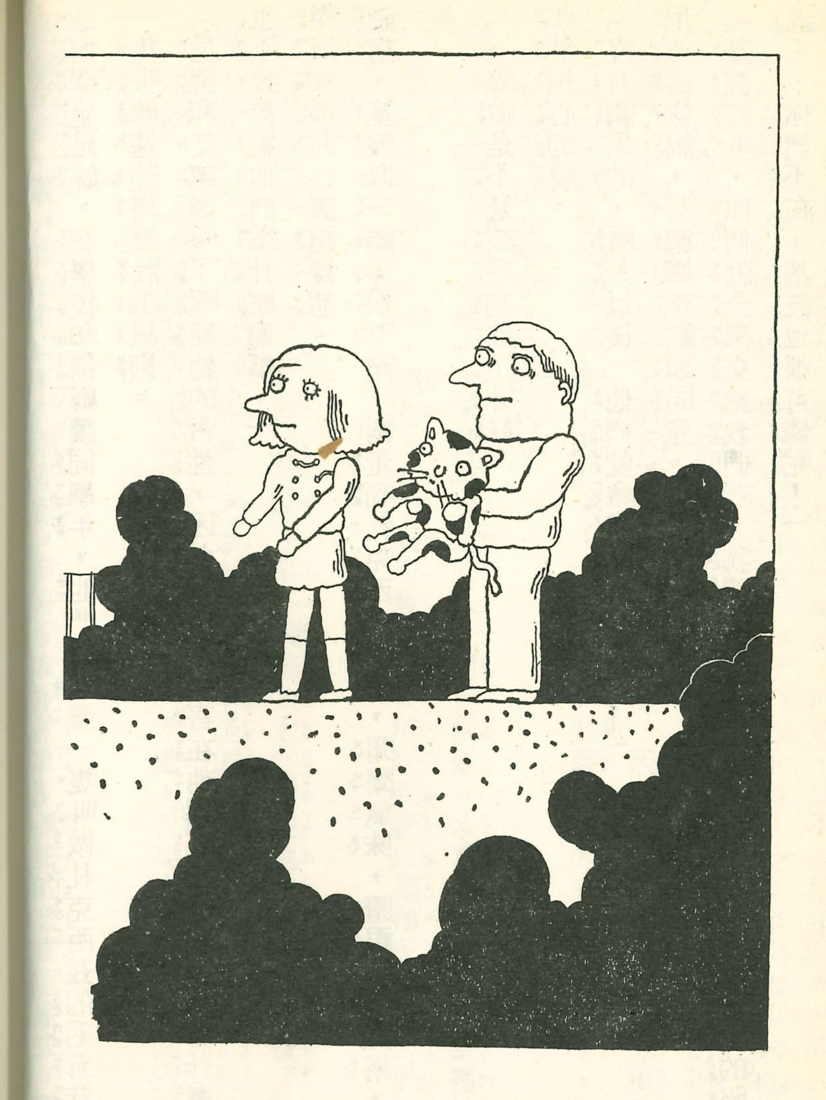
尼德這樣說，艾德娜也點頭同意。

「基波的事，你們就全部交給我們吧！我們一定會不辜負你們的託負，好好的照顧牠的，不過……你們不在，基波也很可憐呢！」

「我和莎莉也覺得很難過。」







傑姆看了看基波，嘆息著說。

「傑姆，明天什麼時間出發？」

尼德問。

「太空船是中午出發！」

「你不害怕嗎？如果我要到宇宙去旅行，我一定會忍不住很緊張的。」

艾德娜忽然插進來說。

「因為你是女孩子的緣故，像我就一點也不害怕。」

尼德挺挺胸，吸吸鼻子說。

聽到了兩人的對話，傑姆笑了起來，其實他內心裏的確有點害怕宇宙旅行，可是，他不願意讓尼德和艾德娜知道。

「莎莉，我們該告辭回家了，今天晚上不能像平常一樣玩得那麼晚了！」

傑姆、莎莉和基波說了再見，才在尼德和艾德娜的羨慕眼光下，離開了魯賓遜家。

兩人急急忙忙的回到家裡。

金巴斯博士正在書房裏忙碌的打電話，大概是在和政府及大學的人對要去火星的事，做



最後的商談。

行李已經全都整理好了，家中整理成像要去避暑渡假似的，每樣東西都擺得整整齊齊，傢俱全部蓋上了布，一切都準備妥當，就等待著明天的出發了。

傑姆和莎莉走進客廳，母親正坐在那裏，看著一張表格，喃喃自語著。

「電話費已付清了……送牛奶的也已打過招呼了……電源都切斷了……現在應該已沒什麼忘記做的了！」

母親抬起頭來，看到兩個小孩。

「你們回來了？基波喜歡他的新家嗎？」

「並不喜歡……不過，我想牠會喜歡的。」

莎莉用聽來有點担心的聲音回答，傑姆看起來也不太高興。

「先把基波帶到別人家去，暫時放那裏……你們好像都在騙人。」

「可是，你不是曾告訴基波，我們只過一年就會回來，你不是認為基波一定聽得懂妳說的話嗎？」

母親微笑著說。

「是這樣的，可是，媽媽……。」

傑姆聳聳肩膀，撒賴的說：

「以後什麼都不能做，只有等待著，那多無聊啊！」

「是嘛！要等到太空船出發，好像還要等好幾年長似的感覺。」

莎莉插嘴說道。

「但是，實際上，十七個小時之後，我們就到太空去了。」

傑姆眼中閃閃發光的說。

「這次的宇宙旅行，對你們的爸爸來說，是件非常重要的事，如果成功了，爸爸就可以成爲聞名世界的學者。」

金巴斯夫人用平靜的聲音說。

## 古代人之謎

「媽媽，我們還不知道爸爸到底要到火星去研究什麼呢！」

傑姆說，莎莉也接著說：



「我們只知道爸爸從很早以前。就開始在研究有關火星生物的事。」

「對了！」

金巴斯夫人點點頭，開始說明。

「爸爸從幾年以前，就開始計劃這個旅行了，但是，因爲這個計劃一直沒辦法實現，爸爸爲了得到特別的研究資料，所以在政府和大學工作，政府和大學內，有許多人都認爲讓爸爸去火星研究一年並沒有用，因此花了很長的時間，才得到了這個許可，你們大概知道，在火星上，還從來都沒有看過比兔子大的動物吧！」

「嗯！在殖民地上的人們只發現過小動物和植物，以及香蘭之類的東西，媽媽！」

傑姆對答如流的說，母親點點頭讚許，繼續說。

「爸爸就是致力於火星上是否有生物存在這個問題的研究，因此被政府和大學派遣到火星上去，爸爸認爲在火星的沙漠中除了住著一些小生物之外，還有大動物存在，他就是準備到火星上去研究這些動物。」

「在火星沙漠上，有火星古代人生存的傳說，我也曾聽說過。」

莎莉說。

「但是，從沒有人見過，殖民地的人們發現的只是古代人的枯髏，和都市的廢墟，從現在到數千年前，火星的古代人已經絕跡了。」

傑姆照著在學校中老師所教的重覆說，金巴斯夫人搖了搖頭。

「不見得，爸爸還希望遇到活著的火星古代人呢！爸爸雖然抱著古代人直今還生存的理論，但爲了證明這點，就一定非見到活著的古代人才行，如果爸爸的這個工作成功了，不僅可以明白火星上各種新的發現，或許還可以將火星上乾燥的空氣，變成更適合人類居住的氣候。」

「怎樣改變呢？」

傑姆皺起了眉頭，雖然他知道很多有關火星的事，但有關改變火星氣候的計劃，他還是頭一回聽到。

「爸爸認爲在許久以前，火星也和現在的地球一樣，是個有許多水份的行星，但是，後來却漸漸乾枯了，爲了配合這種改變，火星的古代人，也改變了他們的生活方式，至於究竟是怎樣改變，不得而知了，如果我們見到了古代人，和古代人談談話，就可以明白一切的就裏，這就是爸爸的目的。」



「如果我們沒見到火星人呢？」

莎莉問，金巴斯夫人聳聳肩：

「這次的研究，政府出了很多錢，因此爸爸一定得有珍貴的大發現帶回地球上來才行，如果不這樣的話，科學院也許還會追究責任問題呢！」

「而且，以後爸爸如果還想申請研究助學金，因爲有前次的失敗，科學院恐怕也很難答應了，是不是這樣？」

傑姆搶著接住媽媽的話說下去。

「正是這樣！」

媽媽點了點頭。

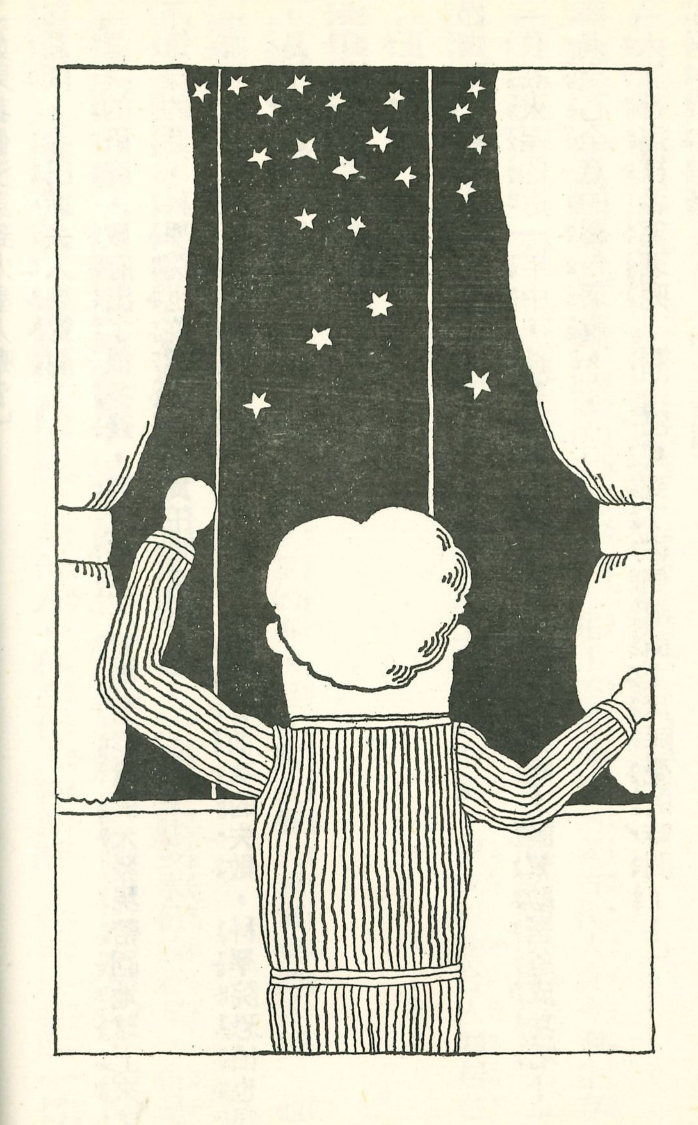
「住在火星的這一年中，爸爸一定會發現火星人的，神啊！請幫助爸爸成功吧！」

莎莉全心全意的禱告著說。

「大家都這樣希望著呢！啊！已經到了你們兩個上床睡覺的時間了！」

媽媽看了看錶說。

這天晚上，他們感覺上床的時間，似乎比往常更快就到了，但是，傑姆和莎莉却一點也





睡不着，傑姆在床上翻來覆去的，雖然眼睛已睏得快張不開了，腦子裏却十分清醒，不停的胡思亂想著。

坐在宇宙船裏飛翔，到底是怎樣的感覺呢？火星殖民地的生活是怎樣的呢？爸爸是不是能順利找到火星古代人？一個接一個的疑問，不斷的浮現在他的腦海裏。

最後，傑姆還是從床上爬起身來，枕頭邊的鐘，已指著凌晨一點了，傑姆走到了窗口，仰望著黑夜的星空。

在如同張開的黑色天鵝絨的天空裏，火星的紅色光彩，變得十分的黯淡，突然，一陣刺骨的涼意，爬上了他的背脊，當明天的這個時間，傑姆就將被關在一個小小的金屬太空船上，在黑暗的宇宙中，向那顆紅色的行星飛去。

忽然，傑姆聽到隔壁莎莉的房間，有人在移動的聲音，當足音靠近隔板的時候，傑姆就從空隙窺看了一下，原來那是莎莉，莎莉也從床上起來了，正在望著夜空。

「已經過了一點了呢！」

傑姆悄悄低語著。

「我知道，可是我睡不着。」

「我也是的！我一直在想著明天的事！」

「我們還是上床的好，如果再不睡覺，說不定明天在機場都會睡着呢！」

「說得也對！」

傑姆雖然覺得很難入睡，不過還是勉強到了床上，閤上了沈重的眼皮。

第二天早上，一大早鬧鐘的鈴聲就響了起來，太空船是定於正午出發，傑姆他們却必須在早上九點就到宇宙機場去，因此，他們要在七點鐘以前就起床才來得及。

一家四口和往常完全不一樣的，停止了做早操，坐在早餐桌前，大家都是一點食慾也沒有的樣子。

金巴斯夫人對傑姆只吃了一半火腿蛋，莎莉只嚐了一口，也沒有發出任何責怪。

當他們在往長愛爾蘭宇宙機場的路上時，四個人幾乎一句話都沒有開口說，從傑姆家到宇宙機場，乘坐空中計程車，很快就到了，搭乘空中計乘車的車站，就在傑姆家附近不遠的地方。

八點過不久，四人便已坐上了空中計程車，很幸運的，這一天早晨的空中，交通情況還算良好，並沒有發生阻塞的現象。



十五分鐘後，計程車到達宇宙機場的機場大廈，四人下了車。

這個宇宙機場從十二年前就開始建造，現在還未完成，到處都可以看見正在施工的情形，因此，太空船的起飛及到達也都受限制，有三天開往一次月球，一個月去一次火星的定期飛機，另外，民間的宇宙觀光旅行的太空船，則是每個月飛一次，到金星和土星去訪問，不過這種訪問也只是在星球周圍環繞眺望而已，但是，因爲費用極高，只有千萬、億萬的富翁才花費的起如此昂貴的費用。

全部統記起來，每月有十二部太空船由宇宙機場出發，當然，此後出發的次數將繼續增加，而且，人們已在木星和土星等行星的衞星上，計劃建設像火星一樣的殖民地。

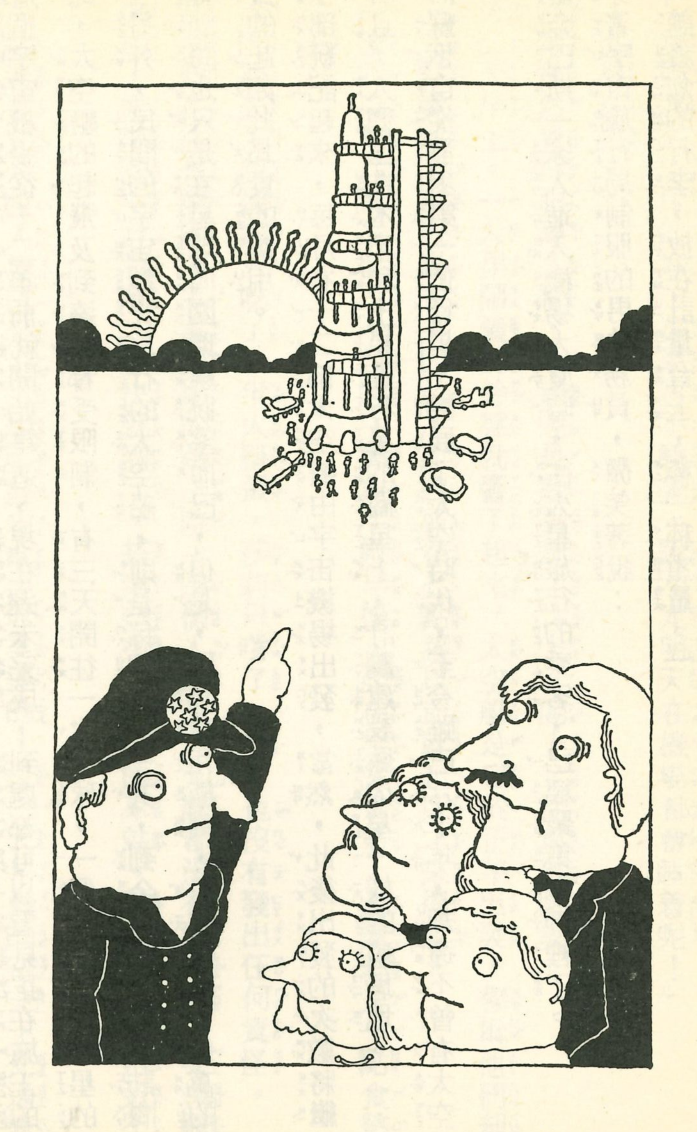
而蘇俄自從發射第一個衞星，開展了太空時代，至今雖已六十年，却還不曾有太空旅行。

當金巴斯一家人進入機場大廈時，往火星旅行的乘客，已經聚集在那裡了。

穿著宇宙旅行局制服的男站務員，微笑著說：

「請將您的行李，放在計量台上，秤一秤重量。」

四隻皮箱一個接一個的放上了計量台，每一個必須在三十二公斤以內，合計必須在一百





二十八公斤內，才能夠搬上宇宙船，每一個皮箱都合了限制重量的規定。

「好極了，現在請你們四人一起站上計量台。」

穿制服的男人說。

「我們？」

金巴斯夫人顯出困惑的問。

「乘客的體重也和行李一樣，有限制重量嗎？」

「不，這不是爲了限制重量，太太，只是爲了想知道在宇宙船開航時，船上的載重如何！」

金巴斯一家人便一起上了計量台，皮箱已被分別貼上了條子，運到一步遠的前方。

檢查完全完畢，已經過了九點二十分了。

九點半，播音器裏傳出了廣播。

「乘坐火星一號的客人，請到第一個閘門。」

穿制服的男人領著乘客，由大廈走到廣場。

當通過第一道閘門的時候，傑姆和莎莉就可以看到直立在廣場中央發射台了，太空船火

星一號的巨大身體正停在那裏，頭部直直的向上，身體迎著朝陽閃閃發光，彷彿一隻巨大的魚一般。

在太空船周圍，有許多技術專家，正在做最後的檢查，必須全部的機械和裝置正常，太空船才能啓程。

乘客們乘坐發射台的電梯，到達太空船的入口，從那裏向地上看，高度已足以令人昏眩了，傑姆和莎莉跟在爸爸媽媽的後面，高興的走進了太空船內。

太空船的服務人員帶著金巴斯一家人參觀了此後須住三星期時間的狹小船室，然後全體乘客被聚集在靠近船頭的大船室內，接受簡單的講習。

乘客只有二十八人，除了金巴斯一家人外，還有移居火星的新居民二十人，往火星觀光旅行的兩個人，以及兩個記者。

服務員花了一個小時的時間，詳細講解太空船上的生活——例如吃飯、睡覺等等鎖事。

上午十一點半，播音器中傳出了要乘客各自回到房間的廣播，金巴斯一家人便回到了雖然狹小，但十分舒適的船室裏。

頭上的麥克風又響起了。



「全部乘客請繫上安全帶。」的聲音。

安全帶和橡皮墊的椅子，能防止離陸地時身體的震動。

照預定計劃，開始倒退讀秒，每隔五分鐘，播音器中就響起：「發射前二十分鐘……十五分……十分……前五分……。」

逐漸的到了最後一分鐘，平靜的聲音，繼續讀著：

「……五、四、三、二、一……發射！」

突然之間，傑姆彷彿感到胸前像被人打了一拳一樣，背部用力的向座位中靠去，整個船室都似乎顫動了起來，傑姆轉動沈重的脖子向左舷窗外面望去。

除了黑暗之外，外面什麼也看不見，太空船已經飛到宇宙之內，眞正的太空旅行，已踏上了啓程。

## 宇宙節

幾分鐘之後，太空船的引擎停止了，突然之間，船內變得十分安靜，只有偶爾傳來火箭的音響。

太空船加足馬力，以全速前進，離開地球的引力範圍後，按預定路線向火星航進，只要三星期的時間就可以到達了。

剛開始宇宙生活的前幾天，真是美妙無比，舷窗外是無數光亮星星閃爍的黑暗世界。

地球已逐漸遠離，變成了一個綠色的小球，模模糊糊的，已無法分辨海洋和陸地。

月球上的高山、溝穴，如同斑駁的麻臉，不過，遠遠看去，也不過變成了一個黃色光點而已。

銀河現在看起來，像一堆寶石鑲綴成一般的美麗，太陽也閃爍著耀眼的光芒，行星們也都發出明亮光彩。

傑姆和莎莉在大飽眼福看厭了這些星球的美麗景象後，又開始了在船內的探險，兩個人和其他六個小孩一起，甚至闖進了船尾的火箭引擎室，船頭的船長室。

太空船上有七、八個船員，都對小孩非常親切和藹，連船長都樂於回答小孩們接二連三的問題。

但是，到了第四天的時候，傑姆和莎莉已走遍了船上各處，連窗外閃亮的星星，也看來不再那般美麗了。



倆個人只好在休憩室裏玩一些幾乎已厭倦的遊戲，或是在有許多故事書、電視、錄音帶的圖書室裏，看書和看電視打發時間，不過，三、四天之後，這些對他們也不再有吸引力了。

「這就是宇宙旅行啊！真是太無聊了！」

傑姆嘆著氣說。

「好像被關在監獄裏似的。」

莎莉也顯得索然無味的樣子。

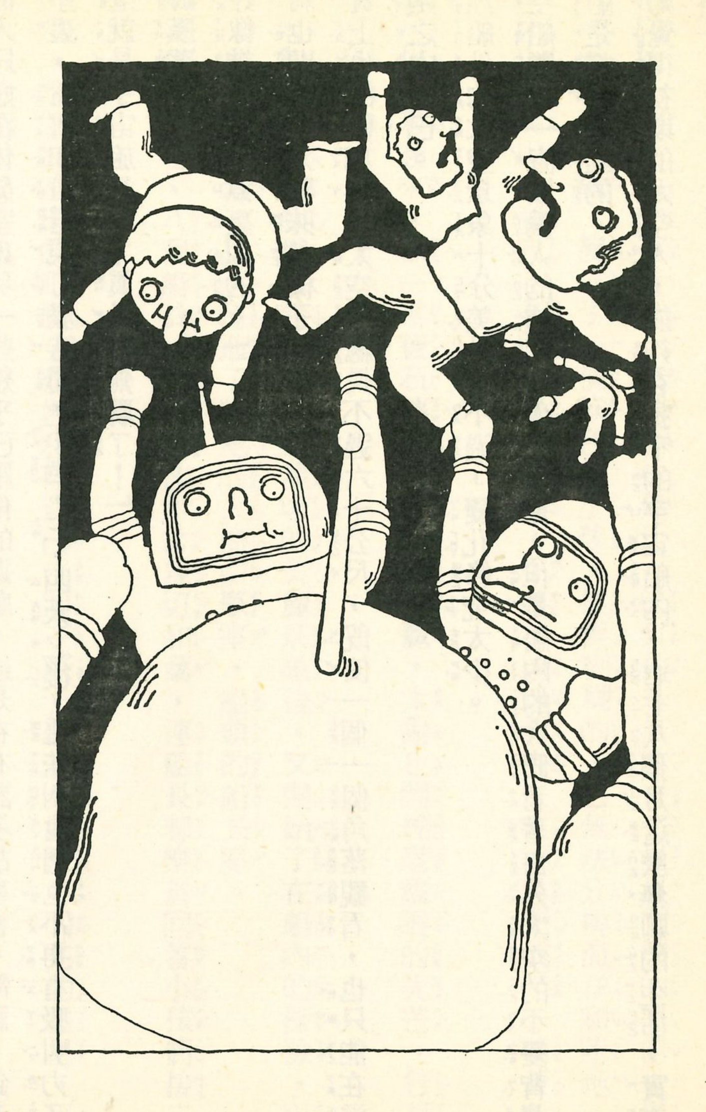
事實上也的確如此，太空船總長不過六十公尺，既使一個一個角落觀看，也只能在這麼小的範圍之內而已。

雖然船外的太空景象十分美妙，不過，變化終究太少。

太空船雖然一直以驚人的速度向火星前進，但是船內的人們看著窗外太空的不變背景，卻感覺船是靜止不動的。

傑姆覺得初期的太空人，能夠在狹窄的宇宙船內，過七八個月這麼無聊的生活，實在是很不可思議。

但是，就在無聊的宇宙生活不斷過去的中間，一個劃破寂寞的日子來臨了，這就是一個





叫"中央日"的節日。

所謂"中央日"，就是當太空船正好行駛到地球引力和火星引力恰巧相平衡的中間點時，這一天就是「宇宙節」。

當太空船通過這個中間點時，就再也不會受到地球任何的引力了，太空船爲了到達中間點，離開地球，因此以秒速十一、二公里的速度前進，如果超過了出發的速度，太空船將被吸回地球。

全部的乘客被命令來到太空船的船艙內，引擎發動全速，船身迴轉一百八十度，變成了面向地球，後尾對著火星的方向，然後，引擎關掉，船身逐漸向紅色的行星駛進。

這時，鐘聲響了起來。

接著，廣播器中響著：

「全體乘客請到休憩室來。」

穿著太空衣的船上服務人員，都已聚在休憩室裏，準備爲新加入宇宙飛行的人們，舉行歡迎的「儀式」。

突然，船內的人工重力消失了，乘客們忽然都飄浮在空中，只有服務人員因爲腳上穿著

磁石鞋，因此沒有飄浮上去。

慶祝儀式開始了。

服務人員在四處走著，拉扯停在空中的乘客的腳，然後，面對著休憩室周圍的牆壁，只要用手輕輕一推，乘客們的身體，就會很有趣的在空中飄浮，大人和小孩們一面哈哈笑著，一面在空中像游泳一樣飄浮著。

當重力再恢復的時候，騷動停止了，通過這個愉快試驗的乘客們，可以得到「太空人飲料」，和通過中間點，脫離地球引力圈的証明卡。

傑姆和莎莉只各喝了一杯「太空人飲料」，而大人乘客中卻有些人喝了好幾杯，有的甚至已酩酊大醉，或是醉的忘形的喧嘩，整個室內掀起一片歡樂的氣氛。

宴會一直繼續到傍晚，旅行中最歡樂的一天，大概就是這一天了。

火星逐漸迫近了，現在看來差不多像出發幾天後的地球一般大小，不過，它不像地球一樣呈青綠色，而是整個呈暗紅色，綠色的部份散雜其間，兩端戴著北極和南極兩塊白冰帽子，的大圓盤。

當太空船更靠近一點時，紅顏色看來也開始各有不同了，有的地方，是鮮艷的大紅色，



有的部份是帶黃色的茶色，或是赤銅色，植物群聚生長的一些綠色小區域，則散在沙漠的一片紅色中，十分顯眼。

時間不斷的過去，漸漸地，太空船上的人們已經能看到在火星周圍飛快繞轉的兩個球體了。

「是底蒙斯和賀伯斯！」

傑姆悄悄向莎莉耳語著，當然，這點莎莉也知道。

這是火星的兩個小月亮，賀伯斯直徑只有十六公里，底蒙斯還更小，這兩個月亮，像小昆蟲一樣，圍繞著火星四周飛轉著，賀伯斯每天轉兩次，底蒙斯則是三十小時繞火星一周。

宇宙旅行真是充滿了驚奇、喜悅和美妙，雖然在火星上的沙漠都一概稱爲沙漠，不過，這些沙漠因爲分佈場所不同，所以顏色也稍有不同，火星上有名的運河也可以看見了，這是一條長數千公里的長線。

有一天，傑姆和莎莉甚至看到了狂風飛沙，那是在紅色的沙漠上，突然掀起了一陣巨大的黃色雲霧。

第二十天的時候，廣播器向大家宣佈：

「本船將於明天登陸火星！」

最後一天，乘客們幾乎把所有的時間都花在練習穿太空衣上，因爲人類如果在火星的大氣中呼吸，就會因氧氣不足，在幾分鐘之內就一命嗚呼，所以，如果人們要走出塑膠城市，就一定要穿太空衣才行。

太空衣是用混有金屬纖維的輕塑膠所製成的，關節聯接部份並且做成波型，以便於手足活動，頭盔也很大，容易穿戴。

氧氣供給裝置是按裝在背上，能夠將氧氣自動輸送入頭盔內，淨化空氣，不過，氧氣筒須要更換，如果長時間不給氧氣就不行了。調節太空衣內部溫度，無線通信裝置，頭盔內氧氣供應量的按鈕，都按裝在衣服胸部外面。

喝水的管子則在頭盔內側，只要轉頭就可以喝到了。

雖然穿著太空衣，多少會有點不方便，不過既使穿了十二個小時，也不會感覺難受。

太空衣的呎碼只有大、中、小三種，「大」號是身高兩公尺以下的男人穿著的，超過兩公尺的，就非要訂製「特大」的才行了，「小」號是身高九十公分到一百五十公分的小孩穿的，可以配合小孩身高，改變大小尺碼，九十公分以下的小孩，因爲很少有機會到塑膠城市



以外，也就不需要用太空衣了。

傑姆和莎莉都跟媽媽一樣，穿「中」號的太空衣，金巴斯博士則穿「大」號，乘客們爲了記住穿太空衣的方法，操作的方法，因此花了幾個鐘頭，不斷的練習。

## 火星殖民地

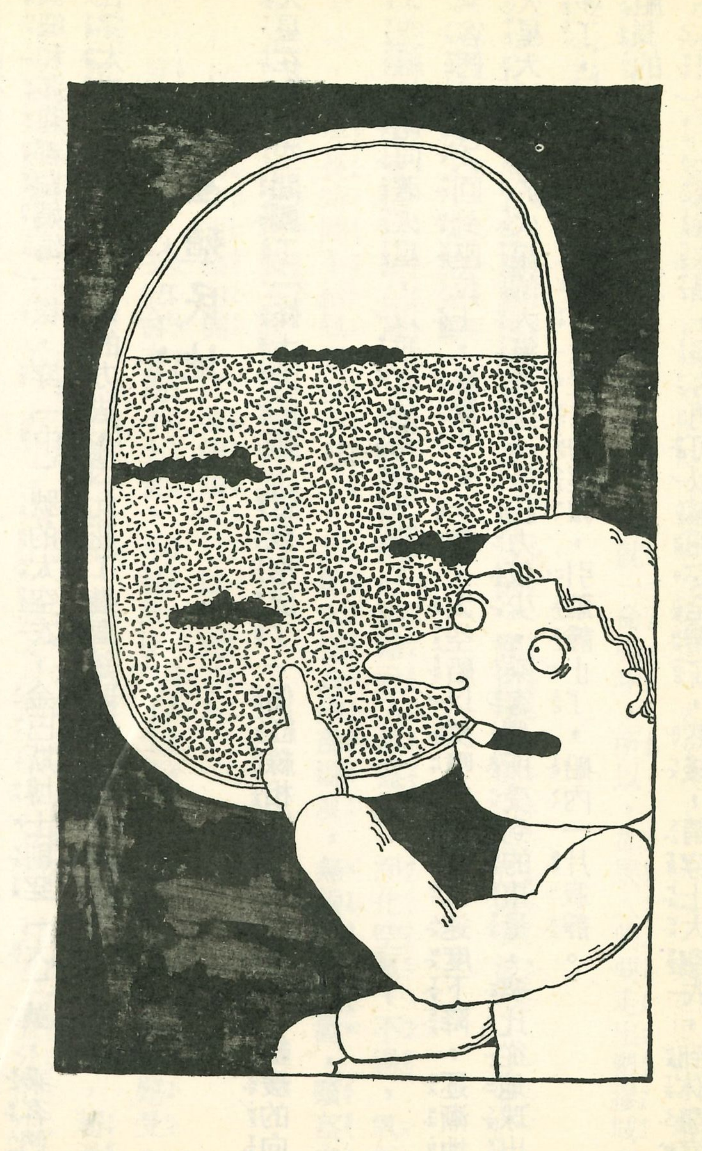
火星在宇宙空間劃了一條大大的弧，這就形成了一個紅綠相間的巨大星球，緩緩的向下移動。

太空船後尾向著火星，以垂直的角度下降。

乘客們又再次回到座位上，繫緊了安全帶，太空船以反噴射力減低速度下降，逐漸地接近了火星大地，由於火星的大氣稀少，抵抗力較少，乘客們所受到的重量，要比從地球出發時少多了，着地的震動簡直難以置信的輕微，引擎靜止了，船內一片寂靜。

船長的聲音在廣播器中響起：

「本船已平安登陸火星，乘客們可以鬆開安全帶了，然後，請穿上太空衣，到休憩室中集合！」





傑姆指著窗外叫了起來。

「看啊！」

外面圍滿了紅色的灰塵，不過，火星的大地仍然可以模模糊糊的看到，一望無際的沙漠，偶而也散落了一些小小的植物似的東西。

兩年前，金巴斯一家人曾到西部去旅行，莎莉由眼前的景色回想起那時的事，高興的說：

「火星看起來好像阿利遜那的沙漠。」

傑姆套上了太空衣，先站起身來，爬上往休憩室的螺旋樓梯，休憩室裏已有一半已上的乘客在那裡了。

船長說：

「火星上的時間是剛過正午，外面的氣溫是十度，請將你們太空衣內部的溫度，調節成適當溫度。」

服務人員環視休憩室裏的乘客們，檢查他們的太空衣是否穿得正確，受過檢查後的乘客，分別被帶到門口的昇降口，從昇降口的梯子下去，就是地面了。

一個服務人員告訴傑姆。

「請小心啊！火星的地心引力雖然只有地球的三分之一，不過如果從梯子一半掉到地面上，卻也是受不了的！」

傑姆抓住梯子的欄杆，一步步小心的向下走，直到最後一級，才踏到地面上，太空衣的鞋子，踏起了一陣小小的砂塵。

傑姆看了看四周，天空是近乎紫色的青色，一朵雲也沒有，但是，卻有陣陣大風不時吹來，幾乎吹得他步履不穩了，地面的砂也被吹的掀了起來，捲成旋渦。

四部車子停在離太空船一百公尺左右的地方，看來是平平的圓型，像金屬的獨角仙蟲似的，正確的說起來，是前面帶著像拖拉機的履帶，後面有車輪的半貨車。

在車子旁邊，有幾個穿著太空衣的人站著，這必定是火星殖民地來歡迎的人。

乘客全部下車後，照著名簿點名，確定船內沒有人留下，然後，乘客們才分別排隊準備上車，傑姆和莎莉在父母的前面。

由於火星重力只有地球的百分之三十八，所以很容易行走，一舉腳就可以跳很高，但是，服務人員都在一旁注意著。



「請輕輕的走，因為跳得太高，是很浪費體力和氧氣的！」

每部車上除了一個駕駛員外，還可載十個乘客，因此乘客們分乘了三台貨車，另一部開到太空船旁邊，運載乘客的行李。

車上的司機用無線電向乘客通話。

「這個車子，原來是製造成密封式的，但是現在卻沒有密封，在沒有我的指示之前，請千萬不可以脫掉太空衣或頭盔。

傑姆和莎莉並沒有想脫掉太空衣的想法，因此乖乖的坐在位子上。

車子發動了，咚咚—的掀著灰塵向前開去，速度非常的快，三十分鐘後，就遠遠的看見蓋著巨大塑膠圓蓋的火星殖民地了，在陽光中聳立，閃爍發光著。

車子沿著塑膠蓋環繞一圈，靠近了入口處，看見在塑膠蓋中正在轉動大操縱機器的男人們。

入口的門被打了開來，一部車子先開進去，門立刻關上，然後，前面的另一扇門又被打開，車子這才真正進入了殖民地，剩下的車子也一部部的通過了空氣封閉門，進入了殖民地。

車子停了下來，門打開後，乘客紛紛下車，司機先把自己的頭盔脫下來，對大家說：

「各位請將頭盔脫下吧！」

等乘客們都脫下頭盔後，司機又說：

「這就是火星殖民地了，脫下太空衣後，請到這裡來等待下一步指示。」

一脫下頭盔，莎莉就忍不住叫了起來。

「空氣的味道！和地球的空氣一樣呢！」

「那倒不見得，不過，比太空船和太空衣裡的空氣好多了！」

傑姆一面深呼吸著一面說。

頭頂上照耀著明亮的陽光，就彷彿春天一般的溫暖和煦，令人心情舒暢。

由於塑膠圓屋頂十分清澈透明，從裏面看來，幾乎完全看不見有這個屋頂，不過，從屋頂內看外面的景物，看來却多少有點不眞實的感覺。

脫掉太空衣的人們，不安的看著四周，圍成了一堆；有一個拿著文件的高個子殖民地人走了過來說：

「各位，我是專門派來照顧新移民的戴布・羅契斯，新移民來此的人，請跟我一起來，



我將帶你們到你們的住所去！」

接著，他唸了二十個人的名字，這些新移民們就和他一起坐上車子走了，剩下的八個人裏，有四人是金巴斯一家，另外，有兩個是到火星來旅行的一對有錢夫妻，還有兩個則是要報導殖民地生活的記者。

有一個嚴肅的灰髮男人走過來對金巴斯博士說：

「你的研究室和住所，是在地下大廈，金巴斯博士，我們將盡可能給予你協助，不過，當然我們也很忙碌，恐怕也沒有辦法對你的研究提供什麼很大的幫助，實在是因爲撥不出什麼時間，這點還請您諒解……。」

「那是當然的了！」

金巴斯博士點點頭說。

「關於這點，我在出發前，便已了解了。」

「是嗎？那麼，請跟我一起來。」

## 不必花錢的社會

第一次從地球上開始發射有人太空船到達火星，是一九七〇年的時候，之後，又花了二十年時間，策劃準備殖民地。

首先，選定了火星赤道北端的地點，在那裏蓋上了塑膠圓屋頂，各種用具和供給氧氣的裝置，經過了二十年時間，才從地球上一點一點的運來，一九九一年，最初的移民被送來了。

起初，移民住在密封式的樣本屋裏，不久，便很快的進展到了正式居住區的建設，兩層的金屬大廈，甚至好幾層的大廈都一個接一個的出現了，這些房子看起來也十分的完備而且舒適。

火星殖民地的街道都設計的十分整齊，縱橫成直角交叉，穿越東西的大路以地球都市的名稱命名，橫貫南北的大路，則以國名命名。

住所為了防範緊急情況，都製成密封室的，這樣萬一有一天殞石打破了塑膠屋頂，死亡的人也會很少。殖民地的範圍因為被限制在塑膠圓頂的下面，因此無法向外擴展，只能向地下延伸，現在已完成了地下二樓的工程，還繼續在進行地下三樓的工程，並有昇降機通往地面。



地面的公共設施大部份都被搬到地下一樓，殖民地的大部份居民，都還是住在地面上的建築物裏，新的移民則大部份住在地下，新婚的殖民地人也在地下蓋一幢房子。等到地面和地下合起來，完成了五層樓的建築物時，則火星就可以容納四千人居住，當這些房子仍不夠住時，便計劃在距此一百公里遠的地方，建設第二火星殖民地。

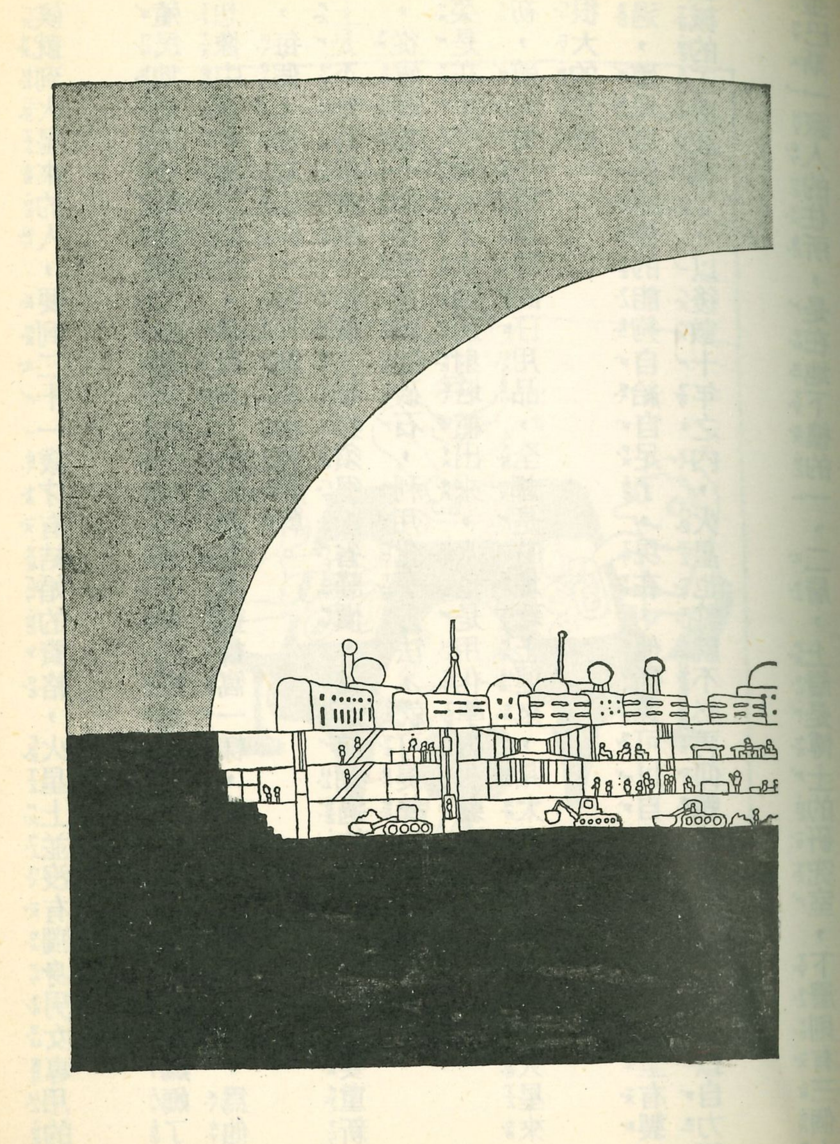
這個計劃是一定要實行的，在不久的將來，現在的火星殖民地將住滿了人，這也是可以預料的，根據火星移居計劃，每年將有三百個移民，被送來這裡。

地球上的政府，將免除準備長久移民火星的人往太空旅行的旅費，決心到火星上長久居住的人，如果無法適應火星生活，或是覺得厭煩的時候，只要在三十天以內，都可以免費被送回地球，不過，如果超過了三十天，就要由自己負担昂貴的旅費了。

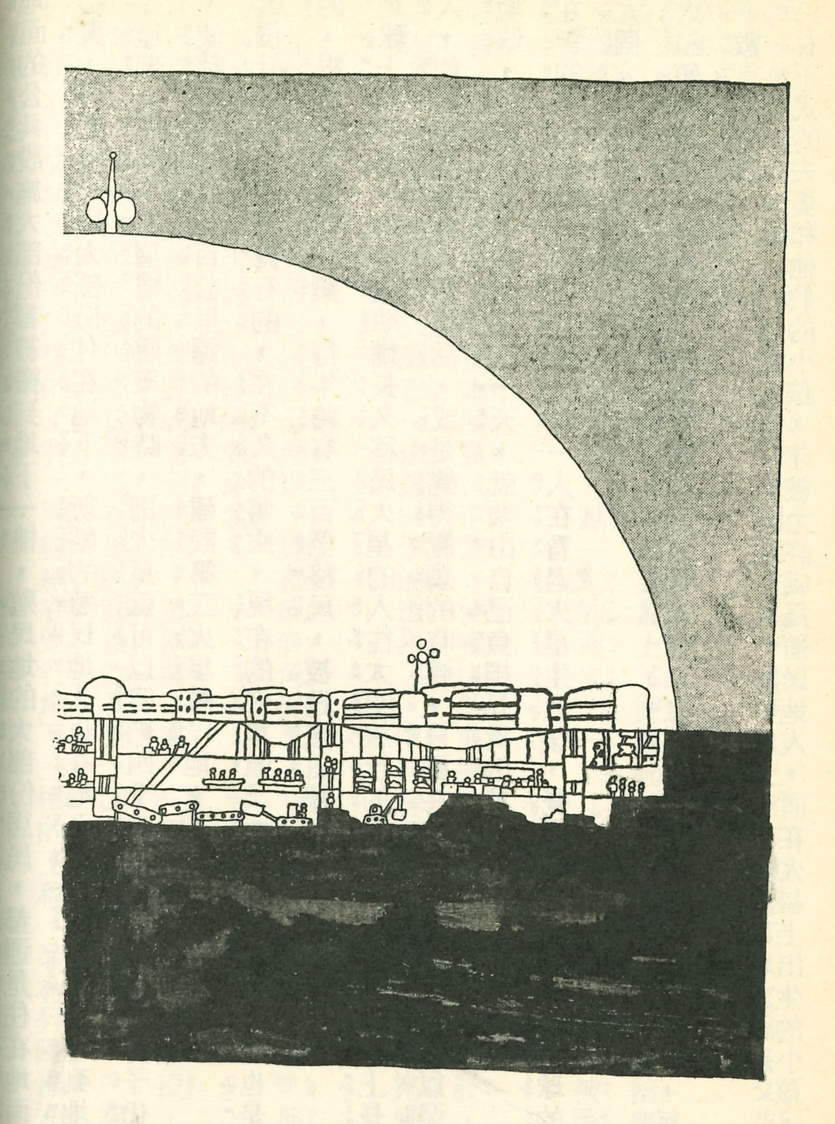
在新的移民中間，十人之中只有一人在看過火星生活後，覺得後悔，又返回地球的，剩下的九個人，還是很快樂的留在火星上。

火星殖民地上，每年除了由地球搬來三百個新移民之外，原住殖民地上的人們，每年也要生下數百個小孩。

只有正式的夫妻和他們的小孩，才被允許成為殖民地人，而在火星上出生的小孩，和在







小孩時候就到火星來的人，要到二十一歲才有結婚的資格，火星上並沒有獨身男女專用的房間。

在殖民地初開放時就隨父母搬來的小孩，現在都已經是有兩、三個小孩的爸爸媽媽了，人口比想像中還要增加的快，殖民地上的人們就像蜜蜂窩一樣，都生育很多的兒女，爲他們而忙碌，每個人都有工作，每天都在埋頭苦幹。

在火星上是不允許浪費的，每個人都必須很節省謹慎，就連使用過的汚穢空氣，也要重新淨化使用，從建設地下房屋所挖出的砂石，利用化學方法，就可提鍊出氧氣和金屬。

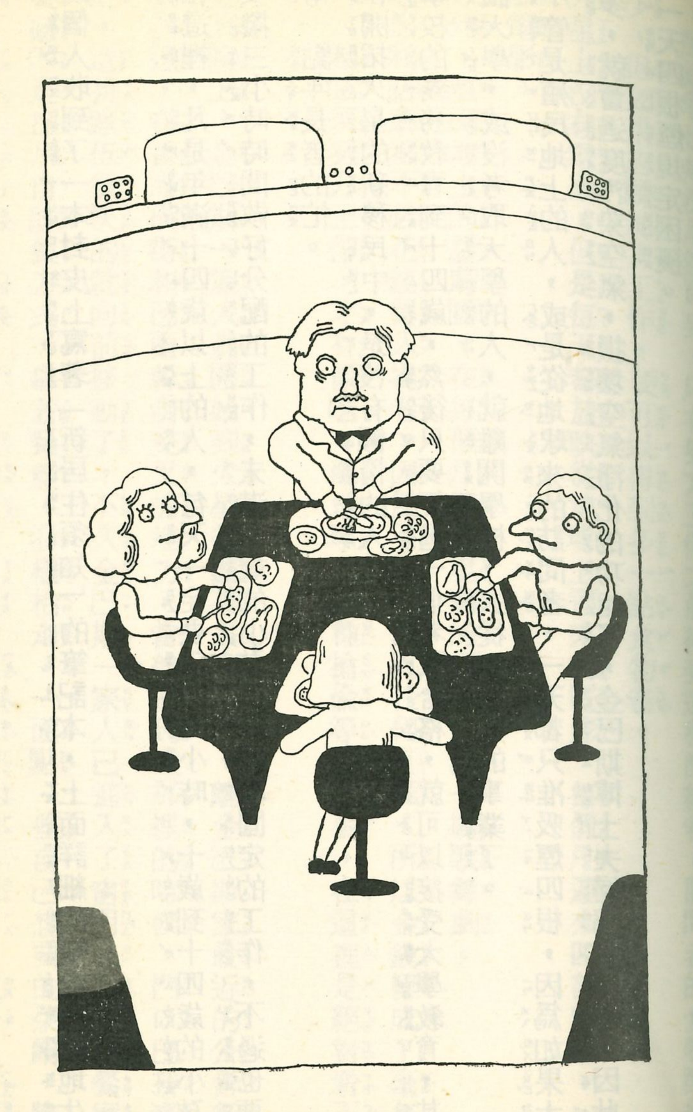
青菜是在室內用人工太陽照射培植出來，水也是用化學方法製造的。

最初，殖民地上所須要的日用品，全都是由地球上運來，用太空船運大機械到火星來，必需要很大的花費。

不過，殖民地已逐漸的能夠自給自足了，現在，他們還可以自己製造汽車，甚至有製造龐大機械的工廠設備了，以後數十年之內，火星也許就不必再仰賴地球的供給，可以自力更生了。

金巴斯一家人的住所，是在地下樓的一、二層，上層是博士的研究室，下層則有三個小





房間，家具只有四張簡單的床，和幾張椅子，沒有廚房，因爲火星上的人們都在公營餐廳吃飯。

四個人收到了一本封皮上寫著「新居住須知」的筆記本，上面詳細的寫著殖民地生活的規則。

在這裡，凡是年滿十四歲以上的人，每天一定要工作八小時，十歲到十四歲的小孩，每天只要撥三小時時間做好分配的工作，未滿十歲的小孩，就沒有固定的工作，不過也要看情形，幫一點年長者的忙。

在開拓火星的新移民中，是沒有懶惰的人的。

學校的義務教育到十四歲，然後只要經過一個考試合格，就可以接受大學教育，其他不準備讀大學，或沒考取大學的人，就離開學校，去從事自己的事業了。

不管是殖民地上的人，或是從地球來的訪問者，一天都只准吸煙四根，因爲如果大家抽煙太多，就會過度污染空氣，損壞空氣淨化的功能了，金巴斯博士夫婦都不抽煙，因此也沒有受一天四根煙規定困擾。

吃飯是在一定的時間，在大餐廳內一起進餐，飯菜都不是用錢買賣，而是以食物配給卷



換取，配給卷也無法用錢買到，只有努力工作才能得到這種配給卷，訪問者的食物配給卷份量較少，但如果志願加入工作，便可以得到多一點食物卷。

火星上沒有電視，但是每天都放映從地球上運來的電影，每個月運來四部電影，一禮拜演一部電影。

另外，殖民地上的話劇團，在每個月第一星期的週末，演一場歌舞劇。

電影和話劇都不必花錢買入場卷，因爲不必拿錢買任何東西，所以金錢變成了毫無用處，任何人都必須努力工作，才有飯吃，像地球上那種搶偷等等壞事，在這裡是絕對看不到的。

這天晚上，金巴斯一家人就開始到火星餐廳裏去吃飯了，離金巴斯家最近的公營餐廳是距離數區遠，在香港橫街和巴爾幹街交叉的地方，當他們到達那裡的時候，門口已排滿了人，不過，這排隊伍很快的就向前移動了，不久金巴斯一家人已進入了窗明几淨的大餐廳裏。

餐廳內是採用自助餐方式，拿着餐盤，沿櫃枱走，一面點一些自己想要的菜餚，牆上掛著菜單，上面寫著淹肉、牛肉、雞、炸排骨、香腸、火腿等葷菜和馬鈴署、豆子、紅蘿蔔、白菜等蔬菜。

金巴斯一家拿著盤子，裝進自己喜歡的菜餚，端到桌上。

傑姆先拿起一塊牛排，切了一塊放進口裏，然後，皺起眉毛，露出一幅奇怪的神情：

「很像眞的呢！是怎麼做出來的啊！」

「不是很像眞的，而是的確是眞的！」

金巴斯博士笑着說。

「爸爸是說火星上的人還自己養牛、豬、雞這些動物嗎？他們養在那裡啊？」

「工廠的試驗試管裡。」

金巴斯博士仍然笑著解釋。

「這裡的人是實行組織培養，他們從組織仍在活動的動物身上，取下一小片肉塊，浸在化學培養液裏，給予刺激，增加成長速度，這樣一來肉的組織便會無限度的增長，到了吃飯的時候，只要從這上面切下適當厚度的肉塊，烹調一下就可以吃了。」

「蔬菜也是一樣嗎？」

「不，蔬菜是眞的用栽培的，因爲沒有足過的地方飼養動物，才用上面那種方法的。」

金巴斯博士回答。



肉的味道十分的美味，蔬菜雖然和地球上的稍有不同，但是味道也很可口。

這天晚上，金巴斯一家四口，很早就上床睡覺了，因爲在白天送來的那本筆記本上，這樣記載著：

「爲了節約電力，全部住戶要在每晚十一點關燈。」

當關燈時間到的時候，四人已沈入夢鄉了。

## 七年級和六年級

第二天早晨，餐桌上也是千篇一律的東西。

「橘子汁、土司、香腸、蛋，還有咖啡和牛奶。」

看到了這個菜單，眞令人無法感覺到這是離地球六千數百萬公里的世界。

早餐後，傑姆和莎莉步行到學校去，學校在地下大廈的盡頭，倆個人先到校長室去，校長叮囑了他們一些該注意的事，然後，傑姆被編入七年級，莎莉被編入六年級。

七年級的班上有三十個少男少女，約是傑姆在地球的班上的兩倍人數，不過，這並不是因爲教室不夠，而是因爲老師太少的緣故。

當傑姆進入教室時，一個女老師問他：

「你是傑姆．金巴斯嗎？」

「是的！老師！」

傑姆精神飽滿的大聲回答。

老師是一個年輕又漂亮的女人。

在這個殖民地上大多數是年青人，這是因爲殖民地規定不准有四十歲以上的人移民，因此，既使是最早移民到這裡的人，現在也不過只有五、六十歲。

「我是卡汀夫人，教室那邊有張桌子，上面還有教科書，請你坐到那裡去。」

老師告訴傑姆後，就面對班上其他同學說：

「傑姆在此後的一年，將和我們在一起讀書，傑姆的爸爸是從地球上來這個殖民地從事研究工作的生物學家。」

傑姆找到了自己的桌子，看了看上面堆著的幾本教科書，這些書都是用在火星上製造的劣質紙張印刷的，可是，當他看到這些書內容都和自己留在地球上的教科書沒什麼兩樣時，他不禁驚訝的目瞪口呆。



這裡也有英文法的教科書，也有歷史課本，不過沒有地理課本，這也是理所當然的，因爲學習地球上的地理，在這裡也派不上用途。

歷史課本要比地球上的簡單，但是數學課本却比較難，傑姆在地球上只學到代數，而火星上的教科書，却已教到了他從沒讀過的幾何，理科教科書也比地球上困難多了。

還有一本封皮上寫著『市民權』的教科書，傑姆翻開來看了看，內容是寫著火星殖民地上是如何統治，以及向何種目標進行。

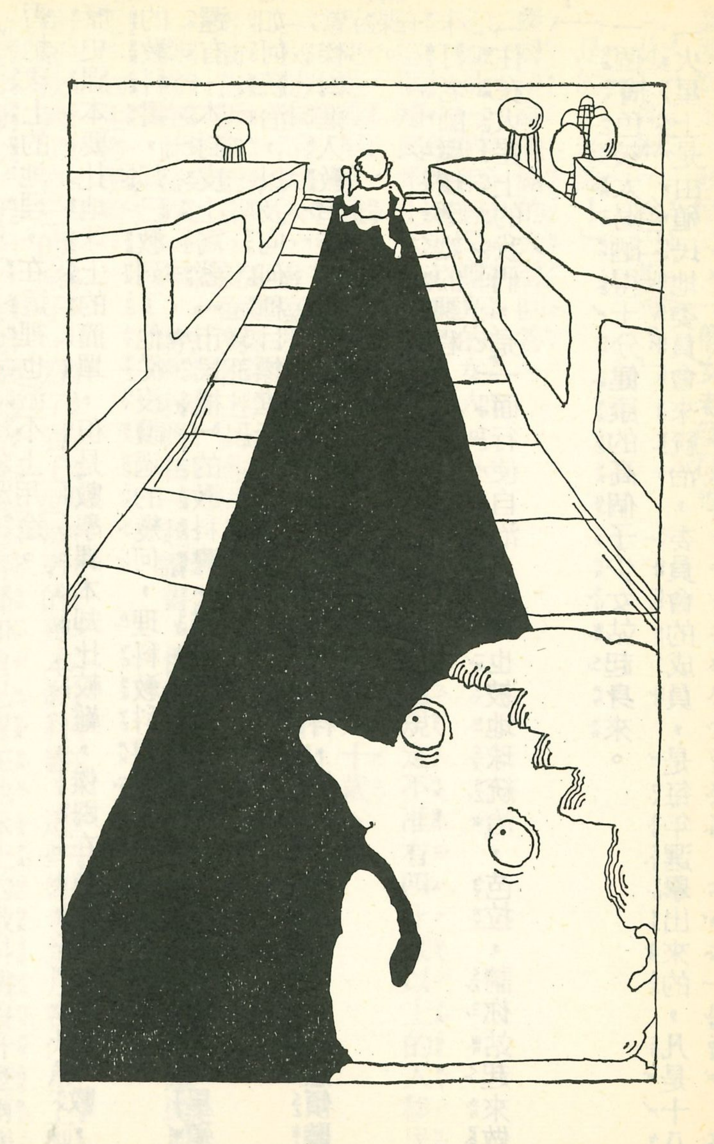
當傑姆進入教室時，老師正好在教『市民權』這一科，傑姆坐直了身子，注意傾聽老師的講課。

卡汀老師繼續著她的課程。

「住在火星上的我們，是一面行使自治，同時也被地球統治，芭拉，請你站起來做個說明！」

一個膚色被太陽晒得十分健康的高個子少女站起身來。

「火星上是由殖民地委員會來統治，委員會的成員，是每年選舉出來的，凡是十八歲以上的居民，都有投票權，不過，委員會僅持有殖民地運營的權限，因此要議決的事，還必須





得到地球上聯合國任命的司政官的承認才行，司政官的任期爲五年，當司政官否決了委員會的議決時，委員會也可直接得到聯合國的承認。」

由這個課程，使傑姆對火星殖民地上的管理情況，有了詳盡的了解，這是一個大家都必須互相幫助，辛勤工作的世界，在這裡沒有任何人是爲了賺錢享樂而工作的，每個人都担負了自己重大的責任。

『市民權』的下一節課，是英文法課，當火星上初建殖民地時，就規定這裡只能使用一種語言，那就是英文，因爲當時在火星上的人，以說英文的居多。

學校裏也只教英文，爲了要使大家都學好英文，其他的語言都一律廢止了。

英文法的下一堂課是歷史，然後就到了吃午飯的時間了，傑姆和班上同學一起走出教室，沒有任何人和傑姆說話，而且看來連想和他交朋友的意思都沒有。

傑姆在大廳裏見到了莎莉，兩個人一起到學校餐廳去。

「教的功課有沒有什麼不懂的地方？」

傑姆問。

「有一點，不過，我想很快就會趕上進度的，只是有一件事更令我難過，班上同學會不

會對你很冷淡？」

「你的同學也是嗎？」

「嗯！我想和大家互相認識，可是他們都沒人理我。」

兩個人都同樣感到火星殖民地人的不友善，也許是因爲對待新來的人，特別的冷淡吧！

吃過午飯後，還有兩小時的課，下午兩點放學的鐘聲響了。

五年級以上的學生都還得去工作，當然，不是什麼重勞動，十歲到十四歲的小孩們，每天撥出三小時去做的事，不過是像跑跑腿之類的簡單工作，而大人們卻都在地下做建造新地下三樓住所的重勞動。

走出校門的時候，傑姆想和坐在隔壁的少年交個朋友，因此開口說：

「我是傑姆．金巴斯，就住在羅馬街旁邊的歌本哈根街上，你叫什麼名字呢？」

「東．布魯斯。」

少年簡短的回答，仍然繼續向前走著，傑姆也加快了腳部跟上他，繼續說：

「你住在那裡呢？如果可能，我希望今天晚上能去看你，我需要有個朋友，能教我一些趕不上的功課。」



東．布魯斯忽然停住了腳步，冷冷的看著傑姆。

「是嗎？地球的小孩，我早就有很多朋友了，你還是另外去找一個能和你一起讀書的朋友吧！」

他的聲音聽起來一點也不親切。「但是……。」

「我不能和你在這裡談話、浪費時間了，我還有工作要去做呢！地球的小孩！」

說完之後，東就很快的跑走了。

傑姆在學校前面找到了莎莉，莎莉正垂頭喪氣的站在那裡。

「殖民地的小孩是不是每個都那麼冷酷啊？」

「我剛剛也想和班上一個男孩子交朋友，可是他好像嫌我囉嗦，不願意理我。」

「我們班上的同學也沒人理我，大家都好像把我當做幽靈似的，視若無睹，和我面對面經過，也像根本不認識似的。」

莎莉噘著嘴說。

「我明白是爲了什麼，因爲這學校的學生，大部份都是在火星上出生的，但是，像我們這種從地球上來的小孩，每天又沒有工作的義務，卻又要吃殖民地人製造的食物，吸他們的

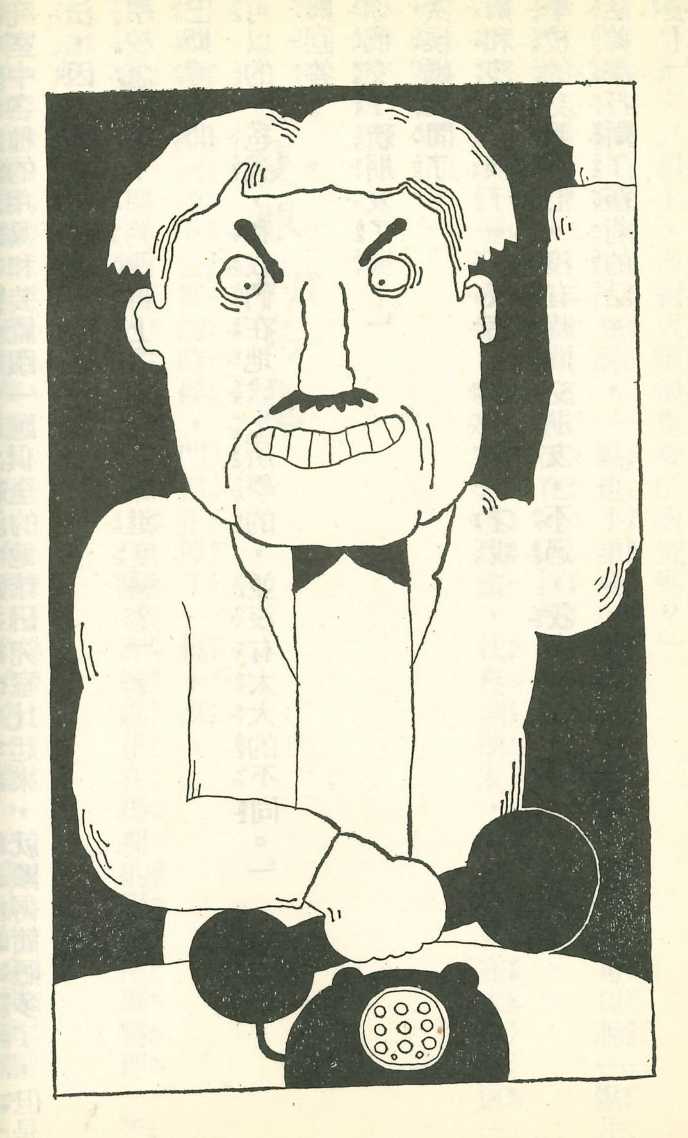
空氣，又不必工作來報答他們，他們當然要不高興了！」
「如果眞是這樣的話，我也可以工作啊！可是也不能把我們當乞丐似的，不理我們啊！何況爸爸不是來火星上，做對火星很重要的研究嗎？」
「這個研究對火星上的人來說，一點也不重要，對火星的建設和發展，可以說一點用也沒有，殖民地上的人們，現在只關心怎樣在地下再挖一層樓，再蓋新的住所。」
「不管怎麼說，我還是希望能趕快和大家認識，找幾個朋友，不然我們在火星的這一年中，一定會很寂寞的！」
莎莉嘆氣著說。

## 三隻眼的烏龜

傑姆和莎莉回到地下公寓的時候，門前正停了一輛卡車。
樓下一個人也沒有，倆個人就爬到二樓上，爸爸和媽媽正在那裡的研究室裏整理一些實驗器具，這些器具都是用那輛卡車運來的。
器具中有兩台顯微鏡，一套採集標本瓶，各種工作台各一個，三個小的金屬網籠。



研究室中各種的用具和裝置跟一應俱全的地球研究室比起來，就顯得簡陋多了，但是也沒有辦法，因爲這是在火星上的研究啊——
「學校怎麼樣？能夠跟得上這邊的上課進度嗎？」
金巴斯博士問。
「可以的，爸爸，和我們在地球上所學的，並沒有太大的不同。」
傑姆回答。
「你們交了新朋友了嗎？」
這次換媽媽問了。
傑姆和莎莉交換了一下眼色，然後莎莉才說：
「學校的功課很忙，沒有時間交朋友，不過，我——」
電話鈴聲打斷了莎莉的話。
「喂！」
金巴斯博士拿起了聽筒，聽對方的話。
「但是，我需要那個遠心分離器啊，總而言之……我懂了！我還要再提出申請書，對不





？」

金巴斯博士煩燥的放下了話筒，在研究室裏踱著步子。

「官僚的形式主義！」

「什麼事啊！爸爸！」

傑姆問，金巴斯博士懊惱的搖著頭：

「殖民地的人，除了對自己有利的以外，其他一概不給我幫忙，我所以能借到這兩台顯微鏡，還是因爲現在沒有人在用，但是，其他的實驗器材，他們就不願意借了，沒有設備，我怎麼做研究呢？」

「你不必現在就這麼著急，反正研究期間有一年嘛！」

金巴斯夫人安慰著說。

「但是如果要花十個月的時間才借到這些需要用的設備呢？到那個時候再開始，不就來不及了嗎？」

「我想殖民地當局一定會給于協助的，殖民地的人們也會漸漸的明白，你的實驗研究是對他們的生活有用的。」

「怎麼可能呢？這裡的人們會明白的只有立刻會顯出結果的事，不過我並不想去責怪殖民地上的人，這裡的人都還居住在建設中的世界，因此，第一個考慮到的只是實際的工作，像這種理想化的生物學研究，以及貴重的器材之類的事，他們根本連想都沒想到，殖民地的人只看到眼前的事，而不曾想到未來，如果他們想到過未來，應該就會了解科學和〝實際〞是一樣的重要，如果，他們不明白這一點，將永遠無法脫離地球的統治，得到自立。」

金巴斯博士似乎稍稍平靜下了自己的情緒，重新打起精神說：

「生氣也沒有用，相信一切會慢慢好起來的，來吧，還是一起來整理一下這些器材吧！」

四個人在這一星期裏，都忙著整理研究室的設備，傑姆和莎莉因為幫爸爸媽媽的忙，所以也沒有空閒去想到學校的事，班上同學的態度也還是一樣的冷淡。

在前一個月，甚至兩個月之間，火星上的人們都將剛到火星上來的少年和少女傑姆、莎莉稱做「地球人」，冷淡的對待他們，這對傑姆和莎莉來說，是住在火星一年間永遠難忘記的一件事。

「想要和他們交朋友，大概是不可能的了！」



抱著這樣的想法，傑姆和莎莉每天在放學鐘聲一響，就立刻趕回家裡，幫爸爸媽媽的忙。

金巴斯博士為了收集研究器材，跑遍了整個殖民地，從這裡找一根試管，那裡拿一個酒精燈，一點一點的收集來各種器材。

地球政府雖然為金巴斯博士一家人支付了宇宙旅行的費用，和居住火星一年間的花費，卻沒有為他準備好在火星生物學研究室中所需要的器材。

因此，金巴斯博士必需自己到殖民地醫院和殖民地大學的研究中心，去借自己研究所需的器材，並且說明自己實驗的原委。

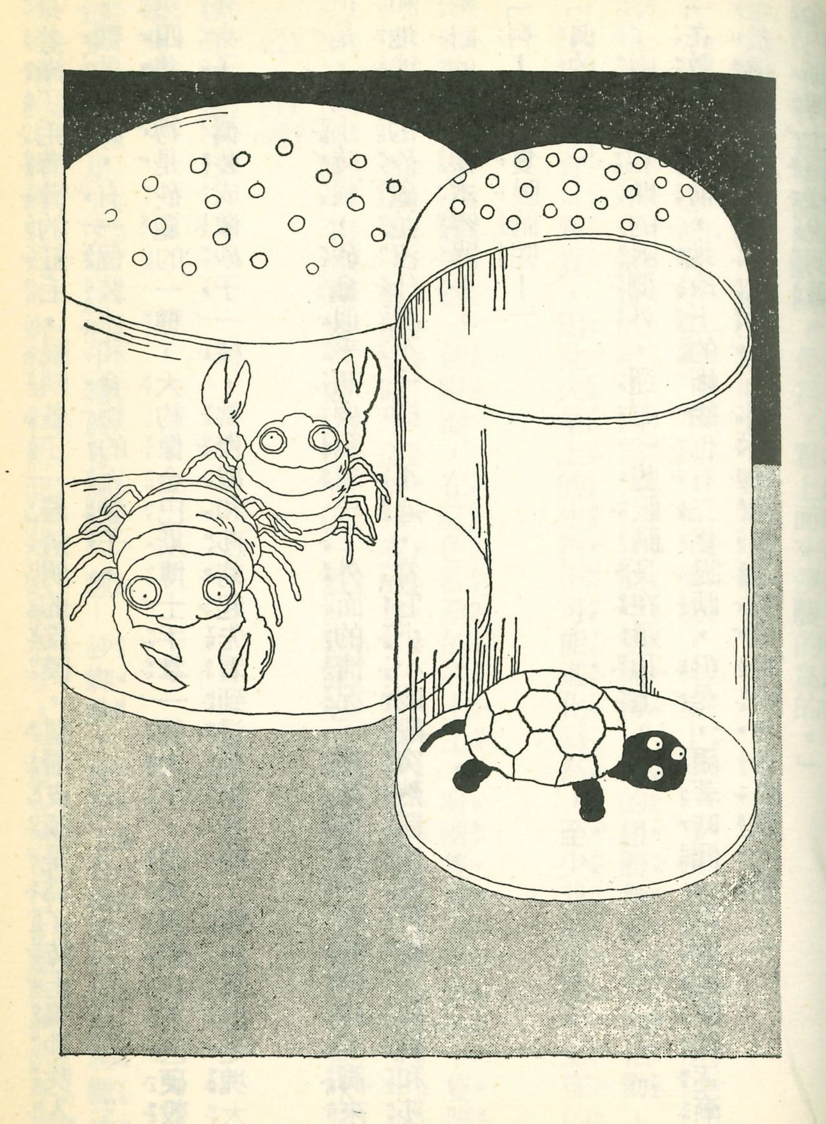
就這樣，設備和器材漸漸的收集齊備了，看起來也頗像樣了。

金巴斯博士便在殖民地的報紙上登載了這樣一張廣告。

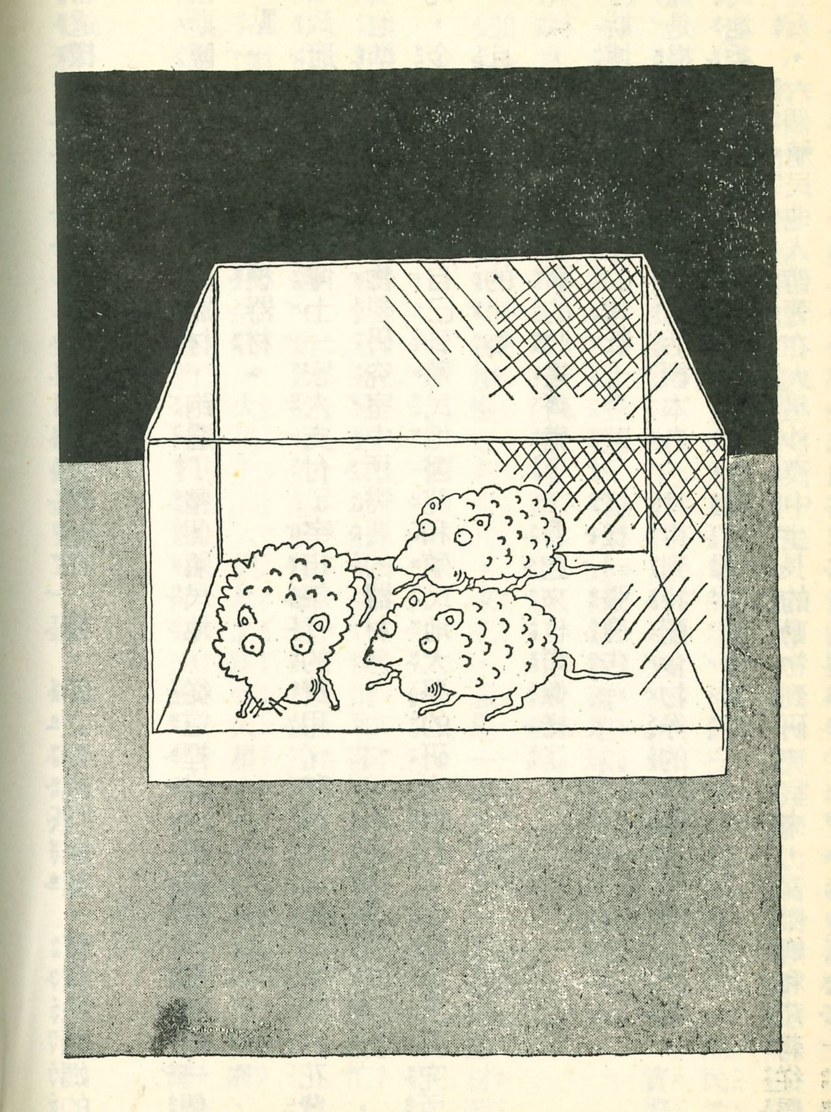
「凡是提供火星野生生物的活標本者，將得到特配食物券的獎賞。」

殖民地委員會因此而特別為金巴斯博士發行了特配食物券。

第二天，六個殖民地人帶著在火星沙漠中生長的動物到研究室來，當傑姆和莎莉從學校回來的時候，就看到了這些火星小動物被關在金屬籠的容器裏，其中有三隻像老鼠一般大小







，全身蓋滿了毛茸茸的紅毛，眼睛蓋了一層透明的皮膜，這層皮膜是爲了防止風砂吹入眼裏，在下顎的下面，有一個裝水和食物的大袋子。

第四隻動物是砂龜的一種，大約像金巴斯博士手掌一般大小，頭和脚躲在茶色硬殼裏，保護著身子，僞裝成像砂子一樣，當傑姆和莎莉起先看到這個動物時，還以爲這是塊大石頭呢！

但是，幾小時候，砂龜似乎想要窺看一下外面的情況，開始畏畏縮縮的探出手脚來，四隻脚和地球上的砂龜並沒什麼不一樣，不過，當它小小的殼突然冒出殼外時，傑姆和莎莉忍不住驚訝的湊進標本容器去。

「啊！有三隻眼睛呢！」

「眞的呢！」

除了兩隻長在頭的兩側外，還有一隻眼睛長在頭頂上。

「在數千萬年前，地球上的蜥蜴也有三隻眼睛，但是，隨著時間，中間的眼睛逐漸消失了，至於這種小龜，到現在爲止，還不曾聽說過有只長兩隻着眼睛的呢！」

金巴斯博士這樣說明著。



「說不定長在中間的眼睛，是爲了看上面來侵襲的鳥的。」

莎莉突然發奇想的說，金巴斯博士不禁笑了起來。

「眞是個聰明的想法啊！莎莉，不過，很可惜的，火星上連一隻飛鳥也沒有，所以，這隻眼睛的用途大概並不是這樣的吧！因爲火星上的空氣稀薄，鳥的翅膀無法在空中拍動，而且也沒有足夠的鳥食可尋覓，因此火星上的生物不可能進化爲鳥，至少我的理論是這樣的。」

傑姆和莎莉又看了看最後一個容器，在紅色沙漠的砂土上，有兩隻背部平坦的十隻脚動物，發出閃爍的，如同翠玉般的眼睛—這次只有兩隻了—瞪視著從地球上來的這對少年少女，這兩隻動物的身體，平滑的幾乎如同透明的一般，前面的一對螃蟹夾子，發出咔基咔基的聲音，一張一合著。

「這是什麼？」

傑姆問爸爸。

「這是現在火星上所發現的生物最普遍的一種—砂蜘蛛，實際上是種類似螃蟹和蠍子的動物，殖民地的人們稱它爲砂蜘蛛，它前面的這兩個夾子，力量大的可以切斷你們的手指，

這裡的人到沙漠上去做事時，一定要穿紅色的鞋子，其中一個原因就是為了防止這種砂蜘蛛。」

「外表上看起來也非常醜陋呢！」

莎莉嘟喃著說。

「它可也不認為我們漂亮啊！這是相對的。」

博士哈哈的笑著說。

## 壞心腸的同學

傑姆分別比較的看了看這三個容器。

「老鼠、烏龜、砂蜘蛛，還有一些其他的生物住在火星上嗎？爸爸？」

「我曾經問過拿這些動物來的人，據他們說似乎還有像小老鼠之類的，蛇、螃蟹之類，以及蜥蜴等動物，這些東西，大概還會有人抓來的。」

「火星上的動物，大概有幾種？」

「現在只知道約有數十種類。」



「但是，火星的大部份，都還沒有人探險過，因此，到底有那種動物，也還不知道……
……。」

「你說的很對，傑姆，我們就是希望到這些還沒人探險過的地方，找到一些更重要的生物。」

「爸爸，你有沒有問過別人有關火星古代人的事？」

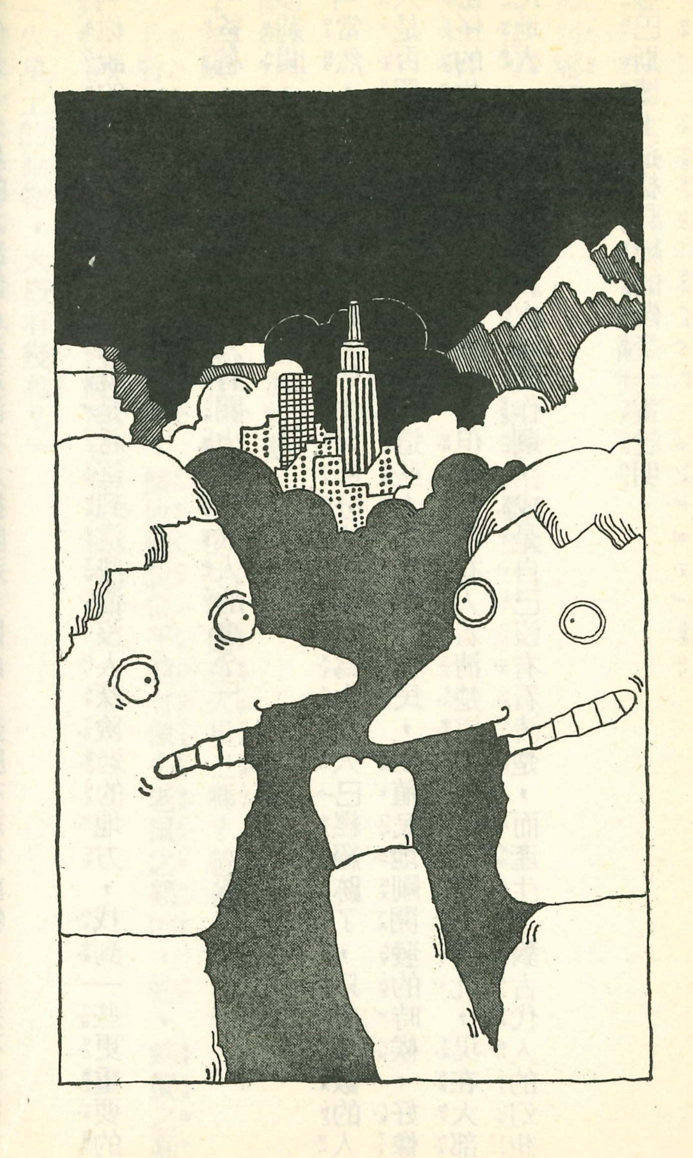
莎莉問。

「當然，我問過了，不過，好像大部份的人都認為古代人已經絕跡了，只有少數的人對古代人是否絕跡，存著懷疑的態度，這些人是初期的移民，在殖民地剛開發的時候，好像曾有過奇怪的生物到塑膠屋頂的外面，但是卻沒有人看清楚這個生物形狀，因此，現在大部份的殖民地人一直認為這是別人的惡作劇，或是自己沒有看清楚，而產生了對古代人的幻想。」

金巴斯博士這樣詳細的做了一番說明。

「但是，看到這個奇怪生物的，又不是只有一個人……。」

傑姆剛開始說，金巴斯博士就點著頭，頗以為是的接口說：





「我也是認爲那絕不是幻想，傑姆，但是，現在的殖民地上的人，卻一直認爲那是幻想，也許我們還有機會看到這個奇怪的動物，首先，我們還要去調查一下古代火星人的遺跡，這個禮拜天，我已經找到了一個殖民地人願意帶我們去最近的那個火星古代遺跡參觀。」

「眞的嗎？爸爸！你也要帶我們去嗎？」

傑姆驚喜的叫了起來。

「當然，你們不是也想確定一下有沒有火星人嗎？你們這種好奇心，也許對我的研究可以幫上忙。」

金巴斯博士微笑著說。

第二天，所有的小孩們都在學校餐廳裏，高興的談著星期天的計劃。

火星的學校是一週六日制，因爲沒有暑假，寒假或春假，所以大家都盼望著星期日的來臨。

「我明天要去機場看開往地球的太空船的起飛。」

一個叫做特德·奈巴拉，聲音沙啞的男孩，用火星出生的小孩特有的不清晰聲音說著：

「我將和住在地球的祖母通電話，每年祖母過生日的時候，我都要打去，祖母明天就八

十歲了，還是非常健康。」說這話的是吉丁・德馬尼葛。

「我要和爸爸去參觀火星古代人的遺跡。」傑姆插進說，因爲他想如果加入他們的話題，也許會和他們熟稔起來。

「我們一家要去洞窟探險。」

「什麼？探險？到現在你還沒去洞窟探險過嗎？我已經去過差不多十二次了！」特德譏笑著說。

其他的小孩也覺得他很愚蠢的嘲笑著。

「我還去過更多次呢！」

「那種地方，我根本連去都不想去了，那裡除了灰塵，什麼都沒有，星期天你們一家人一起去嗎？」

傑姆感覺臉上一陣火熱，雖然很想好好的反擊一下這些不講理的火星小孩，但是，當他想起爸爸常說的：「戰爭並非只靠最初的一擊便可以決定勝負」，就慢慢的冷靜下來。「或許對你們來說，的確是不再新奇、非常無聊了，但是對我們來說，卻不一樣，我一定要去看



看！」

「當然的了，從地球來的小孩，爲了要好好先看看火星的景緻，就一定要先到各處逛逛了。」特德嘲諷的說。

「要是你的話……也和我一樣，你去過地球上嗎？」

「你要知道這個幹嘛！」

「回答我！」傑姆毫不客氣的說。

「我當然沒去過地球啊！我是火星上生的殖民地人！」特德趾高氣揚的回答。

「那麼，特德，如果你去地球，是不是也會想去車站、大廈、大歌劇院等等地方好好逛逛呢？至於我呢，對那些卻早都看厭了，我妹妹也是，不過，你卻——。」

「哼！我才不會去到處逛逛呢？高樓大廈有什麼好看？石頭堆積起來的地方又有什麼好看？」

「你根本連山是什麼都不知道，火星上最高的山也只有三十公尺以下，眞正的高山是什麼樣子，你根本無法想像出來。」傑姆也開始用譏笑的口吻嘲弄對方。

「喂！地球人！」

另一個少年開口說話了，他是東・布魯斯。

「你為什麼不安靜的等著吃飯呢？為什麼要吵吵鬧鬧？你到底來火星做什麼的？來浪費殖民地寶貴的食物和空氣的嗎？」

「我們是因為爸爸要做重要的科學研究，才一家人一起來的，你們應該知道啊！」

傑姆鄭重其事的回答，東卻輕蔑的說：

「重要的科學研究，就是抓砂蜘蛛和沙漠烏龜嗎？你爸爸準備從那些骯髒的沙漠動物身上找到什麼呢？這種試驗，就值得你們四個人在這裡白吃白喝住一年嗎？」

「現在或許還不值得！」

傑姆爽直的插嘴說：

「但是，等到爸爸發現火星人後——。」

「什麼？」

其他的小孩們也同時懷疑的叫了起來。

尤其是吉丁・德馬尼葛更是不懷好意的笑著。

「你說的是真的嗎？」



「是真的，火星的古代人現在還是存在的，只是你們殖民地人都忙著建設殖民地，沒有空間去找這些火星人而已，但是，我爸爸卻準備去找到火星人，如果找到的話……。」

「火星的古代人，早在距現在一萬年至五千年的時候就絕跡了。」

特德滿懷自信的說。

傑姆反駁他的話。

「你們可曾在火星上每個角落仔細的清查過？在殖民地剛建立的時候，不是就有人看過在塑膠屋頂外徘徊的火星人嗎？而且……。」

「等一等！」

特德粗魯的打斷了他。

「這種事不過是老祖母們拿來騙自己小孩胡編的故事罷了，火星的古代人早在很久以前就絕跡了！」

「絕對沒有絕跡，我爸爸一定會找到火星人的！」

傑姆終於忍不住大聲喊叫了起來。

「哼！你對火星上的事知道些什麼？你才只不過在這住了一星期而已，我們大部份的人

，都是從出生開始在這裡生活，你難道還想教我們有關火星的事嗎？真是不自量力！」

這種嘲笑的話深深刺傷了傑姆的心。

傑姆不禁握緊了拳頭，到現在為止一直沈默的坐在一旁的莎莉趕快在桌下踢了傑姆一下。

正好就在這個時候，響起了午餐結束，要回教室的鐘聲，如果再繼續這樣爭執下去，也許真的會發生打架的事件。

一面走出餐廳，傑姆一面對莎莉說。

「我大概還是不要開口的好，但是，我實在聽不下他們說的話。」

「大家都只是故意要惹你生氣，所以你千萬不能中計，因為那些人認為他們在火星住的比我們久，所以就認為他們的想法一定是對的，但是，等著看吧！總有一天會讓他們看到我們的想法才是對的。」

莎莉低聲的說。



## 沙漠的遺跡

第二天，吃完了早飯，傑姆和莎莉就和父母一起，乘著電梯，來到了地面上的第四閘門前，在這裡電梯，來到了地面上的第四閘門前，在這裡，傑姆一家人和要帶領他們去調查古代人遺跡的青年會面。

這個青年個子很高、皮膚很黑，正在殖民地大學研讀工程，年齡約為二十二、三歲。

在小小的火星殖民地大學裡，一半以上的學生都是讀工科，剩下的大部份是醫科生，只有極少的學生是學法律的，因為火星上唯一的法院裏，幾乎沒有任何活動，就連做律師的人也清閒的沒有生意上門。

帶路的青年叫做馬奇．修曼，他並不是在火星出生的純粹火星人，而是在六歲的時候，隨父母移民來的。

「大家都準備好了嗎？金巴斯太太，請把午餐盒放在這個箱子裏，你們的太空衣都在下面那個櫃子裏，請找出適合你身材的穿上，我們的車子還停在閘門外面。」

傑姆和莎莉找到了中號的太空衣，很快的穿到身上，馬奇．修曼檢查了一下大家的太空衣是否穿的正確，然後，就走過去和開關閘門的人打了聲招呼。

內側的一扇門立刻就打開了，五個人走到空氣封閉的兩層門之間，從外側的門走到了沙

漠上，馬奇用太空衣的無線電通話裝置對大家說：

「氣溫只有零下四度，等到太陽出來以後，就會漸漸熱了，現在請把太空衣內的溫度昇高，啊！車子已經停在那裡了！」

這部車子和從火星機場送金巴斯一家人到殖民地去的車子非常相像，不過，大小並不一樣，這一部要比上次那一部小一點，上次的那一部可以坐十一個人，這一部卻只能容納六個人。

但是，構造卻完全一樣，前面有履帶，後面有車輪，這樣便可以輕而易舉的在砂地上前進，後退，甚至於轉彎。

傑姆等人先把食物放到車裡，這是昨天晚上金巴斯太太爲了今天的遠足，向公營餐廳要來的三明治。

五個人坐進了車子，馬奇按了自動電鈕，突然車子裏就緊緊的被密封了起來，變成了可以擋風沙的密封式車，穿著太空衣的五個人更加的安全了。

最近的一個古代人洞窟，是在距殖民地十六公里的地方，馬奇小心而緩慢的開著車子。

沙漠上雖然沒有道路，但是因爲風勢劇烈，早已把數千年來的沙丘吹成了一片平坦，因



此並沒有阻礙車子的明顯障礙物，不過，常常還是有岩石，或是藍色、紅色、綠色的美麗圓滾石出其不意的滾動了起來，這都是自然力量造就的奇景，有的時候，甚至還會看到遠處巨大的斷崖。

在砂地的四處都生長有五十公分到一尺左右大小的火星小樹。

「這些樹都有數千年的樹齡，長在砂上的部份，雖然很短，根卻延伸到地底數十尺處，爲了讓沙土保護自己的身體，這些樹木不得不採取這種生活方式。」

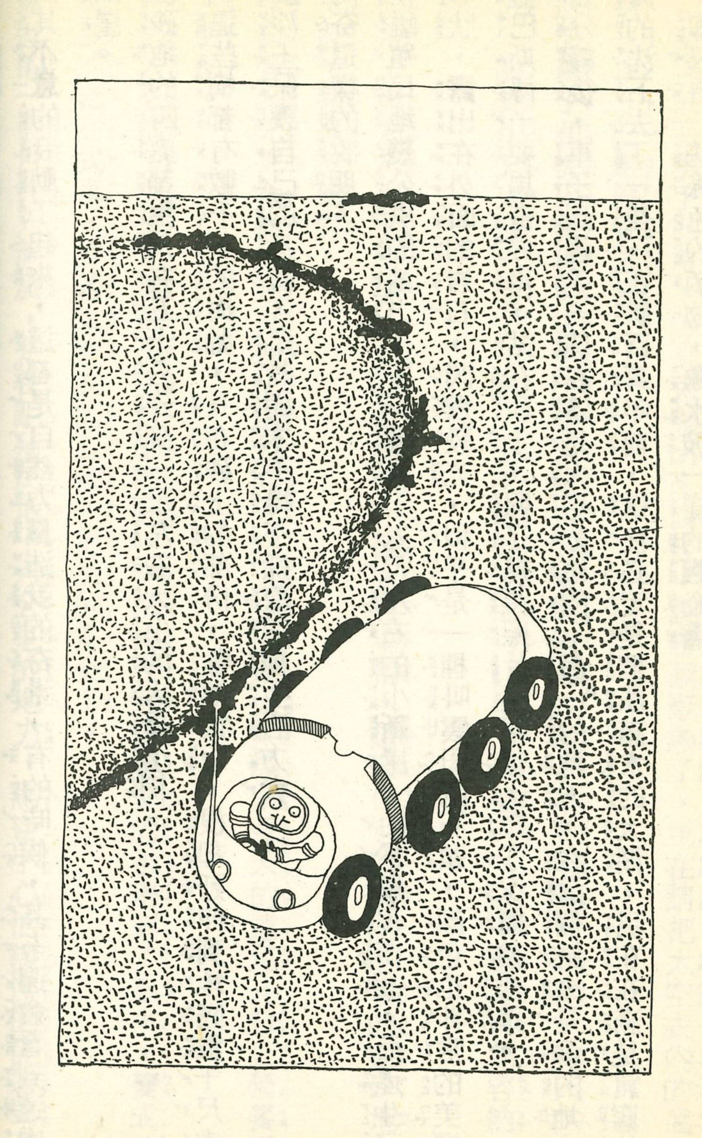
馬奇這樣的說明。

在離殖民地幾公里的地方，有一個高十五尺左右的小斷崖，由於風化作用，而產生了奇妙的形狀，露出在外面的岩石，閃爍發光，似乎是一種叫雲母的石頭，顏色也非常的美麗。

金巴斯博士要馬奇停車，站在砂上，照了幾張照片，然後，車子又繼續前進。

幾分鐘後，車子到達了一個右邊是火星乾枯的〝海〞的地方，在這個原來是海的地方，大地眞的沈下去了一些，在數百萬年前，這裡必定是個漲滿水的大湖，現在在滿是窟窿的窪地上，卻只有一些綠色的植物，像水波一樣的飄動著。

「窪地下面有地下水，當然，所謂的地下水，也不過就是從深地底深處滲出來的水份





而已，但是，這種水份被輸送到地面，便養活了這些植物。」

馬奇這樣說明，太陽已高高的昇起了，在藍藍的天空裏像個黃白色的圓盤似的懸掛著，沙漠的紅砂，在陽光的照耀下，也有看起來變成了黃色，一切都彷如夢中的情景，時間彷彿停滯了一般，沙漠上平靜的沒有一絲動靜。

突然，馬奇停下了車子。

「到了！」

「就是這裡嗎？我什麼也沒看到呢！」

傑姆說。

「洞窟的入口很難被察覺，但是，我知道入口在那裡。」

馬奇頗有自信的說。

帶著照相機和手電筒，五個人下了車，馬奇帶著他們到了約離五十公左右遠的山岩處，等到走到很近的時候，莎莉驚訝的叫了起來。

「這就是入口嗎？在斷崖下面，看起來好像只是黑黑的一片啊！」

「是的，火星的古代人都住在地下，或許很久以前，他們是住在地上，但經過了幾百萬

年的時間，只有這種廢墟還留存著了，不過，我們已經發現了六個古代人的洞窟，這是離殖民地最近的一處，而且，是最有意思的一處。」

馬奇回答。

五個人一起走到了洞窟的入口處，傑姆探頭看了看洞窟裏，只見一片漆黑，什麼也看不到，馬奇領先踏進了洞口，一面對他們說：

「有一條用岩石挖的階梯，通到下面，不過非常狹窄，請小心點走。」

## 洞窟中的遺骸

「真是個很窄的階梯！」

傑姆突然興起一種想法。

（用這麼小的階梯的火星古代人，身高一定只有六十公分到九十公分左右吧！）

緊跟在馬奇的後面，傑姆一步步小心的踏下了這個窄階梯。

不久，就到了洞窟底下，馬奇說：

「現在我們已經到了地下十三、四公尺的地方，這個洞穴長約五百公尺，通路上的天花板



高只有將近兩公尺，有些地方特別的矮，所以金巴斯博士和我都要特別小心點，注意頭可別撞上了洞頂。」

五個人又繼續向前走去，手電筒的光，照在洞穴古老的牆壁上，像鬼魂一樣的搖晃著。

「牆壁上好平滑，能磨成這樣，實在不容易。」

莎莉說，馬奇同意的點了點頭。

「火星古代人必定是些很有天份的人，啊……到了第一個房間了！」

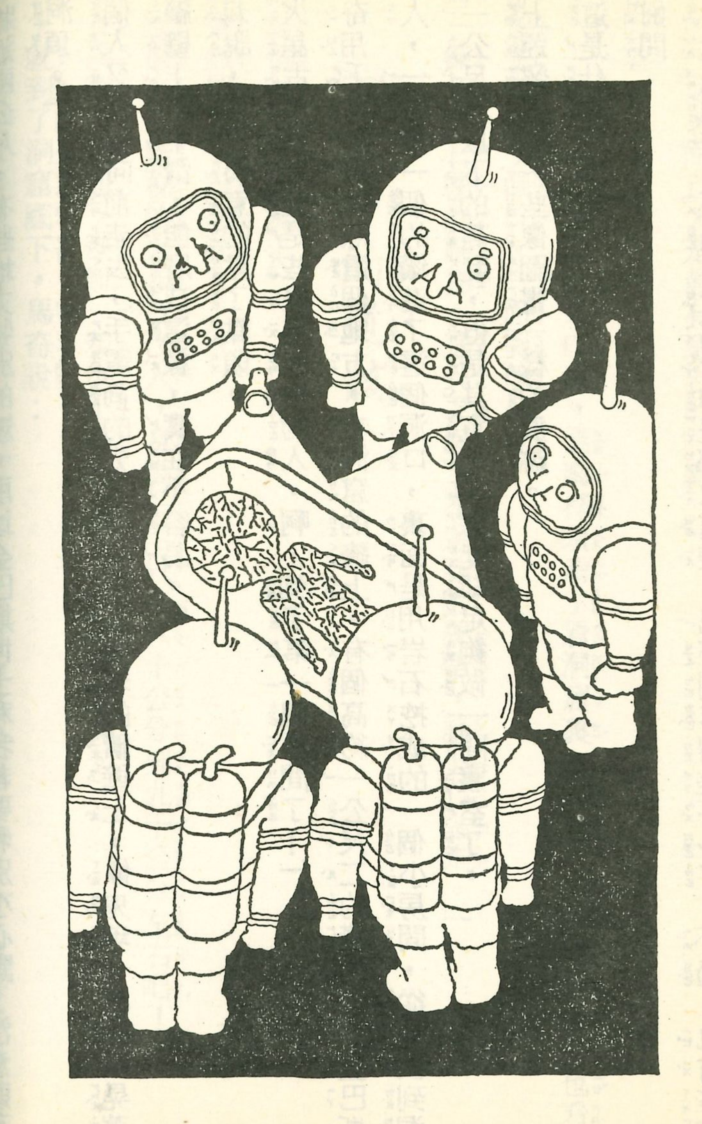
馬奇用手電筒照了照這個地方，在洞窟的牆上，有個高約一公尺二的橫洞口，金巴斯一家四口人，一個接一個的鑽進了這個洞口，裏面是用岩石挖成的一個小房間，從地板到洞頂，只有一公尺八以下的高度，但是其寬敞和深度卻足夠做一間寢室了。

牆上還留下了一些像圖畫一樣的痕跡。

「這是什麼？」

傑姆問。

「古代人的畫，不過，大部份的畫都像這樣，已經剝落得差不多了，不過，也有些畫還保持了原來的形狀，這都是此處乾燥空氣的好處。」





馬奇很熟練的回答。

五個人又走進了下一個房間，那裏也是一樣空空洞洞的，壁畫的保存狀況非常良好，這幅畫畫的是一個被枝葉茂盛的高樹所圍繞的湖。

「這是古代人的畫家最喜歡描繪的一個題目，現在所留存的壁畫，大部份都是這個圖案，也可以看出在數百萬年前，火星上是個水份豐盛和土地肥沃的年青行星。」

馬奇這個嚮導的解釋，眞稱得上是十分詳盡的了。

金巴斯博士照了幾張壁畫的照片，又繼續向前走去，在另一間房間裏，有古代人的遺骸，這些遺骸，至少都是一萬年以上之前的了。

這間房子裏，除了三具橫躺著的枯體之外，就沒有什麼更顯眼的了，遺骸也只不過是一堆縐縐的乾枯的茶色物體罷了，從頭頂到脚，只有九十公分長，已分不清身體的細節部份。只是有很特別的兩根手臂，像水管一樣細的兩隻脚、頭和身體的比例比較起來顯得特別大，臉部由於受到了一萬年的風化，看起來只是一片平平滑滑的，現在雖然沒有頭髮，活著的時候，到底有沒有頭髮就不得而知了。

經過了一段時間，誰也沒有開口說話，看到了火星古代人的遺骸，傑姆們不禁有種嚴肅

的感覺。

當地球上的祖先還是在樹木間跳呀跳的猿猴似的猿人時，火星的古代人就已經相當文明了，不過，他們的子孫在四千年前便已經絕滅了，而只剩下了躺在沙漠地下的這些遺骸而已。

金巴斯博士又再照了幾張照片，然後，又繼續向前走，另一個房間裏，有陶器，和小的磁像，抽象彫刻的破片等等，牆壁還有許許多多吸引人的壁畫。

但是，如同墓地般的銹腐空氣，彌漫了整個洞穴，這裡充滿了死亡的冷清寂靜和乾燥。

五個人終於走到了隧道的盡頭，從那裏又折回了原來來時的通路，傑姆和莎莉忘記了疲倦，不過，幸好火星的重力較小，不會像地球那樣感覺疲倦。

當走到明亮的陽光下時，莎莉說：

「肚子餓了呢！」

「我也是，現在幾點了？爸爸？」

傑姆也跟著說，然後轉向爸爸問。

計算火星時間的手錶，金巴斯一家人只有一隻而已，這隻錶現在正戴在金巴斯博士太空



衣的手腕上。

一家四人雖然各從地球帶來一個手錶，但是都是地球時間，在火星上派不上用場，因此，當他們一家到火星時，金巴斯博士就從殖民地政府那裏，借來了一隻火星時間的錶。

火星的一天比地球上的一天長三十七分鐘，也就是說火星的一小時要比地球上的長一分多鐘，二十四小時合計起來就長了三十七分。

「快兩點了，早就過了吃中飯的時間了！」

金巴斯博士說。

五個人坐進了車子裏，馬奇關緊了門，從座位底下一個空氣墊裏放出了空氣，車內立刻充滿了氧氣。

不久，傑姆和爸媽脫掉了太空頭盔，開始吃午餐。

吃過了飯之後，車子向殖民地開回去，一路上都沒有人開口說話，看了古代人的遺骸，大家的心裏都十分沈重。

回到家裡之後，傑姆問：

「爸爸還是認為火星人仍然活著嗎？」

金巴斯博士聳了聳肩回答：

「他們並沒有不活著的理由啊！在火星的地下，古代人的洞窟，也許像蜂窩一樣滿佈著，如果古代人發現了在地下製造空氣的方法，應該就可以繼續活到現在了！」

「但是，爸爸你準備怎樣去找到地下的古代人呢？」

「殖民地政府有雷達裝置的直升機，專門為了探測地下礦脈的所在，我準備申請使用那個，也許直昇機飛到沙漠的上空，靠雷達的作用，就可以探測出人類的眼睛所看不到的地下洞穴也說不一定，但是，殖民地政府很吝嗇於借他們的直昇機，所以，我很為難！」

「為什麼呢？爸爸，連你研究中必須用到的東西，也不願借嗎？」

莎莉很生氣的問。

「因為殖民地政府現在正在準備做探測地下脈的計畫，預定要用直昇機，所以很可能會不願意借給我用，必須要等到他們認為直昇機有空時才行，這須要等多少個月，我就不知道了。」

「爸爸，殖民地的人一定是不願意爸爸各處去研究，一定是希望阻止爸爸的實驗。」

傑姆用憤怒的聲音叫了起來。



「傑姆，不可以這樣說，只不過是因為殖民地上的人們對所謂”重要之物“，和我們抱著不同的觀念而已，我們做為殖民地的客人，也不能對他們的做法過份責備。」

金巴斯博士溫和的解釋給傑姆聽。

傑姆心裡仍然感覺無法釋然，在心底暗暗的嘟喃著：

（希望這一年趕快過去，快點回到地球上，基波！基波！不知基波現在怎麼樣了？）

自從來到火星上後，傑姆幾乎每天都想起留在地球上的基波，基波在地球上必定也非常寂寞吧？！

兩天之後，傑姆因為一件偶然的事，不禁又再度懷念起基波，那天下午，傑姆和莎莉在研究室裏看爸爸做實驗，金巴斯博士正在為一隻火星上的沙漠老鼠做新陳代謝的試驗，做到一半的時候，忽然有人走到樓下的門口在叫著門。

「我去看看！」

傑姆急忙下樓，打開了大門，有一個高個子的男人，兩手各抱著一個箱子，站在那裡，兩個箱子上都挖了幾個透氣孔。

「你父親在家嗎？我帶了一種動物來！」

「在上面研究室裏，請進。」

傑姆將客人請進屋裏。

這個男人叫約翰．威布斯達，職業是開礦技師，現正在塑膠頂南方的地域，探尋放射性礦物。

「我雖然沒找到鈾，却找到了這種動物，這傢伙一直在沙漠上走來走去，我在這裡十六年了，還從來沒看到過這種動物呢！」

約翰從左邊的箱子裏抓出了一個四隻脚亂動的小動物。

「啊！小貓！」

傑姆和莎莉同時叫了起來。

約翰又舉起另一個箱子，裏面有兩隻更小的貓嬰兒。

研究室裏只剩下最後一個空玻璃盒了，金巴斯博士就把這兩隻貓嬰孩一起放在最後一個盒子裏，傑姆和莎莉便盯著剩下的一隻看。

事實上，這並不是小貓，長的大約有基波出生後六個月左右的大小，但却有長成的貓一樣的體態，毛色也十分光澤，說得更清楚一點，這個動物只不過是身體形狀、柔軟，極類似



貓而已。

這種動物沒有指爪，圓渾的足掌，極適宜在沙漠中行走，眼睛比地球上的貓大，被包圍在透明的眼瞼裏，被黑色毛茸茸的毛覆蓋的身體，像個圓球一般。

起初一直發抖，晃動的火星貓，過了不久，就在傑姆輕輕的撫摸下，安靜乖巧了。

金巴斯博士和約翰．威布斯達用餐券交換了貓後，傑姆說：

「爸爸準備把這隻貓都拿去做實驗嗎？」

「我是有這個打算，我想爲這個動物做新陳代謝的實驗，調查看看他們吃些什麼？如果沒有氧氣會怎麼樣—做這一類的各種試驗，你有什麼問題嗎？」

「三隻都用嗎？爸爸，也許可以留下一隻……」

這次輪到莎莉開口問了。

金巴斯博士這才恍然大悟，哈哈的笑了起來。

「好吧！我就用兩隻做實驗吧！不過，讓我先查查看，如果這種動物眞的無害而且友善，我就送給你們一隻。」

當然，傑姆和莎莉非常希望能飼養一隻黑茸茸的火星貓，來代替基波。

# 火星貓

火星貓正式成爲傑姆和莎莉的貓，還是經過了幾小時之後的事，金巴斯博士詳細試驗了一下，以確定這個小動物是否藏有毒牙，或是具有其他對人類有害的地方。

因爲有時表面上看來完全無害的動物，却具有很可怕的毒性，但是，這隻火星貓却很順利的取得了一張一切健康的證明書，牠和外表看來一樣的乾淨無害，博士因此很快的將貓送給了傑姆和莎莉。

但是，火星貓走起路來却有點搖搖晃晃的。

「喝醉氧氣了！」

金巴斯博士說。

因爲研究室的空氣要比火星貓呼吸的火星空氣，含有多十倍的氧氣，因此才會引起這種像喝醉一樣的情形。

金巴斯夫人這時也走到了研究室來，看他們的新寵物。

「你們把這隻小貓，取名叫什麼？」



「還沒決定呢！媽媽！」

傑姆回答。

火星貓這時躺倒在地板上轉來轉去，舉起了脚像在抓癢一般，腹部就可以看的一清二楚，下面的毛，是淡橙色，上面則是深的近乎黑色的紫色。

「火星貓到底適合怎樣的名字呢？」

莎莉顯得猶豫不決的樣子。

「我想可以取和太空宇宙有關聯的，例如軌道，或是近日點啦……。」

但是，傑姆反對這個意見。

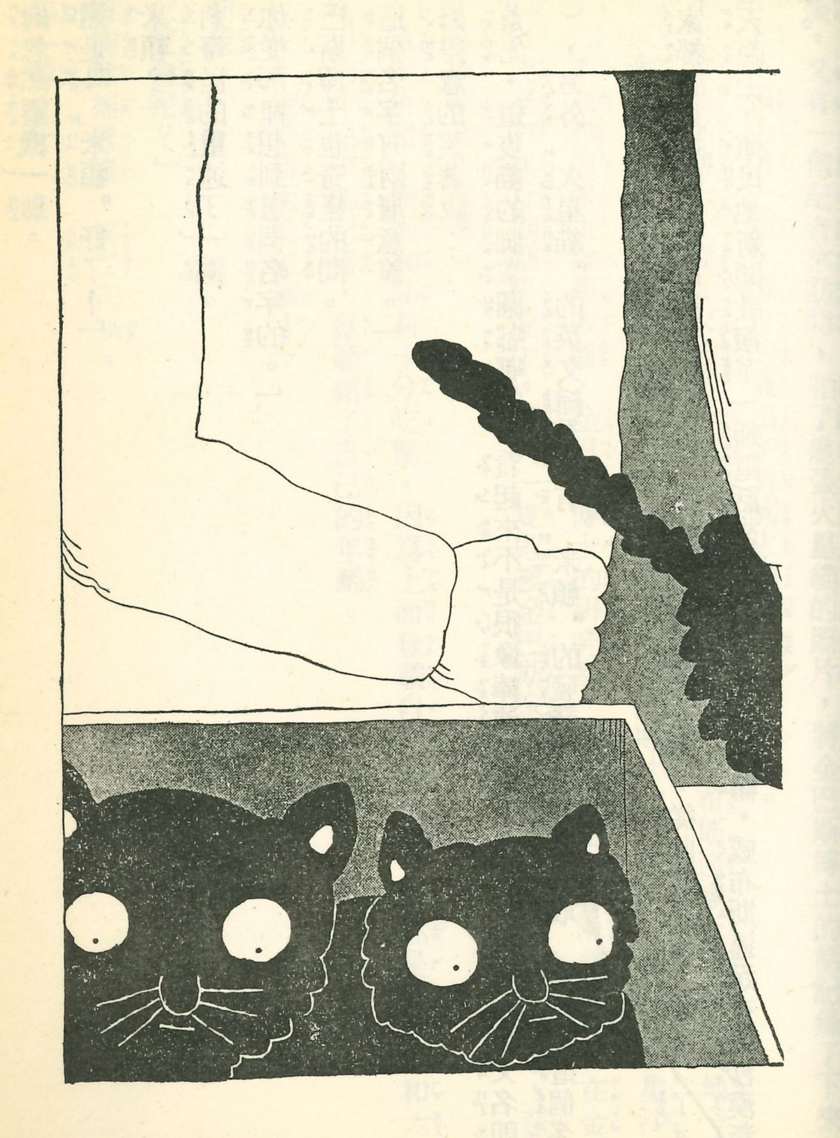
「太笨了，怎麼能替這毛茸茸的小球似的小貓，取近日點之類的名字呢？我不贊成！」

「那麼，也叫基波怎麼樣？」

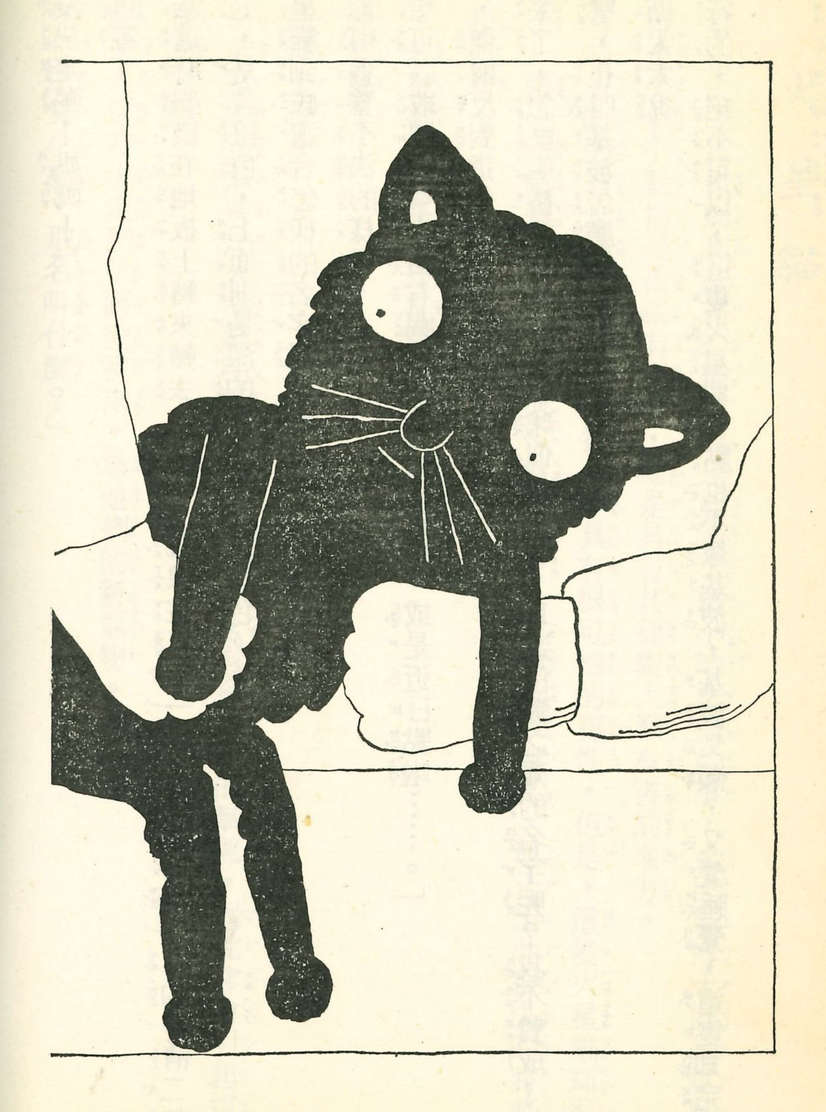
金巴斯太太說。

「不行的，絕不可以，這隻火星貓一點也不像基波，基波又懶，又愛睡覺，這隻却完全相反。」

這次該莎莉不贊成了。







傑姆忽然靈機一動。

「還是叫〝米頓〞好了！」

「米頓？」

莎莉奇怪的重述了一遍。

「你從那裡想到這個名字的。」

金巴斯博士也奇怪的問。

「這個名字有兩層意義。」

傑姆得意的笑著說：

「首先，這隻貓的腳掌圓嘟嘟的，看起來不是很像棒球手套（mitt）嗎？（英文名即米頓之音），另外〝火星貓〞的英文縮音亦有〝米頓〞的發音，因此替牠取〝米頓〞這個名字。」

大家都認為這個名字取得十分恰當，因此，火星貓的名字，從此就定為〝米頓〞了。

這天晚上，殖民地新聞社撥了一通電話來，想知道有關約翰・威布斯達送來的沙漠新動物的事。



然後，又有一個記者來訪問，拍了幾張火星貓的照片，將金巴斯博士的話記錄了下來。

第二天，報上第一版，醒目的登出了有關火星貓的事……。

火星生物的名簿上，從此又添了一種新動物，礦山技師的威布斯達博士在離殖民地一百一十公里以南的地區，發現了三隻像貓的動物（參觀左邊的照片），送給了為研究火星沙漠生物而來到本地的地球生物學者羅・金巴斯博士的研究室，三隻動物中有兩隻現在正在金巴斯博士的研究室中進行觀察研究中，另外一隻則被金巴斯家的小孩，傑姆（六歲半），莎莉（六歲）當做寵物飼養著。

讀了這段新聞，傑姆和莎莉十分吃驚，因為上面登載自己的年齡，竟然是六歲半和六歲，他們沒想到昨晚來的記者，竟聽錯了自己的年齡。

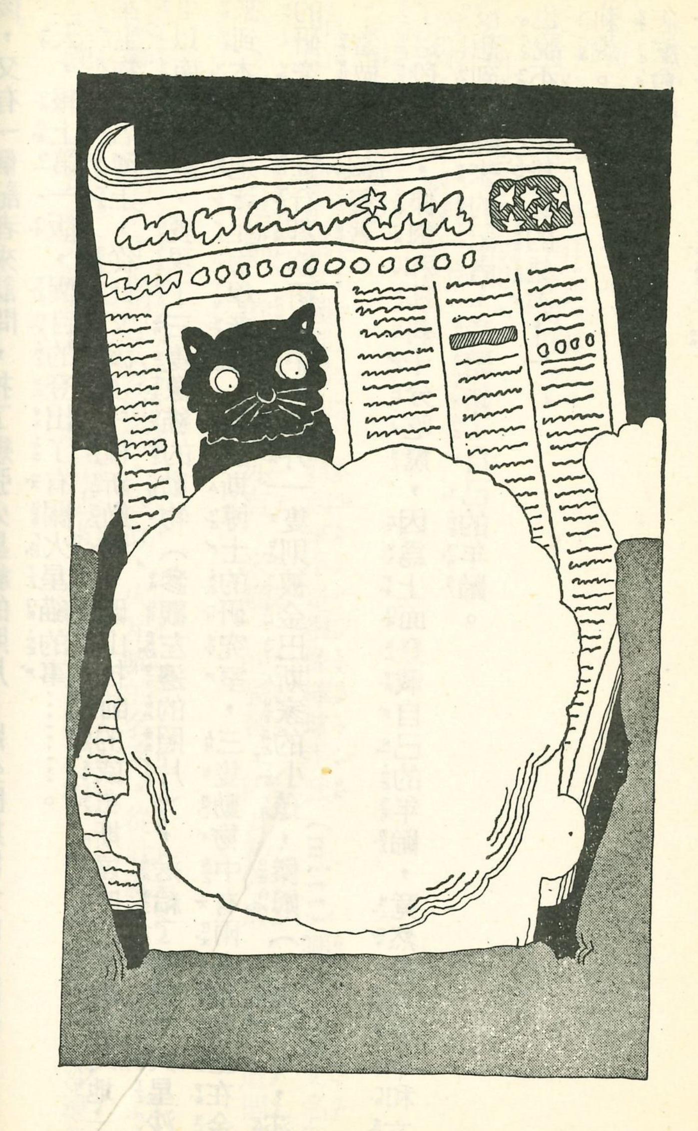
「也說不定是排版的錯誤！」

莎莉說。

「怎麼會呢？」

傑姆突然搖著頭，笑了起來。

「等一等！」





傑姆迅速的在一張紙上寫著一些數字。

「果然是啊！報社把我們的地球年齡換算成火星年齡了，火星的一年是地球的六百八十七天，也就是地球一年的一點八八倍，所以，我們的年齡除以一點八八，我就變成了六歲半，你變成了六歲。」

「啊！好像是閏年出生的人的算法一樣！」

莎莉也恍然大悟的笑了起來。

「如果以火星的年齡來算，爸爸才二十歲，媽媽也才十幾歲，他們倆個一定會很高興呢！」

報紙上的登載也引起了學校同學的注意，那天早上，當他們去學校時，引來了不少注意的眼光。

同班同學雖然也很想問問他們有關火星貓的事，可是因爲以前一直對他倆很冷淡，現在又似乎很不好意思開口了。

打開這種僵局的是特德・奈巴拉，當吃午餐的時候，特德故意坐在傑姆旁邊和他搭訕。

「傑姆，聽說你得到了一隻很棒的貓。」

聲音裏已完全感覺不到過去的冷淡和壞心眼。

「是的！」

傑姆繼續吃飯。

「如果……沒什麼妨礙的話……我想今晚去看一下那隻貓……我非常喜歡動物呢！」

特德很有顧忌似的說。

「就連地球人養的動物，也一樣嗎？」

傑姆諷刺的說，特德的臉一下子紅了起來。

「你還沒有忘記以前的事嗎？我們都忘了呢！」

「現在我有了你們沒有的東西，你們就想和我做朋友了嗎？」

「哥哥，特德並不準備和你吵架，大家何不今晚一起到我家來看米頓呢？」

莎莉的調停才使得傑姆勉強的改變了想法，招待特德他們到自己家玩，這天晚上，特德・奈巴拉、東・布魯斯和其他兩個少年，一起來看這個新動物，四個人圍著毛茸茸的小貓，撫摸著牠，或是爲他搔癢，米頓像地球上的貓一樣，喉嚨裏發出咕嚕咕嚕的聲音。

「你們能有這麼棒的動物，眞是運氣太好了，我養了一隻沙漠龜，但是一點也不好玩，



烏龜眼睛只會死死的盯著一個方向，瞪著我，我一伸手摸牠，牠的頭就趕快縮回殼子裏了，怎麼樣也不肯出來。」

東非常羨慕的對傑姆和莎莉說。

特德忽然插進來說：

「但是，傑姆，你們回地球的時候，是不能帶著米頓的，因爲將火星上的動物帶出去，在法律上是禁止的。」

「我知道這個規定，我也只準備在這裡的一年裏，米頓能和我們快樂的生活一起，等回到地球，我還有別的寵物，那是一隻眞正的貓。」

傑姆得意洋洋的說。

不久，少年們就回去了，金巴斯博士和太太非常高興傑姆和莎莉終於邀請朋友到家裡來了。

但是，傑姆却露出不快活的神情，對莎莉說：

「那些人爲什麼這麼快就改變態度了呢？昨天還覺得很厭煩我們，今天就希望和我們做朋友了，這中間一定有原因。」

「什麼原因呢？」

「那些傢伙願意和我們做朋友，只有一個原因—那就是他們希望我們回地球後會把米頓留給他們，特德他們不是一直在留意我們回地球時的事嗎？但是，我絕不會讓他們的想法得逞，等我回地球時，我一定要把米頓帶到沙漠上放走，這樣，米頓就不會落到任何人的手裡了！」

「你不能這麼武斷的說，也許那些人現在眞的想和我們做朋友也說不定啊！」

「不，他們態度轉變的這麼快，就不對勁了，那些傢伙一定是認爲我們的寵物比他們的好，才想利用我們的。」

「哥哥，你實在太主觀了，你難道眞能看透他們的看法嗎？」

「當然，我了解的很！」

傑姆一直堅持他的說法，莎莉也只好三緘其口了！

## 秘密的商談

事實上，在接下去的兩星期裏，就很清楚的看出到底是傑姆的想法對，還是莎莉的想法



對了。

特德和東以及其他的同學們，都開始眞心的對傑姆和莎莉付出友情，傑姆和莎莉再也沒有孤獨寂寞的感覺了，不是到同學家玩，就是邀同學到自己家玩，每天都愉快的生活著。

每個人到金巴斯家時，米頓都成了最受歡迎的。

米頓眞是隻活潑可愛的貓，甚至比地球上的貓還要聰明，很快的就學會了各種特技，像站起來，檢回來主人丟遠的食物，打滾，用後脚站立，甚至於跳舞等等，就連小狗恐怕都比不上米頓學習技巧的快速。

殖民地的小孩們雖然在和傑姆莎莉遊玩時，能夠十分快樂融洽，但是一談到火星人的事，意見就完全對立了。

「如果火星人眞的還活著的話，他們應該會想辦法來接近我們才對！」

東．布魯斯這樣主張，傑姆却反駁：

「這也說不一定，也許火星人不想接近殖民地人啊！」

但是，他們的爭論一直無法得到一致的結論，殖民地的小孩堅決相信：

「火星的古代人早就絕滅了，再去尋找只不過是浪費時間和金錢罷了！」

但是，另一方面，傑姆和莎莉卻又不斷的強調：

「火星人一定還活在某一個地方，相信總有一天會被我們找到的！」

大家都將傑姆和莎莉的想法視爲荒謬，一笑置之，同時，傑姆和莎莉也開始留意爸爸的研究是否順利的進行。

金巴斯博士爲了研究手邊的實驗動物，因此常常關在樓上的研究室裏，而且，每星期總要有幾次推著小砂橇車到塑膠屋頂外，調查沙漠上的生活環境，每天都非常的忙碌。

金巴斯博士的臉上顯出了倦容，但是，他最憂慮的，還是不能將現在正在進行的工作，說給傑姆和莎莉聽。

這眞是一件很重大的工作，每當進行順利時，金巴斯博士就會帶傑姆和莎莉到研究室，解釋自己的實驗，但是，當遇到一些意料外的失敗時，金巴斯博士就絕口不提了，也可以說，金巴斯博士只將成功的快樂讓傑姆和莎莉分享，自己卻把失敗的痛苦藏在心底。

「如果殖民地政府肯將雷達直昇機借爸爸多好！」

傑姆嘆口氣說。

「但是，爸爸說：殖民地的人們不知要過多久才會借給爸爸呢！」



莎莉想起了爸爸的話，不禁嘟喃著：

「如果他們再這樣拖拖拉拉的，也許在他們還沒借直昇機給爸爸以前，我們回地球的日子就到了。」

「殖民地政府的人們難道不知道爸爸在火星停留的時間有多長嗎？」

「這一切都是殖民地委員會決定的，直昇機是爲了製作地圖以及調查礦物資源用的，在這兩個月都正好要用，殖民地政府不願意爲了爸爸的研究，而中止自己的計劃。」

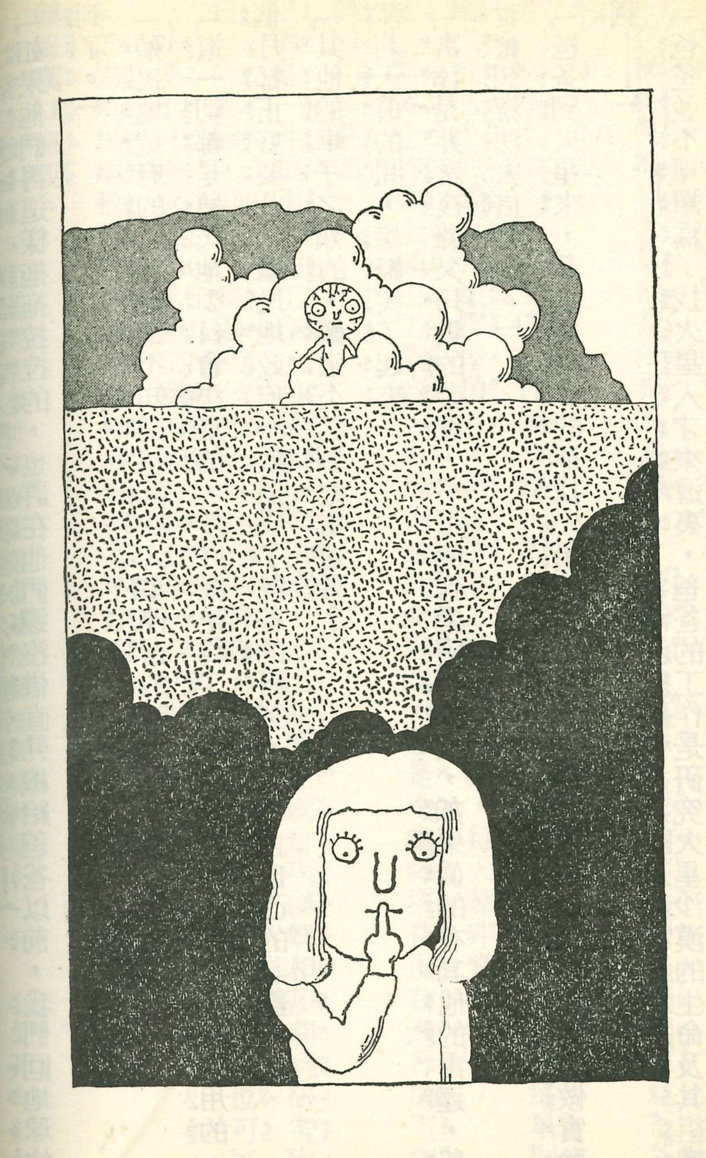
「其他的車子之類的，難道不能裝置雷達嗎？」

莎莉天眞的問，傑姆笑了起來。

「雷達是非常複雜又昂貴的裝置，不可能到處隨便裝置，如果眞的有其他的雷達，爸爸應該也會想辦法去借到的。」

「爸爸到火星來，最主要的目的是找火星人，光在研究室裏以烏龜、貓和老鼠做實驗也不行啊——」

「爸爸並不單單爲了找火星人才來這裏，爸爸的工作是研究火星沙漠的生命及其組織！」





「原來如此，但是，爸爸眞正想研究的，還是火星人的事啊！」

「這個我也明白！」

傑姆伸著手撫摸著米頓圓圓的小耳朵，沙漠的火星貓很舒服似的咕嚕叫著。

「我們也幫不上爸爸的忙。」

忽然，傑姆低低嘟喃著。

「有啊！」莎莉叫著。

「怎麼樣？」

「噓——。」

爲了怕隔壁房間的爸爸和媽媽聽到，莎莉壓低了聲音。

「我們去沙漠上找火星人！」

「啊？你想要乘郊外電車去遠足嗎？」

傑姆驚訝的圓睜著眼睛。

「我們乘小砂橇車去，這樣駕駛起來也不困難，我們可以一個地方一個地方去找，說不定還可以發現一個住著很多火星人的洞穴，至少有這個可能性啊！」

「爸爸要是知道我們自己去沙漠上，一定會不高興！」

「當然，我們不要讓爸爸媽媽知道，這個星期日，我們就可以說要去朋友家玩，然後趁這個機會出去。」

但是，傑姆總覺得這樣說謊不好。

「莎莉，做這件事到底對不對，我沒有信心……。」

「但是，這是幫忙爸爸啊！你想想看我們如果眞的發現了火星的古代人，特德・奈巴拉和東・布魯斯和其他的那些朋友，會怎麼想啊？」

「但是，莎莉，並不像你想的計劃那麼簡單啊！殖民地的人已經在沙漠上探險了幾十年，都沒有找到火星人，我們光去一天，怎麼可能就這麼容易的發現了呢？很可能火星人住在火星的另一面，光靠我們兩個人要到那裡，是不太可能的。」

「我知道，我們要查的只是這一邊的地域，我想要去做做看，傑姆，也許爸爸要等借到直昇機，已經過了一年了，至少，我們該盡力去試試看！」

傑姆被莎莉的熱誠感動，最後終於點頭同意。

「好吧！說不定除了晒黑外，我們會別無所獲，但是，還是去試試看吧！我們就決定下



星期日去好了！」

「也帶著米頓去吧！也許這隻貓還會帶給我們幸運呢！」

因爲米頓的關係，使得傑姆和莎莉和同學做了朋友，但是，牠眞能幫助他們找到火星人嗎？

「米頓，一切靠你了！」

傑姆摸了摸火星貓的脖子說。

## 愚蠢的探險旅行

借砂橇車，對傑姆和莎莉來說，並不困難，在這以前，當金巴斯博士忙著工作的時候，也曾有幾次是由傑姆打電話去借砂橇車的，因此傑姆很清楚要怎樣去借車子。

殖民地有許多砂橇車，也很容易借到，星期天早上，傑姆打電話借了一部砂橇車。

「我是金巴斯博士的兒子傑姆。金巴斯，今天爸爸要去沙漠上做研究調查，希望能借一部砂橇車。」

「好的，博士預備幾點出發？」

「十點左右，將由我自己去取車子。」

傑姆鎮定的回答。

差十五分就十點的時候，傑姆和莎莉告訴父母要去一個同學家玩，這個同學的名字，是傑姆和莎莉很小心的從未曾來家裡玩過的同學中選出來的。

正巧，金巴斯博士在研究室中做實驗，金巴斯夫人也在一旁忙著幫忙，所以，都沒有很留意孩子們說的話，傑姆和莎莉帶著米頓走出家門，乘電梯到了地面上。

砂橇車在第四閘門旁邊等著，傑姆簽了一份文件，對殖民地的一個男人說：

「爸爸要晚來五、六分鐘，我們要先穿上太空衣，把這車子開到外面去。」

男人聳聳肩，也沒有理由可以拒絕傑姆的要求。

傑姆和莎莉在抽屜中找出一件『中』號的太空衣，各自穿上，然後又戴上頭盔，坐進車子裏。

砂橇車沒有頂蓋，只是前面有駕駛盤，後部有引擎而已，構造十分簡單，駕駛起來也很容易，只要按開動的按鈕，車子就會前進了，方向可用把手控制，而且，有手煞車，可是減緩速度或使車子停止。



雖然小孩是不允許駕駛砂橇車的，但是，傑姆和莎莉只不過要把車子開到外面等爸爸而已，距離非常的短，殖民地的人也不能阻撓。

傑姆坐在駕駛位子上，彷彿自己是大人，背負著重大的責任一樣，繫上了安全帶，將米頓抱在膝蓋上。

開閘門的人檢查了一下兩個人的太空衣，然後才一層層打開了閘門，傑姆小心的駕駛著車子，通過閘門，停在塑膠頂外。

回頭一望，塑膠屋頂裏面的人，都已離開了閘門。

「好了，這樣就安心了。」

傑姆笑著說：

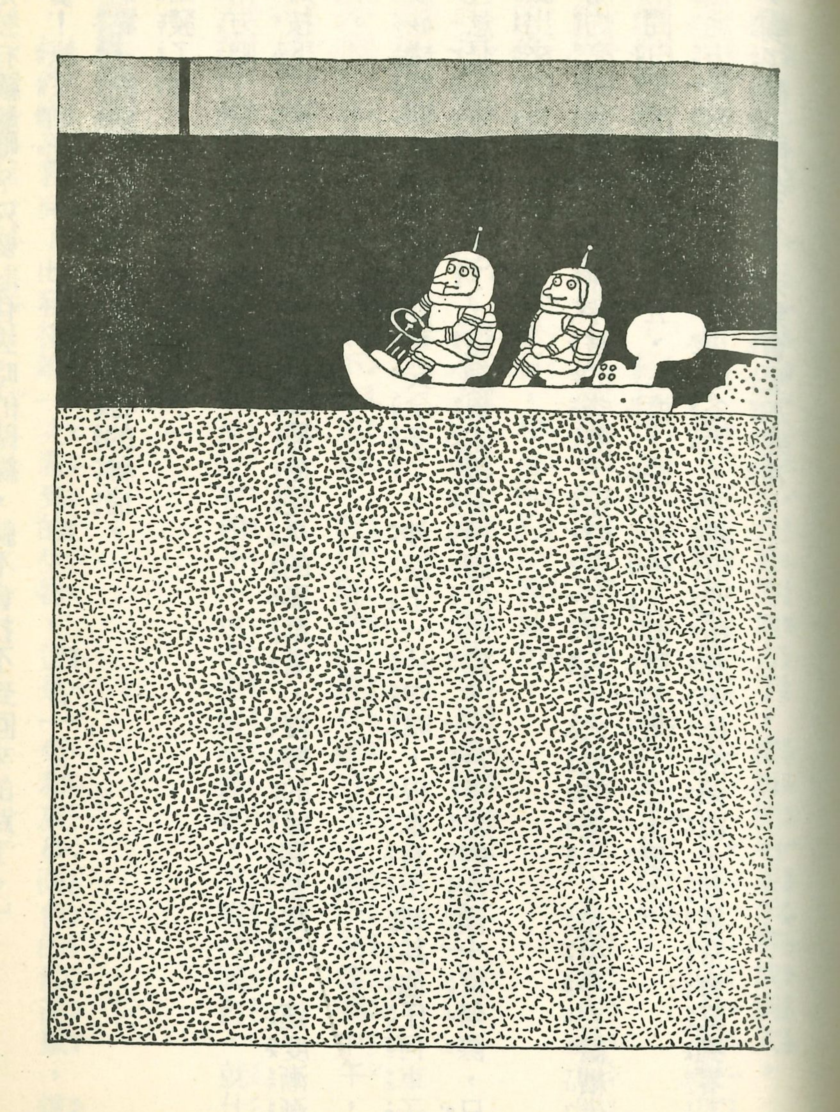
「可以去了嗎？」

到了眞正的關頭，莎莉似乎又有點躊躇不安了。

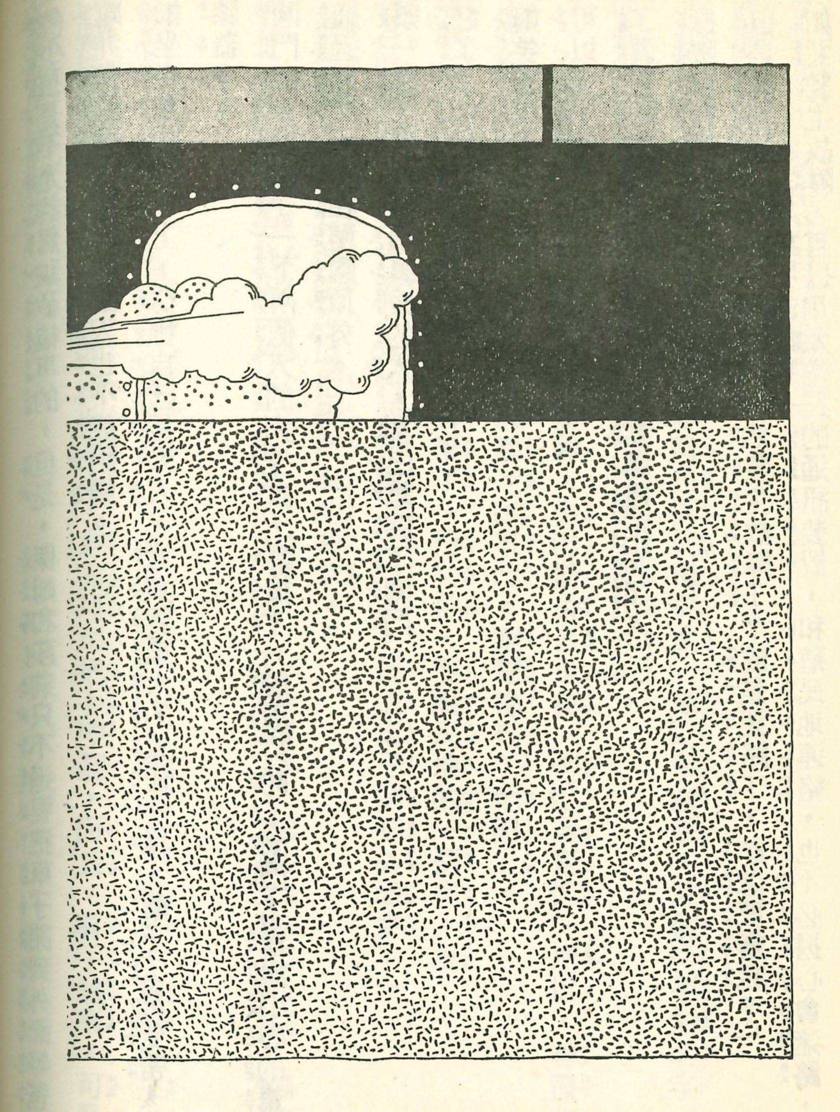
「探險已經開始上路了！」

「但是萬一這個車子在半路上突然發生故障了？或是迷路了，該怎麼辦呢？」

「如果發生故障，可以用太空衣的通訊裝置，和殖民地連絡，也不必擔心會迷路，駕駛







盤上不是裝有羅盤嗎？只要記住去時的路線，就不會找不到回來的路了。」

「噢！原來如此！」

莎莉點了點頭，但是仍然露出擔心的神情。

「出發了嗎？要往那個方向走呢？」

「南方吧！發現米頓的地方。」

傑姆按下"開動"的按鈕，砂橇車搖搖晃晃的震動著，慢慢的離開塑膠頂，速度漸漸的快了起來。

駕駛砂橇車要比在地球上開車安全多了，沙漠上一片空曠，根本看不到其他任何車子，也不必注意是否走在馬路上了，這裡根本沒有所謂的馬路，一片平坦的沙漠一望無際，只有偶爾露臉出來的岩石。

太陽灼亮的照耀著，天氣非常的炎熱，這時正是夏天，火星的夏天，差不多要繼續半年，這段期間白天的氣溫達到十五、六度，晚上沙漠上却降到零下二十度。

這個地方是熱帶，並沒有眞正的冬天，而接近北極和南極的氣溫，却經常會降到零下七、八度，到了眞正的冬天，天氣會更加寒冷。



駕駛盤上的距離表，指向已離開殖民地十公里的地方了，傑姆開始着手尋找洞穴。

傑姆知道以前所看過的洞穴遺跡，都在靠近斷崖的地方，因此，只要是岩山有顯眼的斷壁之處，他們都要在附近繞一繞，好找出洞穴入口，但是，却什麼也沒找到。

時間很快的已過了一個鐘頭了，砂橇車離開殖民地已經非常的遠了，映在兩人眼前的，只有粗澁的砂，以及各種各樣的岩石，和奇怪的沙漠植物。

「也許我們還是回去的好，想要找到新的洞穴，眞是多麼愚笨的想法啊！」

莎莉這樣說著，傑姆搖了搖頭。

「這次旅行還是你提議的呢！不管怎樣，我們既然已經到這裡了，就不妨等到中午，再回去吧！這樣還可以趕上我們家吃午飯的時間。」

兩個人都沒有帶吃的東西，砂橇車又沒有棚子，也不能脫掉頭盔，不脫掉頭盔，就什麼也不能吃。

傑姆繼續開著車。

不久，他們終於看到了出發後第一次看到的生物，這是一隻和灰砂同色的沙漠鼠，這隻老鼠只在車子前面跳了一下，就消失不見了。

過了一會兒，又看到了砂龜，在沙漠上蹣蹣跚跚的走著烏龜，驚訝的看到車子，幾乎連頭都忘了縮進去，傑姆在一瞬間，還看到了烏龜頭上並排的三隻眼睛。

之後，就再也沒有看見任何會動的東西了，米頓坐在莎莉膝蓋上，睜著大大的眼睛，骨碌碌的轉著。

傑姆已開始討厭這次的探險了，因爲一直瞪著看反射陽光的砂地，把眼睛都刺痛了，駕駛砂橇車也已經十分的疲倦了。

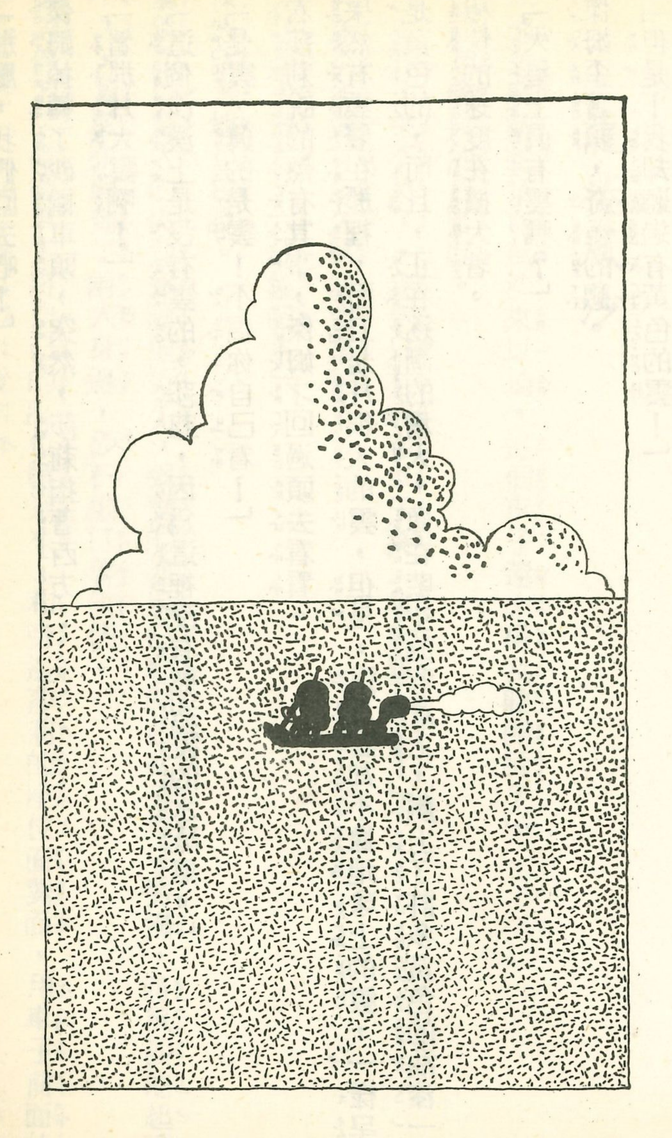
十一點三十分了，兩個人已經在沙漠上徘徊了將近一個半小時了，殖民地已在六十公里左右的遠處。

「我也感覺很沒意思了，再在這沙漠上逛來逛去，就實在太笨了，你如果不要提議這次旅行就好了，或者我不要同意這種旅行也好。」

傑姆無精打采的說。

「爸爸如果知道我們這樣，一定會很生氣，我在出發前，還認爲這是個很好的意見呢！我一定是笨到以爲火星的古代人會在門口豎個旗子，寫著〝我們住在這裡〞之類的話吧……！」





莎莉也懊惱的反省著。

「那麼，我們回去吧！」

傑姆掉轉了砂橇車頭，突然，莎莉指著西方：

「看那片大雲啊！」

「這個沙漠上是沒有雲的，莎莉，因為這裡沒有製造雲的水蒸氣。」

「是雲，眞的是雲！不信你自己看！」

看莎莉說的煞有其事，傑姆才回過頭去看看。

果然有雲層在那裡，而且是片很大的雲，但是，這片雲却不像地球上的雲，一樣呈白色，而是黃色的，而且，正在逐漸的增大，像在藍空的背景上，劃上了許多黃色的油漆一樣，正以極快的速度在擴大著。

「火星上眞有雲嗎？」

傑姆歪著頭，奇怪的想。

「但是！我却聽過有黃色的雲！」

突然，傑姆叫了起來。



「我知道了！莎莉！那是龍捲風沙！」

## 龍捲風沙

「那怎麼辦呢？在風沙來以前，這個車子還來得及躲開嗎？」

莎莉用顫抖的聲音問。

「不行，來不及了，我們只有躲在車子裏，等風暴來了！」

「差不多還有多久風暴會來呢？」

「我想大概五、六分鐘吧！」

傑姆望著地平線說。

暴風沙以驚人的快速逐漸迫近了，強勁的暴風已經開始吹到車子旁邊，將風沙捲起到空中，不久，暴風吹襲到了兩人身邊，砂石敲打著他們。

傑姆停下了砂橇車，將自己的座位轉過來，和旁邊莎莉的座位面對面，用車子前面的擋風玻璃和太空衣，保護著兩個人的身體。

傑姆和莎莉坐在位子上，緊緊握著彼此的手，火星貓蜷縮著身子，藏在他們兩個的身子

下。

「也許暴風不會襲擊我們也說不定？」

莎莉還在懦弱的想著。

「不可能的，我們已經到了暴風圈中間了！」

兩個人太空衣的耳機裏，已灌滿了風聲，可以知道暴風已挾著砂石，更加的靠近了！

「來了！」

傑姆大叫。

捲在空中的龍捲風沙，吹襲著兩個人，力量十分的可怕，風和沙吹著擋風玻璃，使得車子都移動了，傑姆和莎莉彼此緊抱著，暴風的聲音不斷的在他們耳邊響著，砂粒不斷的打著兩人的太空衣，就彷彿千萬顆小石子在敲打著一樣。

龍捲風沙從擋風玻璃，以及兩個人的太空衣上滑過，傑姆稍稍抬起頭來看了看，却什麼也看不見，就彷彿沈在海底一般。

沙子已塞滿了砂橇車，埋住了兩個人太空衣的一半，車子也被風吹動了很遠，車子因為被風沙吹得轉了方向，因此擋風玻璃也沒有了很大的功用，風沙愈來愈強勁的打在他們身上



。

傑姆一面緊緊夾著米頓，一面抓緊莎莉，心裏埋怨著暴風不知什麼時候才能停止，擔心著萬一兩個人被埋在砂子下面，或是車子壞了，那該怎麼辦呢？

這些憂慮在一瞬間之後就消失了，風暴正如來時一樣，又匆匆忙忙的去了！

空氣瞬間變得十分乾淨，只有"咻咻"的風聲，遠遠的傳來。

傑姆抬起了頭，黃色的雲已到了兩公里之外的遠處，以可怕的速度，漸漸遠去，砂橇車裏蓋了約一公尺的砂，塑膠的擋風板，也因為受到無數堅硬砂石的敲打，劃了一條條裂痕。

「啊！」

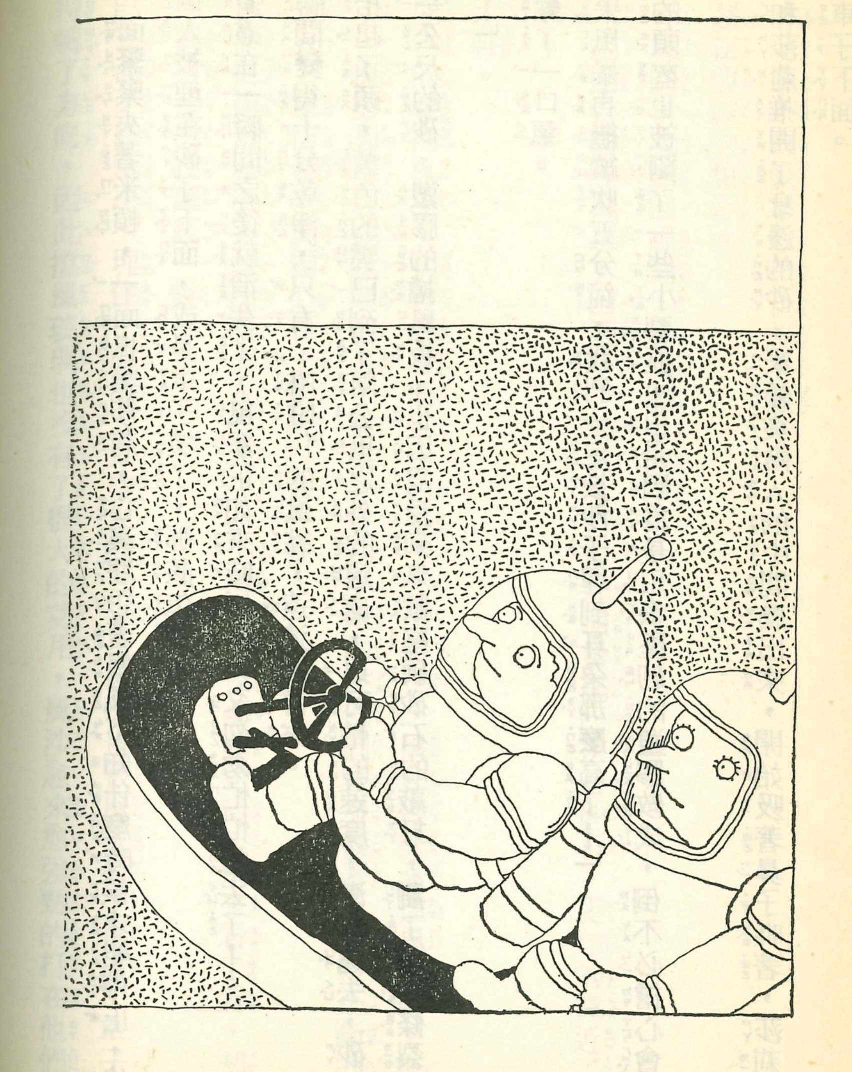
傑姆鬆了一口氣。

「如果風暴再繼續吹五分鐘，我們一定被沙子埋到耳朵那麼高了！」

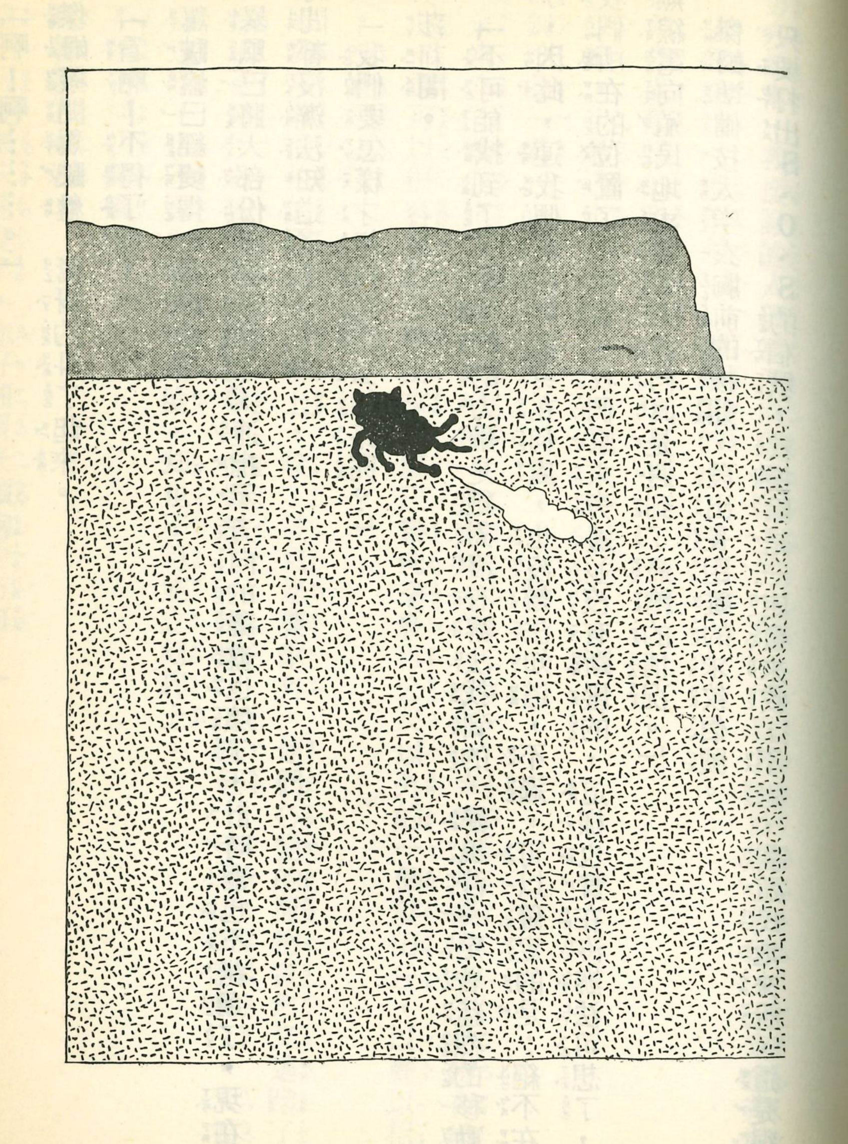
傑姆的頭盔也被劃了一些小裂痕，但是因為是用很堅韌的塑膠做成，倒不必擔心會破裂

。

傑姆和莎莉推開了身邊的砂，米頓從兩人的中間爬出來，開始吸著鼻子叫著，莎莉便把米頓放到車子下面。







「啊！啊……。」

傑姆撥開駕駛盤，驚訝的叫了起來。

「看啊！不得了啦！」

駕駛盤已經變得一塌糊塗。

暴風已將大部份儀器破壞了，連指示方向的羅盤也壞了，計時器也不能用了，現在他們連時間都沒辦法知道了！

「我們要怎樣才能找到回去的路呢？」

莎莉問。

「不可能找到了，用我們的力量是絕對沒有辦法找到的，暴風沙一定曾猛烈的移動這個車子，因此，連我們現在究竟身在何處，也沒辦法知道，不過，可以確定的是：絕不在暴風前我們所在的位置了，你看，我們原來旁邊並沒有斷崖的，這樣也實在沒辦法可想了，只有用無線電向殖民地求救了，我們眞是遇到了最糟的情況。」

傑姆準備按太空衣胸前的按鈕，發出長距離的求救信號。

只要打出S、O、S的信號，救援隊是一定會來救，不過，對殖民地來說，這是很費時



間和勞力的事，救援隊的人們爲了兩個地球上的小孩，而動員到沙漠上救助，一定會非常的生氣，這種情況，傑姆是可以想像到的。

突然莎莉驚慌的叫了起來。

「傑姆，米頓逃走了。」

傑姆回頭一看。

原來乖乖的躺在車子旁邊的火星貓，忽然跑走了，但是，幸好火星貓黑色的身體在橙色的沙漠上，還可以很容易的分辨出來，貓已經向著幾百公尺以外的一個矮山丘，以難以相信的快速，飛奔過去了。

傑姆和莎莉很快的回到砂橇車上，除了被風暴襲擊外，他們心愛的寵物竟然又逃跑了。

幸好風砂並沒有毀壞車子的引擎，傑姆按了〝開動〞的按鈕，車子立刻開動了，米頓已經跑得很遠了，車子雖然有相當速度，卻也不可能立刻趕上。

「不能再開快點嗎？」

莎莉著急的喊著。

「這已經是最快速度了，你仔細看米頓跑的方向！」

距離慢慢縮短了，在米頓的前面，有個狹窄的斷崖。

「快追上了！」

傑姆疾駛著砂橇車，眼看就要追上了，米頓突然跳到斷崖下，就看不見踪影了。

「啊！到那裏去了？」

「潛到地面上的洞裏了。」

兩個人把車子停在靠近米頓消失的地方，在斷崖下，有一個直徑約一公尺左右的不明顯的洞穴，和前幾天，傑姆、莎莉和父母一起參觀的那個火星古代人住的洞穴入口非常相似。

跳下車子之後，傑姆向洞穴走去。

莎莉跟在他背後。

傑姆一面向洞裏窺看，一面叫著：

「米頓！米頓！」

在太空衣的皮帶上，掛了一個手電筒，傑姆拿下來，向洞穴中照著。

在光線中，看到了斜斜下去的樓梯，還有，樓梯下一個兩隻脚的生物，正一手抱著米頓，站在那裏，那是一個有灰色皮膚，個子矮小，頭却很大的人類。



（活著的火星古代人！）

傑姆驚訝的幾乎握不住手電筒了。

## 活著的火星人

跟著傑姆後面的莎莉也“啊！”的叫了一聲，驚訝的說不出話來了。

活生生的火星古代人！

這並不是幻覺。

慈祥溫和的聲音響了起來。

「請下來吧！我們不會傷害你們的！」

「你會說英文嗎？」

傑姆驚訝的問。

「我們是用心靈說話的，心電感應是不必開口說話的，我們能夠直接把自己的想法傳達到你們心裏，請下來吧！我們絕不會傷害你們的……。」

火星人用和藹的聲音說。

傑姆看了看莎莉，莎莉點頭，兩個人才開始邁下狹小的階梯，傑姆的腳步有點發抖，兩個人都因為太意外，而驚訝的不知如何開口說話了。

走下洞穴地板後，兩個人低頭仔細看了看矮小的火星人，火星的古代人身高約七十五公分到九十公分，體態看起來如同小小的"土地精靈"一般，灰色的皮膚，十分的乾燥，手腕腳足都非常纖細苗條。

圓又大的頭上，一根毛髮也沒有，由於頭部過份的大，看起來彷彿要從細細的脖子上掉下來一樣，頭上有兩隻大眼，一隻小鼻子，以及口唇的縫。

火星人沒有下巴，因此整個臉看起來胖胖圓圓的，也沒有耳朵，當然，由於他們是用心電感應說話，沒有耳朵，也沒有什麼值得驚訝的。

米頓正在火星人的手腕中扭動著身體，火星人一面拍著貓，一面說：

「謝謝你們代我們照顧了我們的動物。」

「這隻貓是你們的嗎？」

「是的，這種動物從很久以前開始，就一直是我們的寵物，前幾天，有三隻從洞穴中爬到沙漠去，迷了路，然後，現在這一隻又回來了。」



等到習慣了黑暗之後，傑姆和莎莉才發現，在黑暗的洞穴裏，另外還有六、七個火星人，每一個都是個子矮矮的，眼睛大大的，看起來很像地球上的小孩。

面對著傑姆的火星人，把米頓放到地板上，米頓立刻就爬到傑姆和莎莉身邊，用身體摩擦著兩個人的腳。

「這隻貓好像很喜歡你們，你們大概對他很好，這也是我們所以歡迎你們來這裡的理由，你們是第一個看到火星人的地球人，請來這裡……你們想不想看看我們是怎樣生活的嗎？」

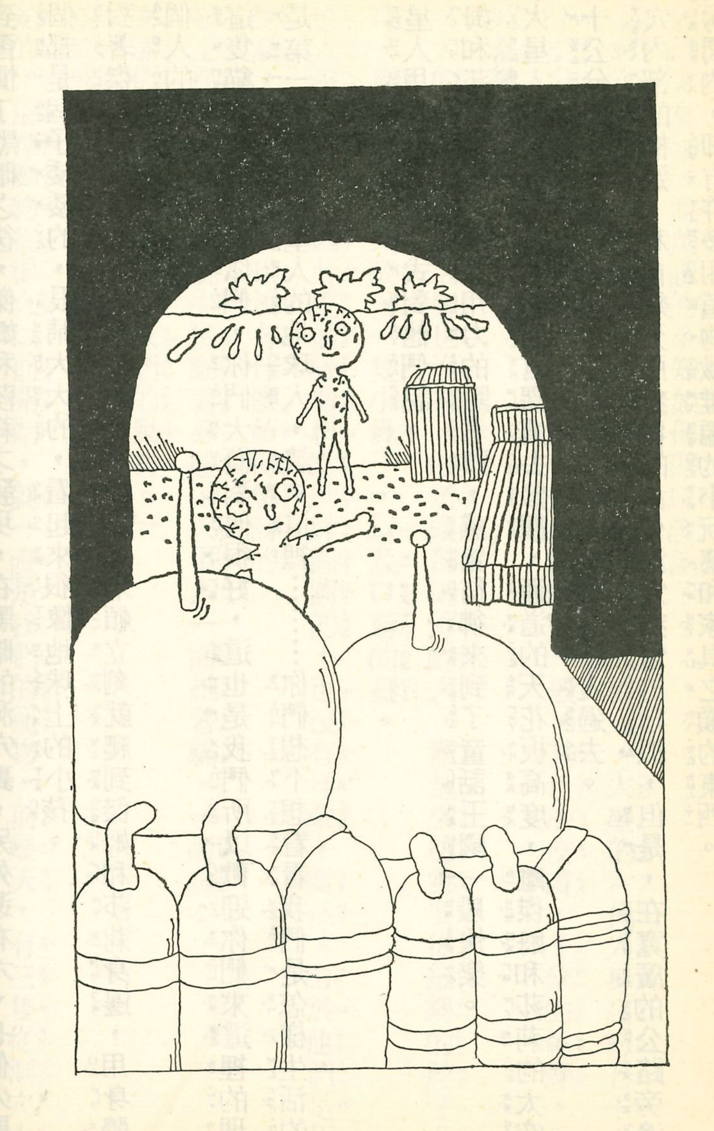
火星人用心電感應方式對他們說。

傑姆和莎莉屏住了氣息用力的點著頭，感覺彷彿來到了童話王國一般快樂。

小火星人帶傑姆和莎莉到洞窟深處去參觀，通道的天花板高度，離傑姆和莎莉的太空頭盔只有十公分左右，因此，兩人常常要小心的彎著身體走過去。

洞穴內部的構造，和前幾天所參觀的古代洞穴非常的相似，但是，在寬廣的公路旁邊的橫洞穴房間內，卻有許多用植物纖維編的小玩藝和家具之類的東西。

也有許多吸引人的壁畫，其中有幾幅還閃閃發光著，尤其是當中有一幅描畫的是聳立在





沙漠上的殖民地塑膠屋頂的畫，一定是最近的作品。

在每一間屋子牆壁頂上，都作了棚子，上面繁茂的種了些灰色的植物，這是在火星地面上從沒見過的一種植物，寬大平滑的葉子，微微發出黃色的光輝，是一種光輝能照明洞穴內部的自然照明器。

不久，傑姆和莎莉才知道火星人不只靠植物照明，還靠植物供給空氣和飲水，火星人指給他們看一種葉肉極厚，樹葉垂下的白色植物。

「這種植物能夠吸收我們呼出的二氧化炭，並供給所需的氧氣，靠著這些植物，我們才得以生存。」

帶路的火星人仔細的說明。

「從前，火星上也有足夠的空氣可讓我們在地面上生活，但是，這已經是數十萬年前的事了，現在我們必須在這小的洞穴裏，呼吸植物放出的氧氣才能生存，不過我們也能短時間在地面上，時間長了就不行了！」

三個人又走進了另一個房間，這裡也有一些奇怪的植物，在中央粗大的莖中，發出了許多如鐵索一般的細莖，在這些細莖前端，都掛滿了肥大的豆筴，如同莎莉的拳頭一般大小。

火星人蹲下，抓住一根細莖，擠前端的豆筴，就會有一滴滴的水流出來，火星人用細細的口唇放在豆筴上，就可以喝到水了。

「這些植物根部可以達到洞穴下的地下水，把水份吸上來，然後，把多餘的水份，貯蓄在莖前端的豆筴裏，我們擠破了豆筴喝水，然後，很快的，又會有新的豆筴生出了，但是，我們還是要節省，不要喝太多的水，因爲如果水份吸得過多，這種植物就會缺水，而後枯死，現在我所喝光的這個豆筴，必須要等到三天後，才會再裝滿水。」

「你們難道不會口渴嗎？」

莎莉問。

「我們的身體，長久以來已逐漸習慣了這個行星的環境變化，現在我們的身體已經不那麼需要水份了，只有三天喝一口就夠了——。不過，如果沒有這種植物，我們還是不能生存的。」

聽到了這一番話，傑姆和莎莉不禁同情起火星人來，過去，這些火星人的祖先，也曾在地面上建設起美麗雄偉的都市，住在大廈高樓裏，擁有強大的軍隊，使火星火明的花朵盛開，而現在，他們却在這侷促的地底洞穴裏，靠著發光植物昏暗的光線視物，喝著一點點從植



物裏擠出的水，可憐的生存著。

但是，至少火星人還活著，這就夠奇妙了。

「洞穴裏有吃的食物嗎？」

傑姆問。

「我們從另外的植物中攝取食物，不過，和水一樣，食物也吃的非常的少，甚至一星期不吃東西，我們的肚子也不會餓。」

火星人用心電感應回答。

「啊！多好啊！傑姆和我只不過剛吃過早飯才過了兩三小時，肚子就餓了！」

莎莉羨慕的說。

## 消失的入口

三個人走到了洞穴盡頭，這裡有個大房間，有數十個火星人，正盤腿坐在地板上，盯著看傑姆和莎莉。

傑姆、莎莉和嚮導的火星人並排坐下。

四、五隻火星貓，在房間中走來走去，米頓安靜的在傑姆和莎莉的中間，很舒服的蜷縮著身子。

「住在火星上的地球人，都以為火星的古代人早就絕滅了，你們知道嗎？」

傑姆說。

「啊！這是我們自己故意裝成已絕滅的樣子。」

「為什麼呢？」

莎莉奇怪的問。

火星人的心電感應，傳來了一個蒼老的老人聲音。

「我們是古老的種族——你們地球人是新種族——我們身體矮小，又沒有力量，地球人身體強大，又有力量，我們是以沈靜古老的方式，過著平靜的日子，而你們地球人，卻過著精力充沛，攻擊性的生活，因此，我們不願和地球人交往，只希望我們自己悄悄的生活。」

「但是，我想殖民地的地球人，並不會傷害你們的……。」

傑姆剛開始說，火星人的心靈聲音，就堅硬的響了起來。

「我們不願和地球人來往，我們害怕地球人，地球人都不可以信任，因為地球人非常的



強大，又好活動。」

「你們既然這麼憎恨地球人，為什麼還要這樣親切的招待我們呢？我們也是地球人啊！」

莎莉問，火星人立刻用心靈的聲音回答。

「因為你們兩個很親切的對待我們走失的動物，而且，你們是小孩子，我們不怕小孩，怕的是地球上的大人，會帶給我們破壞和平和危險的是地球上的大人。」

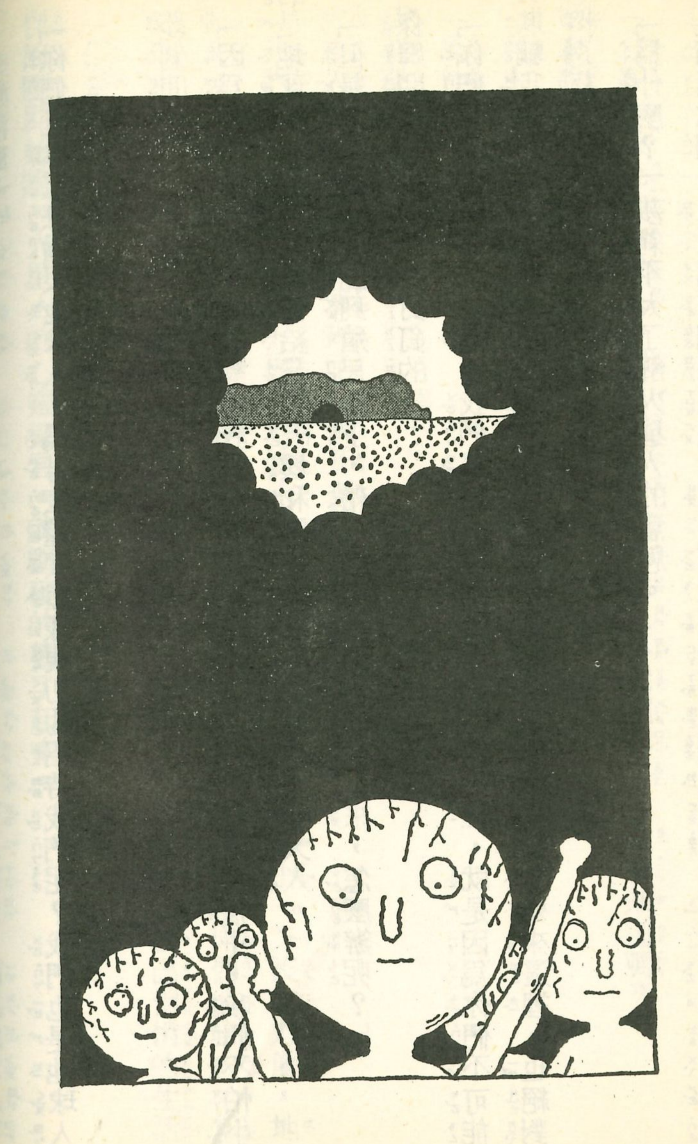
「但是，如果我們回到殖民地上，帶一些想見你們的大人來，怎麼辦呢？」

傑姆問，火星人斬斬釘釘的說：

「你們絕不可能再來這裡，我們可以很清楚的看到你們心裡，就是因為你們不可能是假裝要欺騙我們的，才允許你們進來。而且就算是你們以後忽然又想到要來這裡，也絕對不可能再來了！」

「為什麼？」莎莉不太了解火星人的意思。

「因為你們一旦走出這個洞穴後，就不可能再發現這個地方了，你們可知道為什麼這麼久以來，你們地球人從來沒有發現過我們嗎？這是因為我們運用意志力，使洞穴口隱藏了起





來，我們只要不希望地球人看到洞口，地球人的眼睛就絕對看不到，當你們追逐那隻動物來到這裡時，我們就是運用意志力，才使你們看到洞口的，這是因爲我們想見到你們的緣故，但是，當你們帶著別的地球人來時，就不行了，那樣我們就會運用意志力把洞口藏起來。」

「我明白了，我們絕不會做令你們不高興的事，我們先約定好，因爲你們曾特別的招待我們。」

傑姆說，莎莉插嘴進來說：

「我們一定得趕快回去了，在這裡過了這麼久，連時間都忘了，但是相信現在媽媽和爸爸一定在擔心我們，到處在尋找了！」

「嗯！」

傑姆也忽然想了起來，對火星人說：

「因爲我們的砂橇車上的羅盤壞了，我們必須用這裡的位置和殖民地聯絡，請救援隊的大人，說不定會找到這個洞穴……。」

「你們不必和殖民地的人聯絡，我可以帶你們回殖民地。」

傑姆高興的幾乎要跳起來，如果不需要向殖民地求救，殖民地的人就不會生氣責罵傑姆

和莎莉的探險了！

但是，還有一個問題。

傑姆站起來，抱住了米頓。

「我們能不能養這個動物？我們一定會好好照顧愛護牠的，我們並不是永遠住在殖民地上，一年之後，我們就要回地球，到那時候，我們就會把這動物放回沙漠上，讓他回到你們身邊。」

「這種動物，對我們的生活很有用，能夠保護我們，免得受到沙漠上害蟲的侵襲，所以……。」火星人似乎很猶豫不決。

「但是，洞裏不是有很多這些動物嗎？給我們一隻，也沒有什麼關係，我們實在很想要這隻米頓。」

傑姆哀求著。

「好吧！請好好照顧牠，這隻貓似乎也很高興和你們在一起，那麼，可以出發了嗎？」

火星人好不容易才答應了傑姆的要求。

其他的火星人仍然盤腿坐著，看著傑姆和莎莉起身離去。



傑姆和莎莉又走回到原來的通道，向入口走去，米頓被抱在莎莉懷裏。三個人從狹窄的樓梯爬到地面上，太陽已落到地平線附近，他們已在奇妙的火星人洞穴裏，過了幾個小時，現在大約已是下午三、四點了。

兩個人走到離洞口五、六步的時候，火星人說：

「現在你們看看還能不能找到出來的洞口？」

兩個人回頭一看，已經空無一物了，只見一堆砂石，根本看不出有洞穴入口。

「真的是這地方……。」

傑姆踩著自己的腳印走回去，在那附近的砂石仔細的查看，但是，入口並沒有出現。

「我們花了很長的時間才學會了這種意志力，現在，你們只能用意志力看到幻影，我們卻能清晰看到入口，但是，你們無論怎樣尋找，都絕對不可能找到入口的！」火星人用冷靜的聲音說。

傑姆搖搖頭喃喃的說：

「真是像魔術一樣，剛剛走出的洞口，就不見了！」

砂橇車還停在原來的地方，傑姆和莎莉坐在自己的座位上，繫上安全帶，火星人則抱著米頓，坐在後面的座位上。

火星人指示著前進的路，砂橇車便開始發動了，誰也沒有開口說話。

太陽開始迅速的落下去了，傑姆和莎莉雖然提高了太空衣裏的溫度，還是感覺到傍晚的冷風不斷的襲來。

天空變黑暗了，星星也開始在天上閃爍，頭頂正上方，有一顆特別大，又明亮的星星，發出綠色的光輝在閃亮著。

「地球！那就是距離六千四百萬公里的地球啊！」

傑姆對宇宙的廣濶懷著莫名的恐懼，地球的大都市，大海洋，以及深逐的叢林，在六千四百萬公里的遠處看來，不過只聚成了如此一顆懸掛夜空，發出黯淡光彩的星星而已。

不久，在遠遠的前方，開始看到殖民地的塑膠屋頂，以及，其他的砂橇車的引擎聲。

「好了，這樣我們可以自己回去了！」

傑姆對火星人說。

「好像殖民地人在找你們了，我不想被他們看到，所以先走了，再見，地球的孩子們，





我想我們大概還會再見面的！」

「再見，十分感謝……。」

傑姆準備好好道謝。

「已經不在了！」莎莉說。

「不在了？」

傑姆吃驚的回頭一看，後面座位上，只剩下米頓縮在那裡，火星人早就不見了蹤影。

「消失了，在一瞬間，就從眼前消失了，我想這也是意志力的一種！」

莎莉已經不感覺那麼驚訝了。

「但是，火星的古代人的確還活著，真是好奇妙的一羣人，如果不那麼膽小，就更好了……。」

傑姆遺憾的說，莎莉也點點頭。

「的確是一群和善又小巧的人，有那麼厲害的意志力，竟然還怕地球人！」

一台砂橇車，開到了傑姆的車旁，駕駛人舉起手向他們打信號，那是馬奇·修曼。

「晚安！」



傑姆透過太空衣的無線電裝置跟他打招呼。

「晚安？你們到底那裏去了？殖民地有一半的人，都出來找你們了！」

馬奇的聲音，充滿了責備的意味。

「現在幾點了？」

「馬上就要六點了，你們爸爸和媽媽一天都在到處找你們，急的都快發瘋了！」

聽到了這個，傑姆和莎莉也感覺心裏十分不安。

## 相信和不相信

馬奇用無線電通知沙漠搜索隊所有的人，說已經找到傑姆和莎莉了，然後兩台砂橇車才向殖民地開去，馬奇的車開在前面，傑姆和莎莉的車跟在後面。

金巴斯博士和夫人站在閘門處等著。

博士的臉色氣得發紫，眼睛也向上吊著，傑姆和莎莉還從來沒見過爸爸這麼生氣，媽媽似乎除了生氣外，還更加憂慮，看來臉色非常蒼白。

傑姆和莎莉急忙脫下了太空衣，其他的砂橇車也陸續回來了，的確動員了一大隊人車出

發到沙漠上去尋找他們兩個。

「爸爸，你知道我們兩個找到了什麼嗎？我們……。」

傑姆着迷似的說，金巴斯博士的聲音冷酷的打斷了他。

「我不管你們發現了什麼！我只要你說明：爲什麼帶著妹妹不告訴任何人，偷偷的跑到沙漠上去！」

「我們從中午開始，就一直在找你們了，每個人都說，沒有看到你們……眞把我們快急瘋了！」

媽媽像快要哭起來似的說。

「我知道我們錯了。」

傑姆點頭認錯。

「你們到底是到那裡去呢？」

金巴斯博士又責罵著。

「爸爸，我們也是好意，我們想幫助爸爸的研究，因此，我們去找火星古代人的洞穴去了！然後，大風砂來了——。」



接住莎莉的話，傑姆繼續說：

「我們碰到了暴風砂，而且，羅盤和計時器都壞了——。」

「去找火星的古代人？」

金巴斯博士又再問了一遍，旁邊的殖民地的人都笑了起來，因爲他們已經將失蹤的小孩，平安的找了回來，現在都在一旁想看看小孩的雙親要怎麼樣懲罰兩個小孩。

「是啊！爸爸！我們找到了活的火星人，火星人住在離這裡約一百公里左右的洞穴裏，有很多人呢！他們是一群灰色的矮小人，不過眼睛非常大，米頓就是這些人養的，這些人還種了可以製造氧氣的植物，還有貯蓄水份的植物……」

傑姆愈喊愈大聲，大家也就更奇怪的笑著，只有生氣的爸爸媽媽沒有笑。

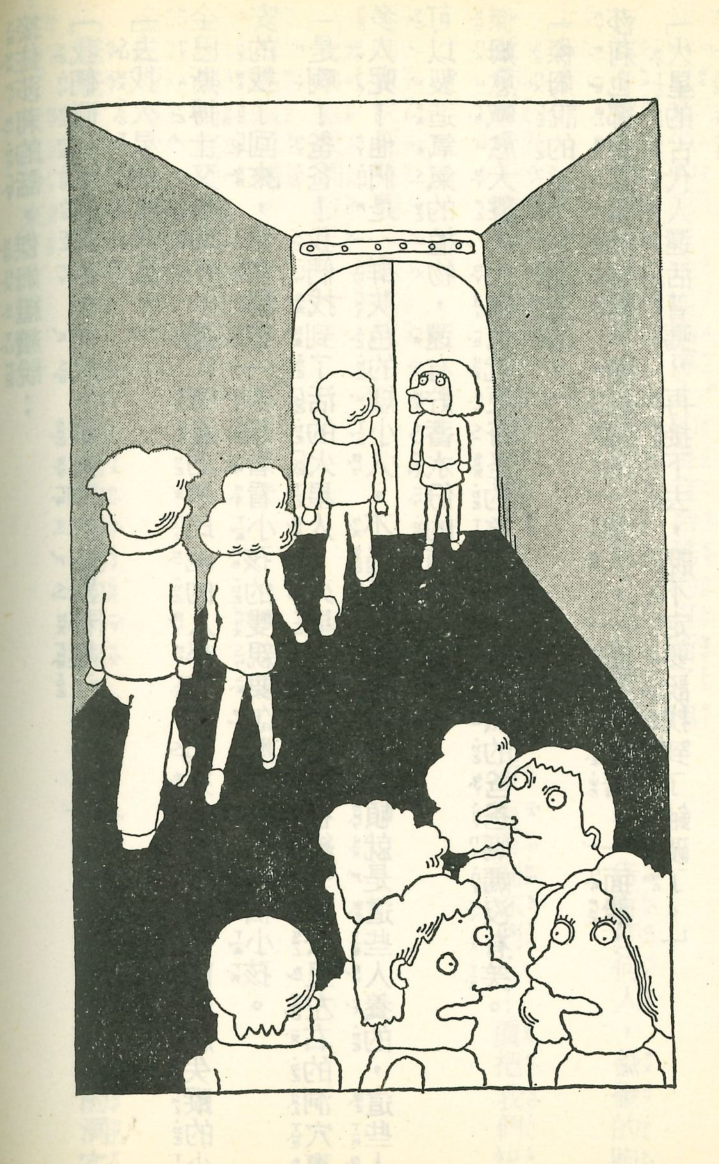
「傑姆說的並不是揑造的。」

莎莉也鄭重其事的强調，殖民地的一個人，一面哈哈笑著，一面說：

「火星的古代人還活著嗎？再接下去，說不定要說找到了鈾礦了。」

另一個又說：

「如果我的小孩編出來這樣的謊話，我非打得他半死不可，哈！說什麼找到火星人！」





「眞的，我找到了火星人，不管信不信都沒有關係，火星人用心電感應說話，但是，非常的膽怯害羞……。」

傑姆尖聲叫著繼續說。

「好了！」

金巴斯博士爲了制止傑姆的喊叫，所以大聲的插進來叫道。

「不管用多好聽的謊言，都沒有辦法彌補你的這種胡亂的行爲，但是，這裡不是懲罰小孩的地方，等我們回家後，你再慢慢說給我聽有關火星人的事！」

直到傑姆和莎莉走向電梯時，殖民地的人還在哈哈大笑著，兄妹兩人沈默的坐了電梯，降到地下大廈，在父母前面先走回家裡。

當回到家裡後，金巴斯博士鎮靜的說：

「你們兩個好好的說給我聽，我不打算懲罰你們，但是，你們實在走的太遠了！」

「眞的，我們擔心的都快發瘋了，爲什麼要做這種事呢？」

媽媽搖著頭溫柔的問。

「我們剛剛不是說過了嗎？我們去找火星的古代人，爲了爸爸——。」

莎莉回答。

「而且，我們找到了，眞的，我們——。」

「有關這件事，你們已經說很多了，等我說完，再聽你說有關火星古代人的事，今天你知道你們引起了多大的騷動嗎？幾十個人都出動到沙漠上去找你們，浪費了寶貴的時間，給殖民地的人添了很多麻煩，我爲了硏究，還需要要求殖民地政府給予很多協助，如果因爲這次事件，使得他們認爲我的小孩都是破壞規則，引起沙漠麻煩的不良少年，不就會不願意幫助我了嗎？你們爲什麼會做出這種事來，我實在不明白，一定是媽媽和我，平常太過放任你們了……。」

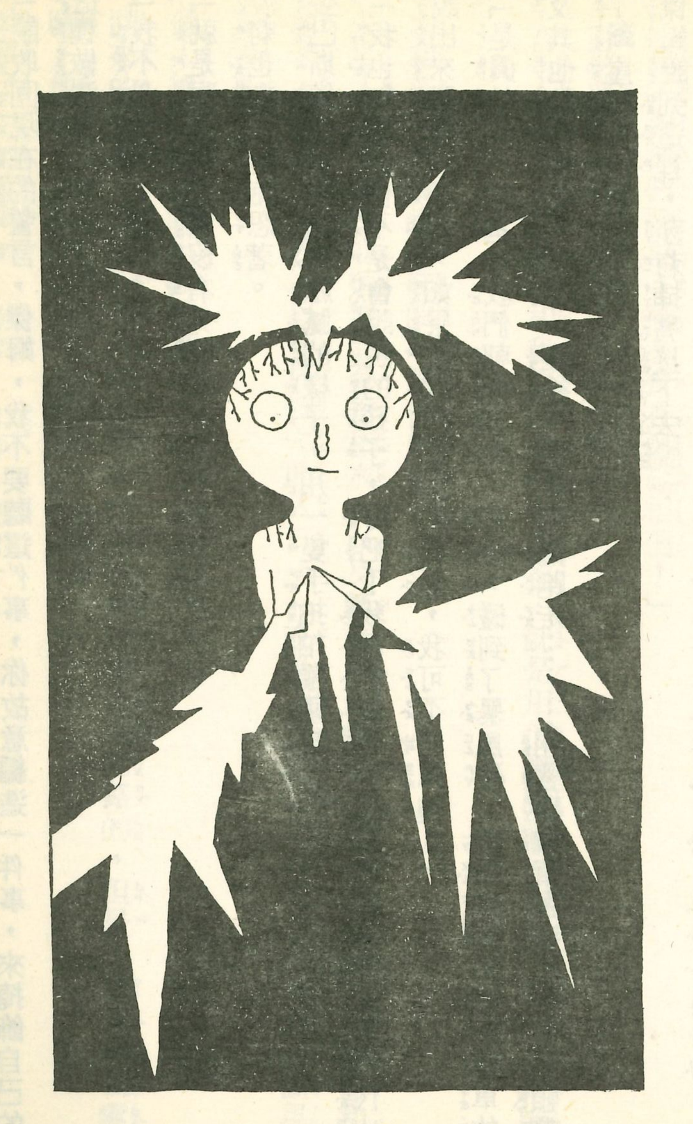
「爸爸，請你聽我的解釋，一聲不響的就偷偷跑到沙漠上，的確是很不好的行爲，是該受爸爸的責備，但是，我們眞的發現火星人了，我以〝名譽〞擔保發誓」

傑姆盡全力的說。

房間內一下子變得十分安靜，金巴斯博士平常就時常告訴傑姆：對人類來說，最重要的就是〝名譽〞。

以〝名譽〞發誓——是只有當發最重大的證言時才可以用的。





金巴斯博士用平靜的聲音說：

「請收回現在的誓言，傑姆，我不要聽這件事，你故意編造一件事，來掩飾自己的壞行為，這種做法是不對的！說謊是絕對不可以的啊！」

「我不是說謊，爸爸！」

「就是啊！為什麼沒有人肯相信我們的話呢？」

莎莉也在一邊抱怨著。

金巴斯博士似乎顯出厭膩的樣子，用一隻手拍拍額頭說：

「我也知道你們不是會說謊的孩子，好吧！我信任你們，請你們把發現火星古代人的情形，說出來聽聽，不過，如果是你們亂編的謊話，我可不原諒噢！」

「是真的事，爸爸，我們朝南方走，然後，碰到了暴風砂，因為風砂，把砂橇車的羅盤，以及其他的儀器都弄壞了，然後，米頓突然跑走……開著砂橇車去追……米頓帶著我們到了斷崖下面一個洞口……。」

傑姆說到這裡，莎莉插嘴接下去說：

「這個洞口就是洞穴的入口，我們鑽進去一看，就看到火星人，那是一群頭大、眼睛大



的矮小人，他們說要我們不必害怕。」

「火星人對你們說話了嗎？實在很難相信！」

金巴斯博士皺起了眉頭，傑姆急忙說明。

「火星人運用心電感應和我們說話的，爸爸，就是用心靈說話，因此，我和莎莉就走進洞穴裏……。」

傑姆和莎莉輪流說著訪問洞窟的情形。

從火星人利用奇妙的植物造食物和水，以及氧氣和光的事，膽小的火星人不願意和殖民地上的地球人來往的原因，以至於洞穴的入口，一直是用意志力的幻覺作用來控制顯現或是隱密等等的事——。

兩個人搶著繼續說下面的事。

「回來的時候，是由一個火星人帶我們找到通往殖民地的路的，但是，當看到搜索隊的砂橇車時，他就立刻消失不見了，因此，結果——。」

傑姆做了一個結束。

金巴斯博士聽他們說完之後，暫時陷入了沈默。

「這也是很可能的。」

他點了點頭，一面開口說：

「種著會散發氧氣的植物，以供給地下洞穴所需空氣……只靠很少的食物和水份，維持生活！我只想在問你們一次，這些絕不是們編造的謊話嗎？」

「當然，絕對不是的，爸爸！」

「絕對是眞的事！」

傑姆和莎莉誠懇的望著爸爸。

「好的，我相信你們，如果連自己的小孩都不相信，那我還能相信誰呢？那麼，我們立刻把這件事報告福蘭姆先生！」

「福蘭姆先生？爸爸！是殖民地最高長官的福蘭姆先生嗎？」

傑姆驚訝的問。

「除了他還有那一位福蘭姆先生呢？福蘭姆先生一直認爲我們來火星上，想要找到有生命的火星生物，是絕對不可能的事，所以，我希望發現火星古代人的新聞，第一個讓他知道，讓他驚訝一下。」



金巴斯博士撥動了電話的號碼盤。

「喂！福蘭姆嗎？這裡是羅．金巴斯，是的，孩子們已經平安無事的回來了，給你們添了麻煩，眞是非常抱歉。是——我明白，不過，長官，我想現在帶孩子們去拜訪，孩子們在沙漠上有驚人的發現，我知道時間已很晚了，可是因爲這實在是很重大的事——是是，謝謝，現在……馬上就去拜訪。」

## 長官的憤怒

十五分鐘之後，傑姆和莎莉和父親一起，來到了殖民地委員會議長，火星殖民地政府長官約翰．福蘭姆的官邸。

福蘭姆長官是個高大嚴肅的人，頭高高的昂起，眼睛爍爍有光，說話聲音也十分的宏亮。

福蘭姆長官坐在椅子上，看著傑姆和莎莉。

「這兩個小孩，就是到沙漠上去旅行，引起大騷亂的禍首吧！」

福蘭姆長官用聽來很不愉快的聲音繼續說。

「金巴斯博士，我希望你能好好的教教你的這兩個孩子，這個殖民地上，不應該有胡亂跑到沙漠上去玩的小孩，我不希望你的小孩，帶給殖民地的小孩們一個壞榜樣！」

「我知道，長官！」

金巴斯博士點頭答應之後，才轉頭向傑姆說：

「請將你和莎莉今天所發現的事，說給福蘭姆長官聽！」

「長官，我們發現了一處從來沒人發現到的洞穴，有火星的古代人們住在那裏，那些火星人們是——。」

傑姆才剛開了個話頭，福蘭姆長官就看著金巴斯博士的臉說：

「博士，難道你就是為了要讓我聽到這些，才非要來我這裡的嗎——。」

「長官，請你聽一聽孩子們說的話，他們說的都是千真萬確的。」

金巴斯博士這樣的請求著。

傑姆和莎莉又將說給爸媽聽的話重覆了一遍，長官一面吸著鼻子，皺著臉聽他們的敘述。

當他們說到製造水和氧氣的植物時，福蘭姆長官拼命搖著頭。



「說到這裡就可以了，金巴斯博士，你的小孩們可真是具有豐富的想像力，這點我也不得不承認，但是，要我憑空相信這些夢想一樣的洞穴，還有小土地精靈的故事，怎麼可能呢？」

「我發誓我的兒子和女兒所說的絕對是真的！」

金巴斯博士說，但是，這種強調卻只更引起了福蘭姆博士的憤怒。

「我很了解你信任自己小孩的心理，金巴斯博士，但是，好像你這種科學家的名聲，是建立在找到火星人的上面的嘛！」

福蘭姆長官的話裏充滿了諷刺，隱含著「認為火星古代人活著的想法的人，是不配稱科學家的」，以及「找火星的古代人，我們可不願幫助」的遠義。

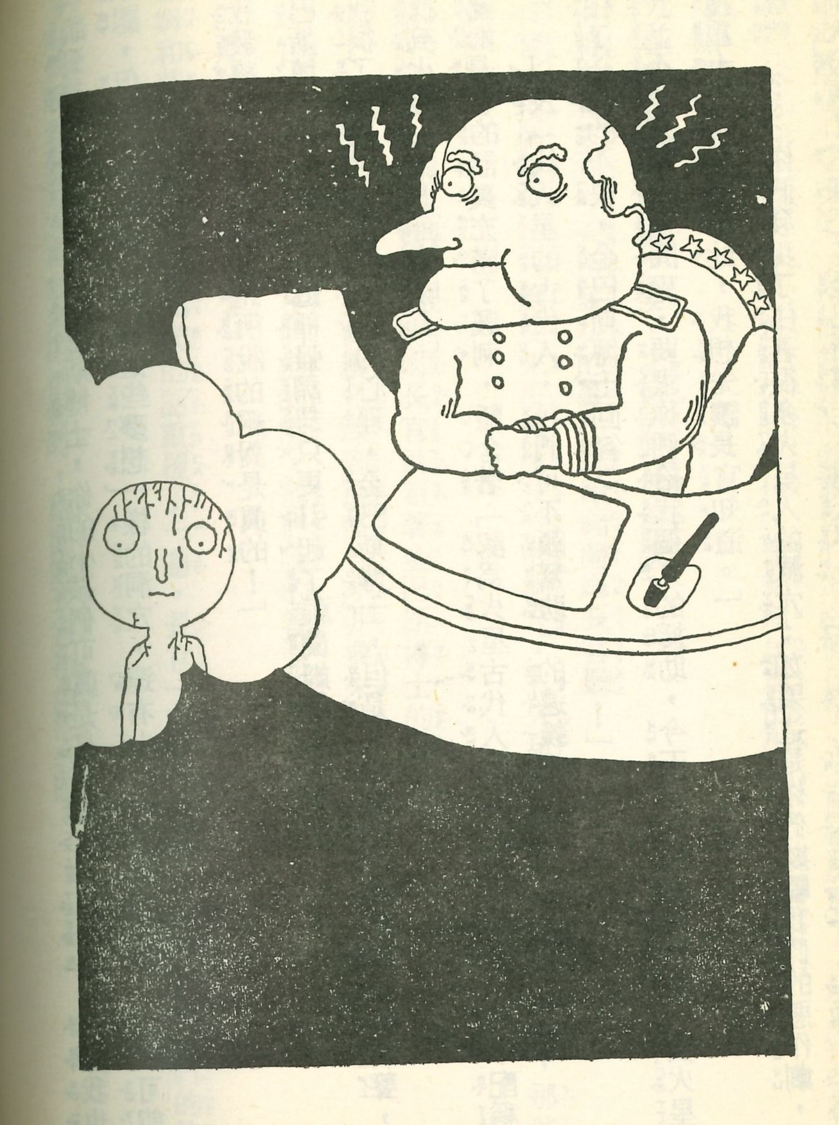
抑住了心裏的不快，金巴斯博士回答：

「我並不是想就這個問題，要求你們給我個人的援助，今天，我的小孩子們，對火星殖民地有極重大的發現，因此，我想先讓長官知道。」

「當然……你們發現了住著很多火星人的洞穴；如果這是你們欺騙我們的惡作劇，倒的確是個大發現！這樣吧！金巴斯博士，明天早上，你、我、還有你的小孩，我們一起去看







看那個洞穴，如何？如果那裡真的有火星人的話，我一定馬上向你道歉，不過，如果找不到洞穴……那就很麻煩了！」

「長官，我們找不到洞口的。」

傑姆說：

「為什麼找不到？」

「火星古代人不願意和地球大人來往，非常的膽小，他們怕我們地球人。」

「這就是找不到的原因。」

莎莉附加說明。

「他們能夠用心電感應和意志力，瞞住我們的眼睛，使我們找不到洞穴的入口，如果火星人不願意讓別人看到，我們就絕對找不到，如果只有我和傑姆兩個人，回到有洞口的地方，也許還可以找到火星人的入口，但是，如果有長官和爸爸一起去，我想火星人們一定不會讓我們找到洞口的！」

福蘭姆長官的臉漲得通紅。

「火星人們根本不願和地球大人來往？用心電感應能把自己藏起來？金巴斯博士，我一



向是個很有耐心的人，可是我再不願意聽這麼荒謬愚笨的故事了！」

「這並不是愚笨的故事。」

傑姆抗議。

「不要說話了，傑姆。」

金巴斯博士斥責著兒子，然後對福蘭姆長官說：

「長官，我保證傑姆和莎莉所說的，完全是事實，不過，我不知道我的保證現在還有沒有價值……。」

「如果，你的孩子們說的是事實，請孩子們提出證據來！」

「我們不是說過這是不可能的嗎？」

莎莉帶著埋怨的口氣說。福蘭姆長官哈哈大笑起來。

「這就和我無關了，沒辦法證明出是存在的火星人，和根本在世上沒有火星人，不是一樣的嗎？」

一面這樣說著，一面站起身來。

「今天是星期天晚上，我的星期天通常都是和家人一起渡過的，我想請你們現在告辭，

是不是可以呢？金巴斯博士？我已經浪費了很多時間聽你們所編造的故事了！」

「擔誤了您的時間，實在非常抱歉！」

「今後，金巴斯博士，你是不是能禁止小孩們不胡亂的去探險旅行呢？我可不願意再為了救小孩們，而浪費貴重的時間和人手了，或許你可以教教你的孩子們，停止這些希奇古怪的有趣幻想了，你說是嗎？晚安！金巴斯博士！」

「晚安，長官！」

走出殖民地長官的官邸後，傑姆叫了起來。

「啊！哎—長官是不是真的生氣啦？」

「而且，他都不相信我們的話，爸爸，我們該怎麼辦才好呢？」

莎莉問。

「我也不知道！」

博士有點難過的回答。

「今天晚上，我們浪費了長官很多時間，以後，如果地球政府再想要送研究員來這裡，恐怕福蘭姆長官都不會答應了，但是，我並不怪長官懷疑你們的話。」



「爸爸是不相信我們嗎？」

傑姆問。

「當然，我相信，等回家後，我們再想想看該怎麼辦才好吧！」

金巴斯博士除了嘆氣，也沒有法子可想了。

## 遭人白眼的博士

「發現火星古代人」的事，立刻就傳遍了整個殖民地。

第二天早上，當傑姆和莎莉到學校時，同學們都說些嘲笑和諷刺的話。

「嗨！探險家們駕到了！」

最先是特德・奈巴拉開他們的玩笑。

「怎麼沒把火星人帶來學校呢？」

東・布魯斯問。

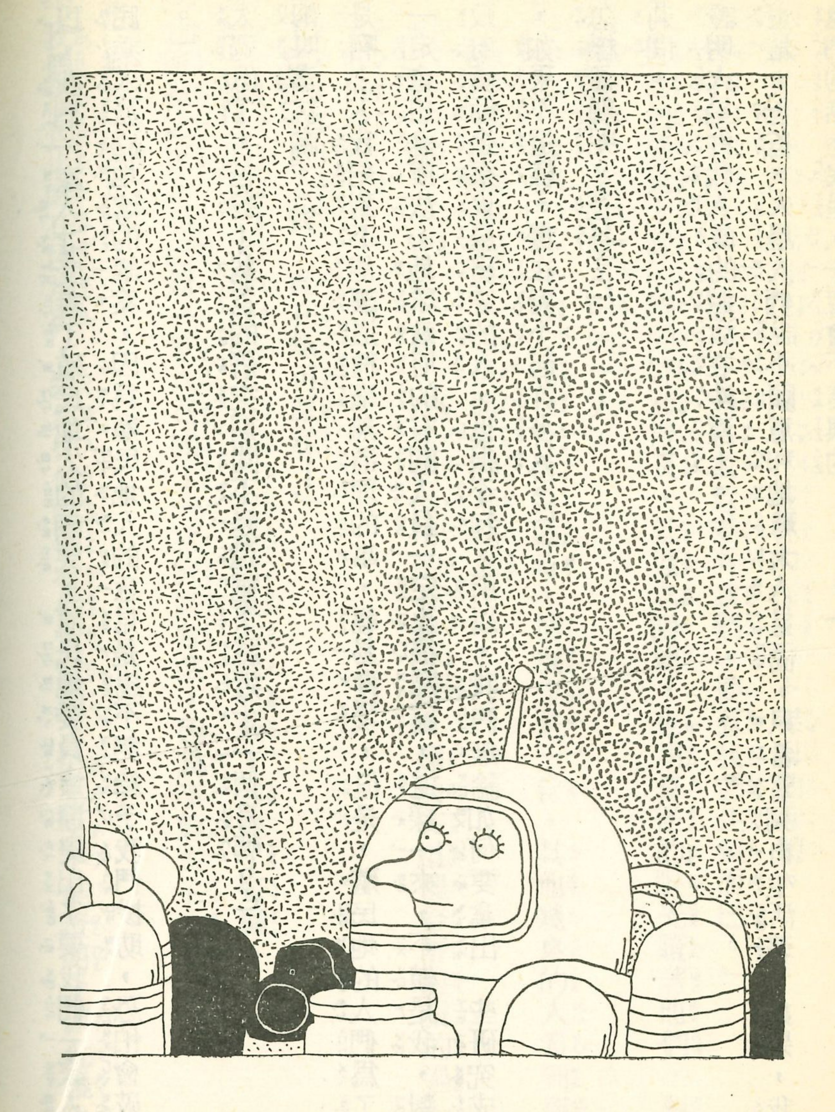
「你們能不能把在沙漠上所發現的綠色火星人的事，再詳細的說給我們聽聽？」

吉廸・德馬尼古裝出一幅一本正經的樣子問。

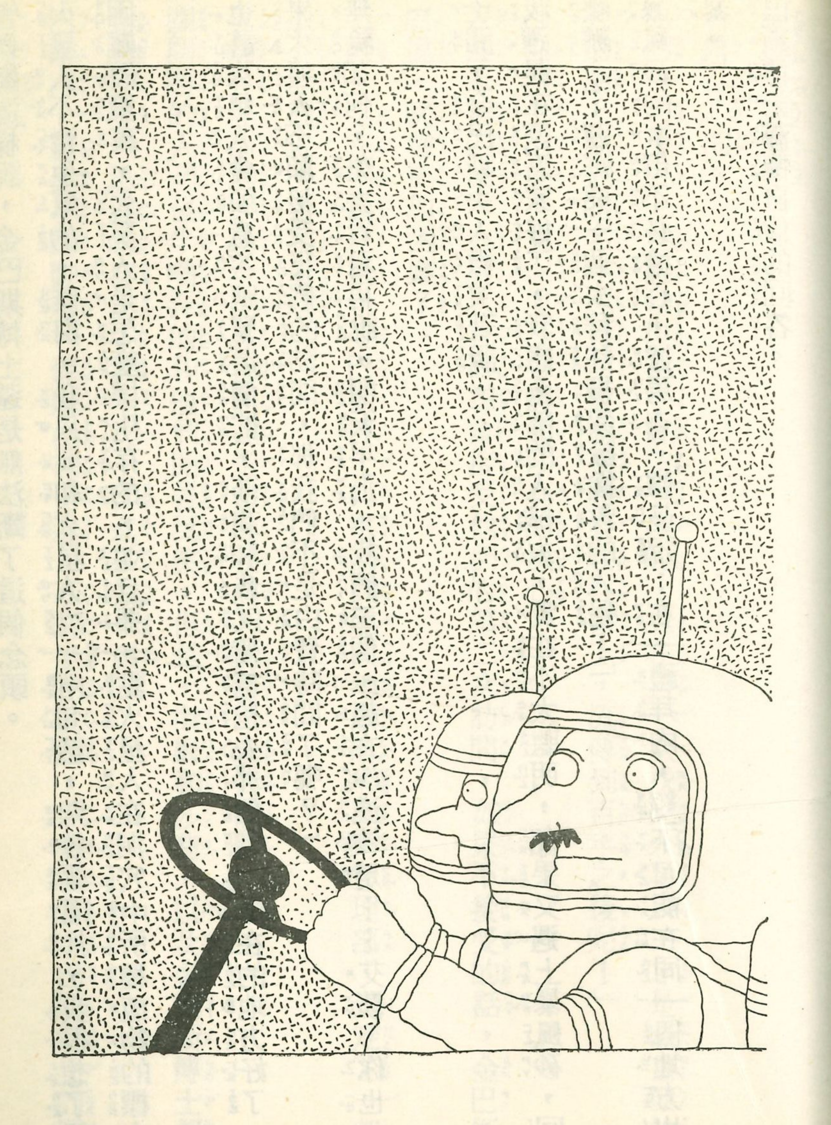
「火星人不是綠色，是灰色。」
傑姆氣憤的回答，莎莉在一旁用手肘輕輕的撞了一下傑姆的身體。
「不要中他們的計，大家只不過在故意嘲弄我們，要惹我們生氣而已。」
這一天他們感覺上課的時間特別漫長，就連老師們，也用奇怪的眼光瞪著他們，對金巴斯家的小孩說來，這眞是可怕的一天。
這天晚上，當金巴斯一家人進入公營餐廳時，情況也是一樣，其他幾桌的人看到傑姆一家進來，都忍不住竊竊笑著，或是低聲的耳語著。
「金巴斯一家人不管是吃飯，或是住屋用的都是公費，還要在這裡舒舒服服的過一年呢！眞是太好的身份了！」
「這樣的浪費公費，實在無可原諒！」
傑姆一家人聽到了這樣的話，不得不趕緊胡亂的吃完飯，逃離了餐廳。
回到家裡之後，金巴斯一家人召開了一次家庭會議，因爲事態實在太嚴重了。
金巴斯博士開口說：
「我們現在正處在困境裏，雖然你們兩個有個大發現，但是又不能證明，因此誰也不相



信，所以，我們一家人才受盡了殖民地人的嘲笑，殖民地委員會還提出了要我們一家人，在這個月底乘火箭回地球的議案，因爲殖民地人的意見是說不能給予我們援助，恐怕會破壞了的研究。」
「太過份了，爸爸！爸爸的研究期間不是還剩下將近十一個月嗎？」
傑姆叫著抗議。
「是啊……我絕對不能讓這種毫無道理的事，輕易實現，但是，殖民地的人們爲了趕出我們，一定會想盡辦法，地球政府的有關人員一定也很爲難，這樣一來，不僅是我，對今後想取得政府獎助金來火星研究的人，也很不利，所以，我們無論如何要拿出一些研究成果的證明來，如果不這樣，實在對不起許多人。」
「怎樣證明呢？爸爸？」
莎莉問。
「證明火星古代人眞的還活在沙漠上。」
「可是，爸爸，火星人們說不願意和地球大人見面，只希望獨自生活著，如果，我們一起去見他們的話，火星人一定會不高興的……。」







儘管傑姆這樣說，金巴斯博士還是無法斷了這個念頭。

「火星人不會生氣的，傑姆，我只要和火星人說一兩句話，照幾張照片，我很想了解在沙漠的困難環境裏，火星人是怎麼樣生存的，並且要一點火星人在洞穴中所種植物的標本。」

「也許火星人會願意答應幫這個忙，莎莉和我就帶爸爸去那個洞穴所在的地方好了，但是，如果火星人不願接受我們的訪問，那我們不是白費時間了嗎？」

「無論如何，先去看看再說，明天早上，我們三個一起去沙漠遠足……艾莎，你也一起去嗎？」

博士問，金巴斯夫人微笑著說。

「我還是在家看家好了，我想全部的人都去，實在不太聰明，如果又遇上暴風砂，回不來了怎麼辦……還需要一個去拜託搜索隊援救的人呢！」

「暴風砂的事倒不必擔心，據馬奇．修曼說：在一禮拜內，絕不可能在同一個地方出現兩次風暴。」

金巴斯博士滿懷自信的回答。



「學校怎麼辦呢？」

莎莉擔心的問。

「你們一天不去，我想學校也不會怎麼樣的，現在再一次找到火星人，才是最重要的，如果順利的話，你們的名字還可能被載在歷史教科書上，流傳到百年之後呢！」

金巴斯博士的話，更促使了傑姆和莎莉的決心。

如果運氣好的話，火星人也許還會接受他們的第二次訪問，如果不接受的話，金巴斯一家人的處境，就會更加困難了。

第二天，吃完早飯之後，金巴斯博士打電話到殖民地政府的車輛管理部，預定了一部砂橇車，放下話筒時，苦笑著說：

「車輛管理部的人說：也許我們還是在出發前，就發出求救信號的好。」

開關閘門的人們也半嘲弄的和他們開著玩笑，但是，傑姆和莎莉，以及金巴斯博士都裝作沒聽到的樣子，迅速的穿上了太空衣，坐進砂橇車裏。

金巴斯博士握住了駕駛盤，傑姆坐在旁邊，莎莉坐在後面，手裏拿著金巴斯博士的照相機和採集標本瓶。

三個人這次的旅行沒有帶著米頓，米頓雖然可能會帶來幸運，但是，如果火星人不高興他們的來訪，帶著米頓，也幫不上任何忙。

這是一個晴朗、溫和的夏天早晨。

風勢非常強勁的在沙漠上吹拂著，金巴斯博士開著車子向南駛去，傑姆和莎莉為了尋找熟識的風景，一路上都張大眼睛張望著，但是，一直都沒有看到任何熟識的景象，昨天到過的地方，就好像是在另一個沙漠上似的。

那個斷崖是昨天看過的嗎？

對面的矮植物群見過嗎？

傑姆和莎莉漸漸不耐煩了。

「快到洞穴了嗎？」

過了一個鐘頭左右，金巴斯博士問。

「不知道，我們記得不太清楚，我們只記得向南方走，遇見大風暴的事，但是，火星古代人的洞穴，是在矮斷崖的下面，啊！看起來就好像那裡——。」

傑姆指著聳立在東邊四角的一個小山岩。



「這邊很像呢？」

莎莉指著西方的另一個山岩。

三個人又在沙漠上徘徊了三十分鐘左右，每當看到山岩和斷崖，他們都要下來查查看，但是卻都找不到有像火星古代人居住的洞穴的地方。

最後傑姆、莎莉和金巴斯博士再也沒力氣繼續探險下去了。

就在這個時候，不知從那裏響起了溫柔的聲音。

「傑姆、莎莉……你們還想再見到我們嗎？可是，你們破壞了約定！」

「爸爸，你聽到了嗎？」

傑姆問。

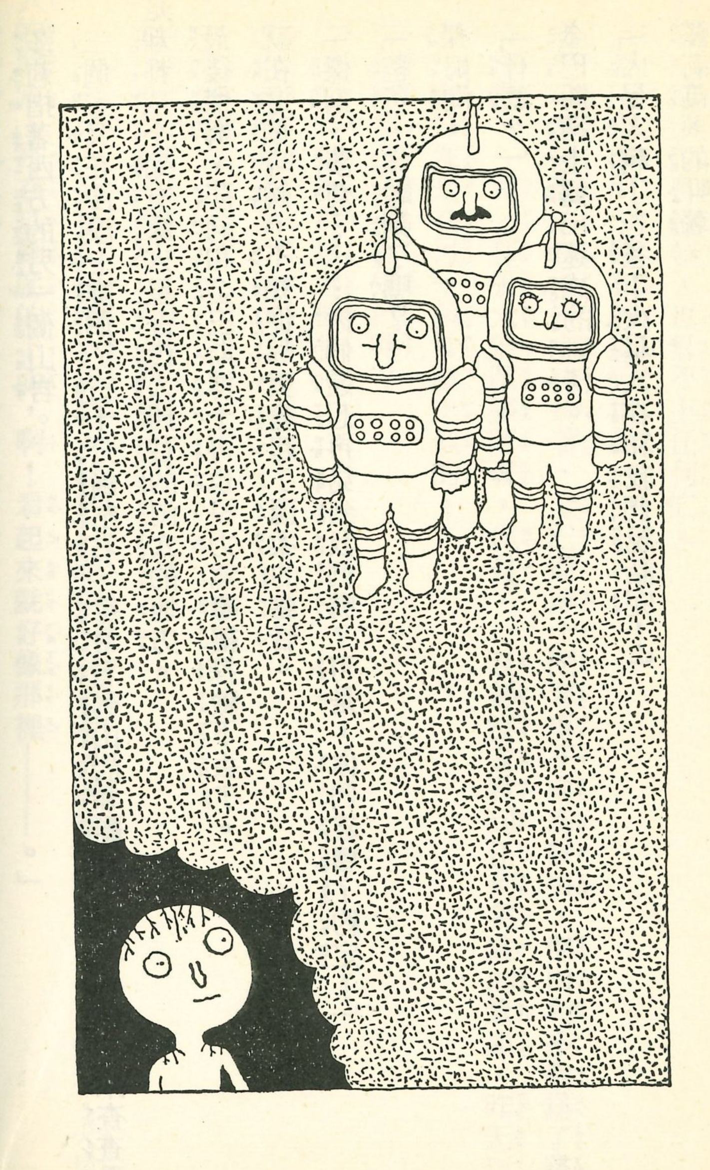
「什麼？」

金巴斯博士露出迷惑的神情。

「火星人啊！爸爸！火星人在和我們說話呢！」

莎莉高興的叫著。

傑姆對著空無一物的空中回答。





「我們還想見見你們，從一大早開始，我們就在找你們居住的洞穴了呢！」

「可是你曾答應絕不帶地球大人來我們的地方，現在，你爲什麼又要帶大人來呢？」

火星人的心靈聲音，微微帶著責怪的語氣，傳到了傑姆的心裡。

「這個人是我們的爸爸，我們絕不會做令你們爲難的事，就連我的爸爸也不能來嗎？」

莎莉說。

「傑姆……莎莉……你們到底在和誰說話啊？」

金巴斯博士一幅莫名其妙的表情。

「爸爸，你難道聽不到火星人在說話嗎？」

傑姆又問了一遍。

「的確是的，我們的心靈聲音，不傳給大人，我不想和大人的心靈接融，我只願意和你們小孩子說話。」

火星人回答。

金巴斯博士搖著頭說：

「你們在玩什麼遊戲啊？」

「火星人正在用心電感應和我們說話。」

莎莉這樣說明。

「請你聽我說！」

傑姆面對著看不見的火星人說：

「我們絕不打算讓你們為難，我爸爸只想知道一點你們的生活方式而已，而且，照幾張你們的照片，你們既然能看穿我們心理的想法，就應該可以知道我們講的是不是真話。」

「我們並不害怕你爸爸，不過，你爸爸還是不能來我們的洞穴裏，你和莎莉永遠都是受歡迎的，別人一起來可就不行了，這是我們的規矩，不可以有例外。」

「爸爸絕對不能進去嗎？」

「是的，絕對不行。」

火星人堅決的重述了一遍。

## 第二次的訪問

傑姆對在一旁莫名其妙的爸爸說：



「爸爸，火星人答應我和莎莉去訪問，可是……爸爸卻不能一起去。」

「為什麼我不能去呢？」

「這是火星人對地球人所制定的規矩，他們不想打破這個規則。」

「可是，我不能再讓你們兩個單獨再到沙漠上來啊！」

「如果我們不單獨來，就不可能再看見任何火星人，和爸爸一起，我們就無法到達火星人的住處。」

莎莉說。

考慮了一會兒，金巴斯博士才開口說：

「如果你們兩個遇到了什麼事，媽媽一定會責怪我的，而且，如果又需要出動救援隊來救你們，福蘭姆長官很可能會立刻停止我的研究。」

「我們不會再迷路的，爸爸！」

傑姆說。

「既使迷路了，也不必再要殖民地派出大批的救援隊了，我們只要用無線電把位置告訴爸爸，爸爸一個人來救我們就好了，況且，我們根本不會迷路的。」

莎莉也熱心的說明著。

「我明白了，就製造一次機會吧！」

金巴斯博士終於同意了，不過，還是忍不住有點遺憾的樣子。

「你們再問問和你們友善的火星人，我真的一定不能去訪問他們嗎？」

「不能的，爸爸！」

傑姆露出很同情的表情說。

金巴斯博士搖搖頭喃喃自語的說：

「有時我真懷疑自己是不是發瘋了，住在洞穴裏的火星人，只有你們聽得到他們說話的聲音，我聽不到——這些稀奇古怪的事，如果你們是別家的孩子，我連一分鐘也不會相信你們的！」

「那麼，爸爸，你答應只讓我和莎莉去火星人那裡嗎？」

傑姆不放心的又追問了一遍。

「嗯！不過我們還是先回殖民地，補給一下砂橇車的燃料的好，然後，你們兩個再單獨來訪問火星人，在火星人允許的範圍內，儘可能要求多照一些照片，火星人當然要照、牆壁



、壁畫，還有洞穴內的植物也都別忘了照幾張照片！」

「交給我們辦吧！爸爸！」

傑姆拍拍穿著太空衣的胸脯很有自信的說：

砂橇車又開始向殖民地駛回，到達殖民地的時候，正好是吃中飯的時間。

三個人把車子停在閘門外，請管車的人加一些燃料，就一起走進了塑膠頂內。

金巴斯夫人知道了博士允許兩個小孩子單獨去沙漠上旅行，驚訝的幾乎跳了起來。

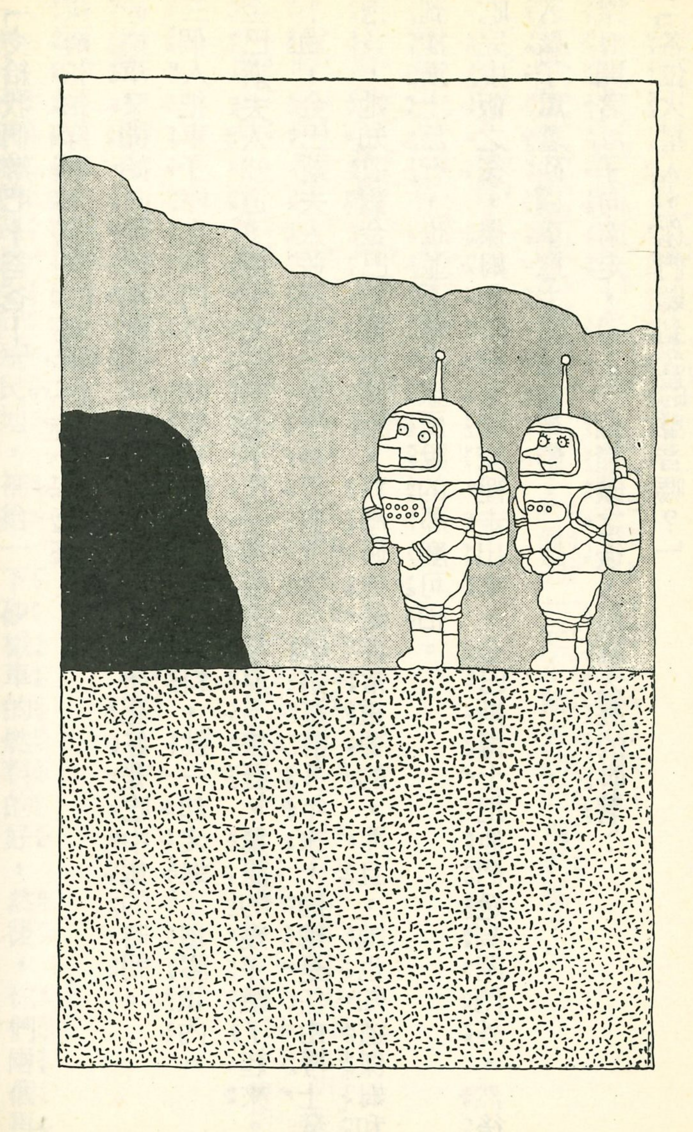
不過，金巴斯夫人並沒有一直堅持反對下去，結婚這許多年來，她總是任由博士發展自己的抱負，她知道對金巴斯博士來說，科學研究是非常重要的，而且，她也知道傑姆和莎莉單獨到沙漠上旅行，也並不像大家所說的那麼可怕。

吃完中飯之後，傑姆和莎莉又從家裡走出來，金巴斯博士把他們送到閘門外，然後揮著手看著孩子駕著砂橇車愈去愈遠的身影。

傑姆開著車子向南走，過了一個鐘頭之後，他就大聲的叫著：

「各位火星人，你們聽到我的聲音嗎？」

「聽到了！我們的心電感應力量，可以傳到很遠呢！」





無言的回答，清晰的傳到了傑姆和莎莉的心裏。

「這次只有我們兩個單獨來了，你們准我們訪問洞穴嗎？」

「好的！」

火星人開始爲傑姆帶路，照著心電感應的指示，傑姆的車子向西方開了十五分鐘左右，既使稍稍走偏了一點路線，心電感應也會立刻注意到。

不久前面出現了一個斷崖，這一定就是傑姆和莎莉昨天看到的了。

「停下車子，向斷崖走過去！」

火星人命令著，傑姆和莎莉從車上下來，傑姆手裏緊緊握著照相機。

「向左走！」

火星人又命令著。

傑姆和莎莉照著他的話，向左邊走過去。

「再從那裡向前走三步！」

兩個人又繼續向前走。

「看不到洞穴的入口呢！是不是我們兩個人的步子走錯了呢？」

莎莉擔心的說。

「不會的，看啊！」

傑姆叫了起來。

在兩人的眼前，忽然有沙漠的沙子開始翻動了起來，看起來像砂地一樣的大地，像幻影一樣的消失了，在兩人眼前，突然出現了一個洞穴的入口。

「請進來吧！孩子們。」

響起了火星人的心靈聲音。

傑姆和莎莉小心的走下了階梯。

火星人們正在樓梯下面等著，就好像在歡迎親密的朋友一樣。

「你們知道我們要來這裡嗎？」

傑姆問。

「當然啊！你們心裏在想些什麼，我們都一清二楚。」

心靈聲音回答。

「那麼，我們照幾張照片，沒有關係吧？」



「如果照幾張照片，能使你們滿足的話，照幾張我們的照片，是沒什麼關係的，只要你們兩個單獨來，來多少次，照多少張照片都沒有關係，因爲我們和你們已經是朋友了啊！」

## 小英雄

一小時後，傑姆和莎莉橫過沙漠，向殖民地方向歸去，兩人的心裡因爲過份高興，而"蹦蹦"的像小鹿般的跳躍著。

照相機裏有十二張在火星人洞穴照的立體彩色照片，另外，兩個人還要了幾根洞穴植物的標本。

砂橇車後面還載著一根發光植物，貯水植物莖一根（前端還有未被破壞的豆莢），製造空氣的植物枝數根。

金巴斯博士在閘門外面擔心的踱來踱去，等著他們，當他看到砂橇車走近時，立刻趨向前去。

「怎麼樣？見到火星人了嗎？」

「火星人讓我們去找到他們呢！爸爸！」

傑姆回答，莎莉也搶著說：

「火星人引導我們到他們的洞穴裏，而且，讓我們為他們照相，還送給我們一些洞穴植物呢！」

金巴斯博士接過來照相機，像拿著值錢的鑽石一樣的捧著。

「快點脫掉太空衣！我們去把這膠卷洗出來。」

博士並沒有洗照片的冲晒設備，不過因為馬奇．修曼的介紹，他可以使用大學裏的照相設備。

下午五點，彩色照片冲出來了，真是一些美麗的照片，以洞穴為背景，照出火星人的形態，色彩自然的被拍了下來。

馬奇來到了暗房，驚訝的叫了起來。

「太奇妙了！」

「火星的古代人還活著呢！傑姆和莎莉是真的到了那裡呢………。」

「當然啊！我的小孩們是不會說謊的，你們的電話在那裡？我想告訴福蘭姆長官。」

金巴斯博士用興奮的聲音說。



二十分鐘後，傑姆和莎莉又和父親一起，再次來到人殖民地政府長官的官邸。

福蘭姆長官將十二張彩色照片，放在大大的手掌上，仔細的看著，一張張仔細的看過後，又並排成一排，放在桌子上。

臉上浮現出又驚訝、又迷惑、又高興、又歉疚的神情。

挨過了沈默的五分鐘之後，福蘭姆長官才開口，用沈重的聲音緩緩的說：

「如果這是偽裝的，我從來還沒看到過偽裝的這麼像的呢！」

「這絕對不是偽裝的！」

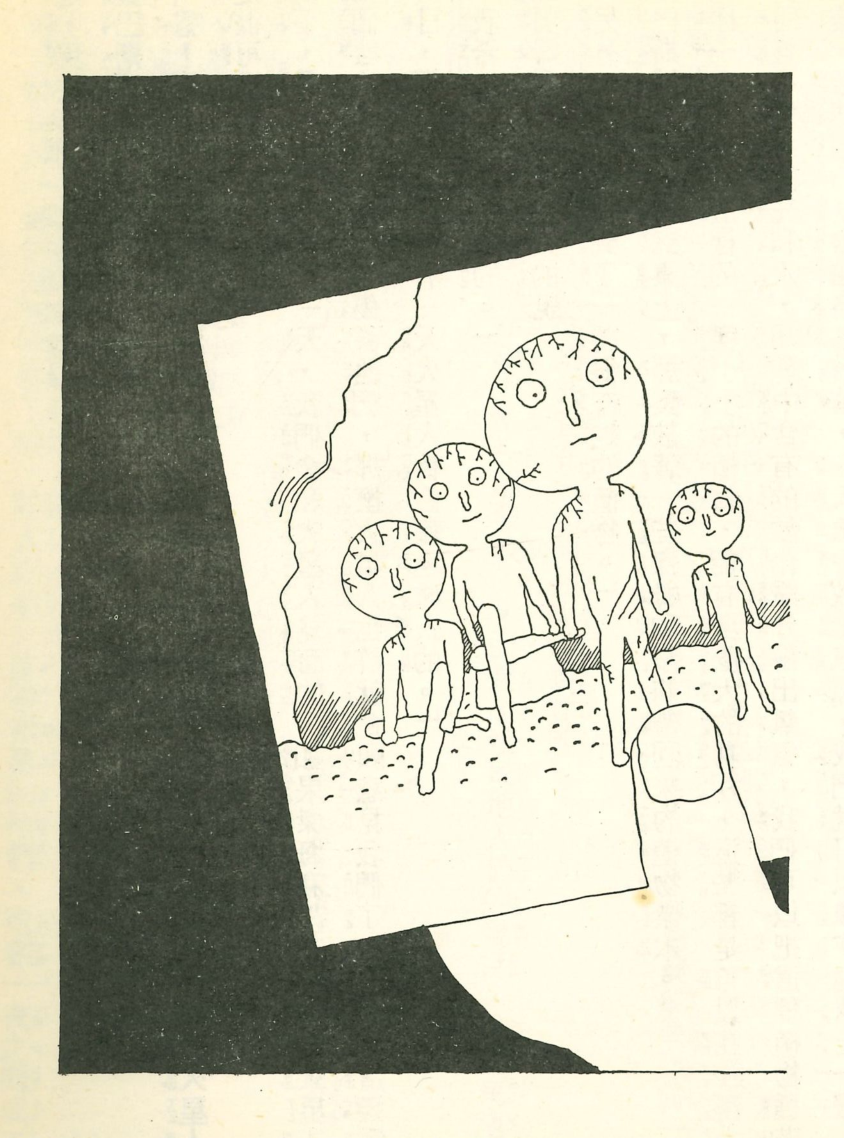
金巴斯博士沈穩的回答。

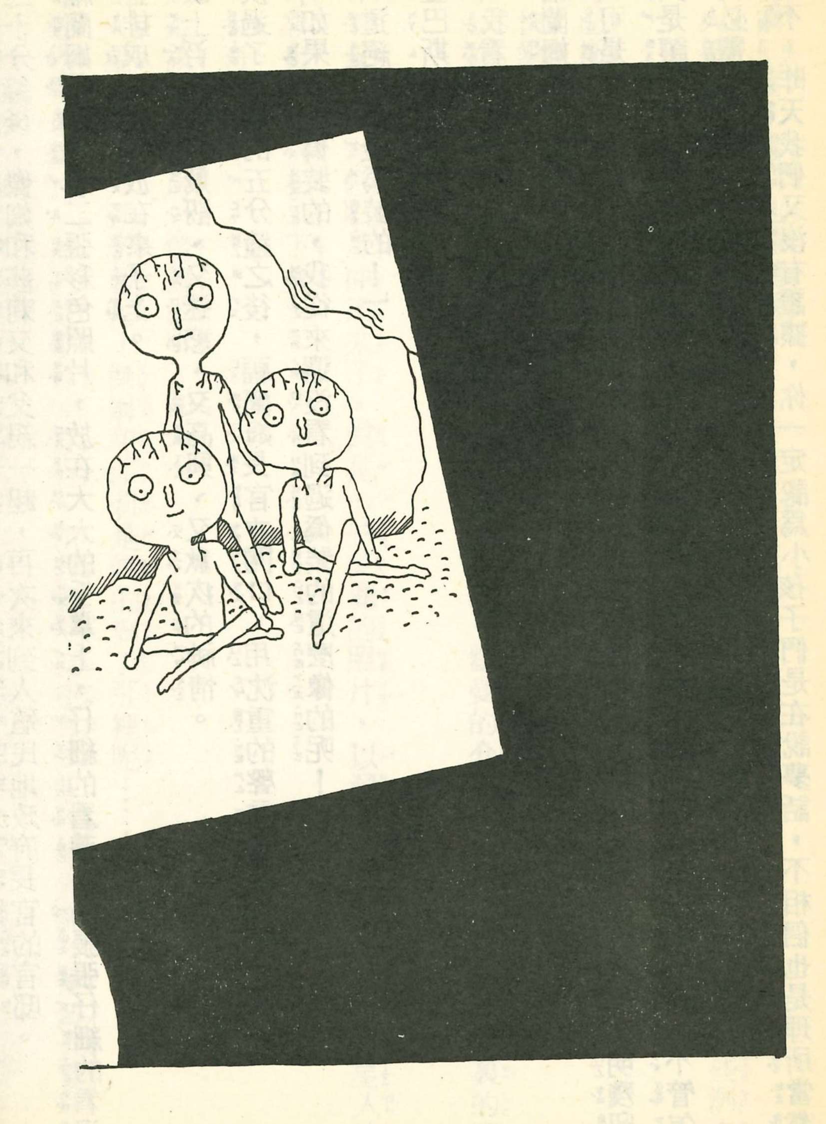
「我看也是！」

福蘭姆長官點點頭說。

「可是，我還是很難以置信，在這麼荒涼的沙漠上，竟然還有火星古代人的文明殘留下來，真是讓人難以相信啊！不過，看到了這些照片的證據，我也沒有理由不相信，不管怎麼樣，我必需向你們三個道歉，昨天晚上，對你們那麼不客氣，實在很對不起。」

「不，昨天我們又沒有證據，你一定認為小孩子們是在說夢話，不相信也是理所當然的





，但是，現在我們已收集證據來了！」

金巴斯博士用强有力的聲音說。

「嗯！你們的確證明出火星古代人還活著，可是，我們大人們，不能親眼看到火星人，實在是很可惜。」

「不，長官，我想總有一天，我們會和火星人見面的，如果傑姆和莎莉一直向火星人保證：我們地球大人，絕不會傷害他們，那麼火星人也許就會願意見我們了，當然，這還需要一段時日，不過，我想總有一天火星人會信賴地球人的。」

「我希望會像你所說的。」

福蘭姆長官頗表贊賞的說。

「另外，我們還拿到了一些很奇妙的植物。」

金巴斯博士眼光落到桌上，那裏放著一些傑姆和莎莉帶回來的植物標本。

「你一定沒想到這樣的一棵小小的植物，能有多麼大的功用，這些都是可以在沙漠上生長的，而且不需要日光和水，用砂中含有的酸化鐵分解出氧氣，我們可以把這種植物種滿沙漠，然後，這些植物就會在各處繁殖，在大氣中放出氧氣，我們就可以像在地球上一樣，不



穿太空衣，都可以到塑膠屋頂外了。」

「這一棵也很奇妙，它能夠吸取地底豐富的水分，輸送到豆筴裏，是一種可以飲用的植物，如果在沙漠上種很多這種植物，經過一、二十年後，荒涼的沙漠又會變成像以前一樣肥沃的土地了。」

金巴斯博士說明著，福蘭姆長官在一旁頻頻點頭讚賞著。

第二天清早這個新聞就在報上第一版發表了，引起了殖民地人們的矚目，全殖民地都爲這個新發現而歡騰著。

傑姆和莎莉的名字，再一次傳遍了整個殖民地。

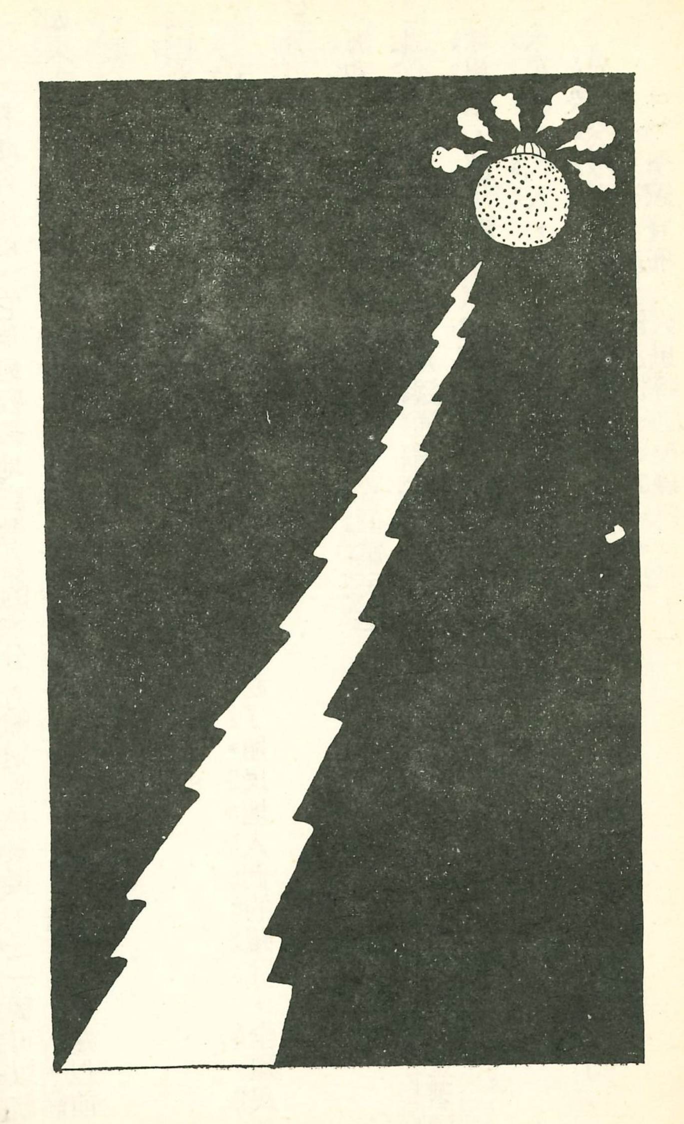
這個令人驚訝的消息也用無線通信被送回到地球上去，數小時之後，幾份刊登著這個消息的地球報紙，被用電傳將內容傳送了回來，大意都是這樣寫的。

「火星的古代人，尚活在沙漠上！

兄妹探險隊，發現了絕滅種族！

生物學家發佈：火星將回復綠色世界！」

傑姆和莎莉被一再的興奮衝昏了頭，昨天以前一直被厭棄的他們，竟在一夜之間成了英





雄，眞是令人難以相信的事。

「我眞希望恢復原來的默默無聞。」

這天晚上到了很晚的時候，莎莉說：因爲已經過了上床睡覺的時間了，訪問者和電話還是不斷的來，他們兩連睡覺都不能了。

「如果這就是當英雄，我眞不想再當英雄了！」

傑姆也垂頭喪氣的說。

「請忍耐，這種吵吵鬧鬧不會一直持續下去的，因爲你們發現的東西很重要，大家都很崇拜，所以才會搶著來道賀，不要那麼不近情理啊！」

金巴斯博士勸告著說。

「爸爸，洞穴裏帶回來的植物，眞的能夠讓人們住在不蓋塑膠頂的火星上嗎？」

莎莉問，金巴斯博士縮縮肩。

「的確是的，莎莉，但是，不可能很快就變成那樣，首先，我們還得向火星人要一點植物的種子，這就是你和傑姆的事了，然後，種植植物，就會一根根的放出氧氣，火星的空氣，就會逐漸變得適合人類呼吸了，如果火星人想到這個計劃，在沙漠上種植物，那他們就不

會在洞穴裏生活了！」

「爸爸，我想火星人們是自己願意在洞穴裡生活，那些人根本沒有體力在火星沙漠上種植物，或是耕種。」

傑姆說。

「我也讚成你的想法，傑姆，火星人是古老、孱弱的種族，根本沒有體力和力氣從事恢復沙漠綠地這種大計劃，因此，使火星大地重新恢復生氣，就是我們地球人的工作了！」

這時候，電話又響了起來，這已經是今天晚上的第五十通電話了。

金巴斯博士去接電話的時候，傑姆和莎莉想著爸爸剛剛講的話，火星的古代人，已經沒有氣力和野心去恢復火星的生氣了，但是，地球人卻可以利用火星洞穴種植的植物，從事恢復火星生氣的工作，然後，男男女女的人們，都可以不必穿太空衣，就像在地球上一樣，自由自在的遨遊在火星上了。

金巴斯博士露出高興的神情，掛斷了電話。

「好消息啊！福蘭姆長官打來的。」

「長官說什麼？爸爸？」



莎莉焦急的催促著。

「剛才福蘭姆長官接到了地球政府的通知，上面說：我的研究期間，可以延長到無限期。」

「無限期？眞的嗎？羅？」

金巴斯夫人十分驚訝的望著博士。

「是眞的，無限期！也就是說：只要我們喜歡，在火星上住到什麼時候都可以，不必再擔心要回地球的日子了，艾莎，你對以後要長久住在火星上，有什麼感想呢？」

「當然很好了，我一直希望能住在你工作的場所，既使在火星上也好。」

金巴斯夫人的回答，似乎是很同意定居這裡，博士又看了看傑姆和莎莉。

「你們怎麼想呢？想照原定計劃，住一年就回地球嗎？但是，如果眞的這樣，就是住在火星殖民地人們的一個很大的不幸了！」

傑姆高興的笑著，在這二十四小時之內，對傑姆和莎莉來說，火星已變成了一個最棒的地方。

「當然，我們也打算留在這裡。」

「是啊！爸爸，你根本不必問我們的。」
莎莉裝出一付大人的樣子回答。
然後，傑姆和莎莉對望了一眼，兩個人都在想著一件同樣的事。
米頓正蜷縮在莎莉的脚旁，傑姆和莎莉都低頭看了看這隻火星貓。
傑姆猶豫的說。
「爸爸……只有一件事……。」
「是什麼事啊？」
「是……。」
傑姆伸出手撫摸著火星貓的耳朵後面。
莎莉代替他說：
「是基波的事，爸爸！」
「基波？原來是……我差點都把牠的事給忘光了！」
金巴斯博士說。
「我們沒辦法忘記基波的事，爸爸！現在我們雖然喜歡米頓，可是基波也會做很多很棒



的事，基波還一直在等著我們回去，所以，如果我們永遠不再回去的話……。」
傑姆很難過的說。
「爸爸，政府的人們會不會特別允許基波放在太空船上，運來這裡？基波和米頓一定會立刻成爲好朋友的，而且，基波已經很老了，我想在重力少的地方，一定會使牠感覺特別舒服的！」
莎莉也懇求著說。
金巴斯博士顯出很爲難的樣子，搔著自己的頭。
「這件事嘛！不知道政府的人會怎麼想，不過我會去拜託試試看，這樣可以嗎？」
「好的，爸爸。」
傑姆和莎莉一起回答。

## 孩童大使

第二天，一切的事情都很圓滿的進行著。
福蘭姆長官親自到金巴斯家拜訪，作了如下的說明：

「我們殖民地上所有的人，都很高興你們決定留在火星上，金巴斯博士，我已經爲你爭取到了一個特別的地位，你已經不是暫時的訪問者了，但是，你也不是必需永遠住這裡的殖民地人，當你不喜歡的時候，你也可以自由的離開，也就是說，你是隨自己喜歡居住多久就多久的研究職員。」

「研究職員——眞是很好的名稱。」

「至於你的研究室的事——在現在以前，我們都沒有給你很齊全的設備，不過，從今以後，就不一樣了，如果你有什麼需要的東西，希望你提出來，我會立刻就火星上所有的東西，爲你準備齊全，如果是火星上沒有的東西，我們也會想辦法去地球上收集。」

「多謝！」

金巴斯博士用開朗的聲音說，從今以後，再也不必爲了收集研究器材而四處奔走了。

福蘭姆長官接著又看了看傑姆和莎莉。

「那麼，現在該談到你們的事了，你們是參與這個計劃的最重要人物，如果沒有你們，這計劃就會泡湯了，因此，我任命你們爲拜訪火星古代人的大使，你們的任務是：代表這個殖民地，定期去拜訪火星人，收集有關火星人的知識和情報，並且，儘量使火星人對殖民地



人親善，還有，你們一定要從火星人那裏，拿到能供給水和空氣的植物的種子，你們想這些責任，你們可以擔負的了嗎？」

「可以的，長官。」

傑姆和莎莉異口同聲的回答。

福蘭姆長官於是又繼續說下去。

「你們工作所需要的一切東西，我都會爲你們準備好的，我已經接受了你們一個要求，你們的父親告訴我說：你們很想要一隻叫做基波的，黑白相間的大貓，我立刻查了一下，但是，現在火星上並沒有這樣的貓，所以，我已經向地球預約了，基波會乘下一班太空船來到這裡。」

「哇！」

傑姆高興的跳了起來。

「當然，你們還是一定要繼續去學校上學，訪問火星人，可以在放學以後再去，還有，要到沙漠去的時候，希望能告訴委員會一聲，千萬不能再隨便到沙漠上去旅行了，以免發生了危險，你們現在是重要人物，我們一定不能讓重要人物遇到任何危險。」







福蘭姆長官哈哈的笑著說，說完後，又轉向金巴斯博士說：

「博士，我要感謝你們一家人願意留在這裡，你們已經為殖民地做了最偉大的工作，今後仍請以殖民地重要人物的身份，繼續努力。」

「謝謝您的鼓勵，長官。」

「在這以前，也許我們並沒有給你全力的協助，但是，也希望你能明瞭我們的立場，在你勇敢的兒女還沒有提出火星古代人仍然活著的證據以前，我們總認為非實用的研究是不重要的，現在我們絕不會這樣想了，總之，非常謝謝你們，那麼，我告辭了！」

當福蘭姆長官告辭離去的時候，已經是半夜了，但是，傑姆和莎莉卻絲毫沒有睡意，因為這一天裏發生的事情太令他們興奮了。

「讓我們到地面上去，我想看看夜空。」

傑姆提出這個建議，一家四口便乘坐最近的一個電梯，來到地面上，這時大家都已沈睡了，殖民地上沈入一片寂靜。

四個人透過了透明的塑膠屋頂，抬頭望著一片漆黑的火星天空，正上方有個小小的月亮—底蒙斯正懸掛著，星星都如同閃爍的鑽石一般，由於大氣的稀少，這些星星幾乎連眼睛都



不眨一下。

接近地平線的地方，可以看到綠色的一點，那就是地球了，在那裡，有紐約、巴黎、倫敦等大都市，還應該有大峽谷、金字塔、人像獅身等等，但是，地球現在卻相隔的如此遙遠。

現在，對他們四個人來說，最重要的就是火星了。

過去，在火星上，曾有火星的古代人建造了許多雄偉的都市，而將來總有一天，火星上會蓋滿了地球人建造的都市。

傑姆、莎莉和爸爸媽媽又凝望了一會兒地球，從此，他們可以拋開了地球上的一切事，不過，在火星上，此後還有許多工作要做，火星就是金巴斯一家人，以後要定居的地方，四個人已經不再是地球上的人了。

過了一會兒，他們看累了星星，便一起回家睡覺了。

明天將是忙碌的一天，過了明天，也仍然有忙碌的另一天。

在火星這個太空中的新世界裏，今後相當的時間，都將是一連串忙碌的日子，不斷的接續著構成。

# 解說

## 火星和科學幻想小說

### 作者與作品

「火星人之謎」是美國的科學幻想小說家羅勃・契布白克於一九六〇年所發表的一本適合少年閱讀的作品，原書名為「火星的絕種民族」(Lost Race of Mars)

契布白克出生於紐約的布魯克陵區，一九五六年畢業於哥倫比亞大學，從學生時代即開始寫科學幻想小說，有五、六十冊之多，其中有十本左右是適合少年的讀物，另外，他也致力於考古方面的寫實作品，著作數量比科學幻想小說還多。

適合成年人閱讀的科學幻想小說－「夜之翼」，曾獲得一九六九年度的雨果獎，雨果獎是頒獎給每年最傑出的科學幻想小說的一個文學獎，另外，適合少年閱讀的科學幻想小說「第四行星的叛亂」等等，也受到全世界人們的稱道。

契布白克如今不過四十歲左右，相信以他豐碩的學識，傑出的才能，此後必定還會有更傑出的作品，陸續發表於世。



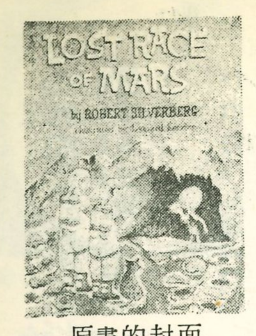
「火星人之謎」是描述十二歲的少年傑姆和十一歲的妹妹莎莉在二十一世紀的火星上，所遭遇種種事情的故事，兩個人竟然在火星沙漠的地下洞窟裏，發現了傳說已絕種的火星古代人。

在這以前，人們所描述的火星人，大多都是樣子非常難看，可怕，使人類看了不寒而慄的，而在這個作品中所出現的火星人卻截然不同。

書中的火星人是群樣子很可愛，又幽默，個子矮小的人，他們害怕地球來的成年人，卻又和地球人的小孩十分友善，是群膽小害羞的火星人，而且還擁有心電感應和意志力等超能力，不過只用以保護自己，從不去攻擊別人的和平主義者。

這樣的火星人造型和個性，在科學幻想作品中，還是第一次的嘗試。

那麼，為什麼在科學幻想小說裏，常常會以火星人為主題呢？這是因為火星是和地球很相似的行星－也可以說是地球的兄弟星球。



原書的封面

我們將Mars譯為火星，主要原因就是因為火星發出像燃火一樣的紅色光彩。

日本人也稱火星為「災星」，是因為火星的光彩看來令人害怕，似會感覺會招致禍害一般。

歐洲將火星命名為Mars，其意義為「軍神」，也是因為火星的紅色光輝，會給人血色，可怕的感覺。

火星比地球稍小，赤道的半徑是三千三百九十二公里，每隔兩年兩個月接近地球一次，最接近的時候，距離地球為五千四百萬公里。

火星為什麼會呈現紅色呢？這是因為火星表面的大部份，都被紅色沙漠覆蓋著，沙漠的上空，有時還會佈滿黃色的雲，這是沙漠上發生龍捲風，把風砂捲上天空的時候，我們稱之為大黃雲。

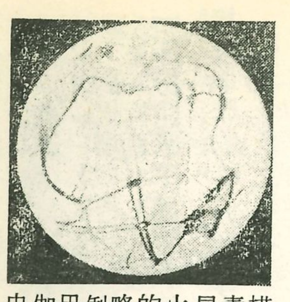
在大黃雲更高處，也會有別的雲出現，有些人認為這或許是一氧化碳凝結成一些小顆粒所形成。



我們早已知道：月亮是個沒有大氣也沒有水的死世界，但是，火星上似乎還充滿了水和空氣，這種大氣，十分稀薄，和地球上的完全不同，大部份是氮氣，還有，火星的北極和南極上，覆蓋了白雪似的東西，從這裡顯示出火星上還有很少的水份。

在幾乎整個被沙漠覆蓋的火星表面，有幾處看來稍稍發暗的地方，這就叫做「海」，和月球上的「海」一樣，這些都是「乾枯的海」。

火星的一年有六百八十七天，有春夏秋冬四季，根據季節的變換，南北兩極的極點，以及「海」的樣子都跟著變換，每到冬天的時候，白色的極點就變大，到了春天就縮小，「海」在冬天變成巧克力色，到了春天則變成綠色，由此產生了「海」中有植物生存的說法。


史伽巴俐略的火星素描

火星比地球離開太陽更遠了五千萬公里，因此氣溫要比地球低，北極和南極會降到零下六、七十度，赤道附近，白天的沙漠地帶是十四到十五度，海上是二十至二十五度左右，到太陽下山後，就會突然變的十分寒冷，降到只有零下十度左右，但是，在這樣的寒冷中，生物還是能夠生存的。

「再加上，又有一些水和大氣，在這個和地球相似的星球上，

有生物存在也不稀奇，說不定也有像地球人類一樣，智力高超的火星人呢！」

人們產生這樣的想法，倒也是理所當然。

對火星做科學的觀測，始於十七世紀，首先，白色的極點被發現，接著，深色的「海」一部份隨著季節變換色彩的情況被確定了，到了十八世紀，英國的天文學家哈西爾在火星最接近地球的時候，作了四次觀測，發表結果如下：

「火星的色彩變化明顯可見，白色的極點和地球一樣，是雪和冰構成，在這樣一個和地球相似的環境裏，有生物存在並不足為奇。」

但是，火星受到全世界的矚目，是在進入十九世紀的時候。

一八七七年，義大利米蘭天文台台長史伽巴俐略，在觀察火星時，發表了新的發現。

「在火星表面上，有許多運河，縱橫規則的交錯著，就宛如用尺和圓軌描繪的一樣。」

「運河」在義大利話裏是代表著「溝渠」的意思，也就是一般所謂的人工運河，參照了他們的發表意見，綜合出如下的說法：

「火星上有運河，所以，火星上應該就有建造運河的高等生活——也就是火星人。」

美國的羅厄爾承繼了他這種理論，也進行對火星運河的研究。



在一八九四年和一九〇五年，羅厄爾共在阿利桑那的羅厄爾天文台曾兩次觀測火星，發表了這樣的結果。

「火星上的大氣密度只有阿爾卑斯峯山頂上的一半，只有在春天極地的融雪融化時才有一點點水，份量之少可想而知，另外，我還看到了幾百條運河，當北極的雪融化時，運河滿漲，運河就會更向南延伸，顯然這是為了從火星極地將水引到乾燥的赤道沙漠地帶才建造的，如果不是人工建造的，應該不會測劃的如此正確，像這樣壯大的土木工程，在地球上還沒有辦法建造出來，所以，可以確定在火星上，有比人類更進步的生物。」

羅厄爾並且主張：火星上所以根據季節變化，而有深淺不同的顏色，也是因為有生物存在的關係。

羅厄爾的火星素描

當然，也有很多天文學家反對史伽巴俐略和羅厄爾的想法，蘇俄的基赫夫就是其中之一，發表了否定運河和火星人存在的學說。

「被稱做火星運河的東西，並非人工製造，不過是在從極地到赤道延伸的地下水路上，所叢生的青苔之類的植物罷了！」

直到二十世紀，有關火星運河的爭論還是繼續不休，而後，到

了一九六五年，終於有了一個結論。

一九六五年七月十五號，美國的火星探測機馬利娜四號接近火星，拍了二十二張照片送回地球，從這些照片上可以看出，火星表面也像月球表面一樣，可以清楚的看到有許多大大小小的火山口，以及高山、深谷等，但是，如羅厄爾所主張的人工運河，却連一條都沒有。

「運河的眞面目，不過是由一連串的火山口和谷地接連，造成一條條的縱橫交錯罷了！」

這是從馬利娜四號所攝回的照片所產生的新學說。

此後的研究，更逐漸確定火星世界的環境比想像中更難以供生物生存。

「火星上或許根本沒有生物，既使有生物，也一定只有鮮苔厥類下等植物，或是耐寒的植物。」

現在這是最普遍的一種說法。

不過，大家都認爲火星在很久以前，的確是像地球一樣，曾有過一段被空氣和水圍繞的時期，而且，在充滿水的大海中，很可能曾出現生命，而後由此進化爲各種各樣的生物。

一九五九年，蘇俄的天文學家西克羅斯基，作了一個大膽的說法。



「五億年前的火星，必定和現在的地球一樣，是個適合居住的地方，也許當時曾有一些具有智慧的生物—古代火星人居住在這裡，而且建造了比現在地球還進步的文明，火星的兩個衞星賀伯斯和底蒙斯，就是古代火星人所發射的人造衞星。」

賀伯斯是直徑十六公里，底蒙斯是直徑八公里左右的小行星，在作爲火星的衞星來說，的確是顯得太小了些，這兩個行星都在赤道上空，非常低的地方，繞著圓軌道轉動，速度也相當的快，尤其是賀伯斯，每七小時三十九分便環繞火星一週，而且，在此數千年之間，賀伯斯的軌道愈來愈低，如果照這種情況下去，一千五百年之後，賀伯斯就會落到火星的表面上去了。

就是由於這個理由，使得西克羅斯基認爲賀伯斯和底蒙斯是人造衞星。

當然，我們也沒有辦法來確定五億年前的火星上，是不是眞的有古代火星人的存在，但是，如果構想也像科學幻想小說中一樣的奇妙，想必十分有趣。

## 幻想小說中的火星人

科學幻想小說作家，和科學家們不同的是：他們可以隨意的在作品中探討火星人的問題

。

第一部描寫火星人的科學幻想小說是英國的科學幻想小說作家H、G、威爾茲，在一八九七年所發表的「宇宙戰爭」。

威爾茲受到當時盛行的火星運河說的影響，因此將火星人描繪成智慧很高的生物，文中的火星人有如同章魚一般的形態，腫大的頭部，觸角，看起來像個怪物，沒有胴體，所以心臟和肺等，全都藏在頭部，只靠纖細、柔軟的觸角，支撐著大大的頭部，這也是由火星重力只有地球的百分之三十八所得到的靈感。

在巨大頭部的前面，也就是臉上，有兩隻大眼睛，圓睜睜的瞪著，下面只有一個V字形的小小的嘴。

瑪利那4號所攝得的火星表面

這種火星人的形像，成了以後幻想小說中的一個模仿原本，此後幻想小說中所出現的宇宙人，大多都是很難看又可怕的。

「宇宙戰爭」中的火星人，是比地球人更具高度文明的生物，威爾茲所以如此安排的理由是：

「地球和火星原理都是一團熱火團，但是，火星的體積只有地



球的七分之一，因此比地球冷卻的快，而且海洋，陸地的大氣也比較形成的快，海洋中產生生命亦較爲迅速，生命的進化也就開始的較早，所以，火星人一定是比地球人更高等的智慧動物。

不過，由於火星比地球的引力小，比較無法吸引住空氣和水份，而且又比地球距離太陽遠五千萬公里，不久火星就變成了一個寒冷枯燥的死沈世界，就連火星人傑出的科學技術，也無法改變火星的命運，因此，火星人只有計劃移居氧氣和水份都充足的兄弟星球，首先，他們將擁有可怕科學武器的先鋒隊，用太空船送到地球上來。

此後，人們都興起了有科學技術進步的宇宙人，乘著太空船來侵略地球的幻想，以這一類爲題的科學幻想小說，也出現了很多。

到了二十世紀，美國的科學幻想作家艾德葛・萊斯・巴羅茲，以火星爲背景，發表了一套有關火星的科學幻想小說，這是從一九一二年的第一本作品「火星皇后」，到一九三九年的第十一本作品「卡特和火星巨人」，共十一集的連續作品。

主角約翰・卡特，是在美國南北戰爭之際的一個南軍上尉，因爲一件偶然的事，使他以一種不可思議的力量，飛上了火星，便在火星人和火星怪物之間博鬥生存著。

火星人有紅色人和綠色人，紅色人的皮膚色彩呈紅色，體型也較大，很像地球人，是一群能建造雄偉都市，乘著反重力裝置飛行艇到處奔馳，具有進步科學的文明人。

綠色人則是皮膚呈綠色，有四隻手，身高五尺的巨人族，不可思議的是，綠色人雖是人類，卻是卵生動物，必須孵蛋五年，才能生出小孩，文化程度比紅色人低，整天以齊著馬在沙漠上奔馳而得意洋洋。

地球人的約翰．卡特，成了火星上的英雄，和紅色人的公蒂琪．蘇莉絲結了婚，生了一個公主和一個王子，都活潑而健康的長大成人了。

上面所說的「宇宙戰爭」中的火星人，和「火星皇后」等一套書中所描述的火星人，可說是截然不同。

威爾茲基於當然對火星所知有限的科學知識，創造出章魚型的火星人，而巴羅茲卻根本沒有考慮科學的問題，只是以火星為背景，寫出了像西部電影一樣的冒險劇，因此，他將火星人描繪成像地球人一樣，也是為了方便起見，故事也因而更加有趣。

然後，再來看看在「火星皇后」中所出現的火星動物。

先看看火星上的馬，體型巨大，高三公尺，脚有八隻，大大的嘴裏有銳利的牙齒並排，



身體上沒有毛，尾巴粗大平坦，前端特別粗，個性粗暴，會侵襲人類，甚至同族的馬類，但是綠色人不必配韁繩，只用心電感應就可以駕駁牠了。

火星狗基羅，大小如同小馬，頭部如同青蛙，大嘴裏有尖銳的牙齒三排並列，這種狗動作飛快，十分聰明伶俐，可以擔任火星人的看門狗、狩獵，以及在戰爭中警戒的責任。

此外，還有長著四隻手和兩隻脚，類似大猩猩的白色人猿，以及和火星狗一般大小的火星貓，長著大獠牙的象，數不清的各式各樣動物，在書中栩栩如生的被描繪出來。

這些火星動物，雖然都有很可怕的體型，但事實上，也只不過是將地球型的動物擴大，手足數增加，口齒改變所創造出來的而已，紅色人和綠色人的情況也一樣，也仍然是地球型的。

循著威爾茲和巴羅茲的創造，也在作品中加入「火星人」和「火星生物」的科學幻想小說作家，亦為不少。

一九四五年，英國作家約翰．**K**．克羅斯，發表了一本適合少年少女閱讀的「恐怖行星」的科學幻想小說，作品中的火星人是由植物進化而成的，我們引用書中的話來描述火星人的型態。

「身高約從一百二十公分到一百五十公分左右，唯有首領稍微高一點，約一百六十五公分，胴體呈纖細，柔和的圓筒型，顏色爲稍露黃色的色彩，到了腳跟，即爲綠色，頭部爲鮮艷的粉紅色，頭頂則爲紅色。

頭部光滑渾圓，毛髮如黃色穗子，像個王冠一樣的戴在頭上，其下的臉部呈透明的顏色，有三、五個搖搖晃晃的小圓顆粒腫塊，這就是眼睛，並沒有可以聽聲音的耳朵，或是聞氣味的鼻子似的東西。

至於他們的手腳，是在胴體的最下端，突然分出許多像細毛根一樣的東西，這些個纖細的觸角聚集一起，就成了火星人的腳。

而在胴體的前面——離下面約三分之一的地方，同樣的有些細細的觸角生出來，很明顯的可以看出來是手，每個火星人都有這種纖細修長的手，看來光亮透明，像是石英或是玻璃作成的一樣。」

這些火星人是由火星沙漠上生長的植物逐漸進化，而形成的具有活動力和智慧的生物，因此，他們的形態多少還留著植物的特徵，纖細柔和的圓筒形胴體是由植物莖，手足是由植物的根各自演變而成。



這些植物形火星人自己命名爲「美麗人」，能用心電感應和地球人說話，恰如其名，他們都有和善的心和溫和的外表，不斷的幫助登陸火星的地球人。

但是，「美麗人」卻有一個「可怕人」的敵人，「可怕人」是由食蟲植物進化而成的一種可以自由行動的植物型火星人身體呈卵型，皮膚顏色是如同毒竹筍一樣，呈紅黃色橫條花樣，胴體下的長腳，則是在胴體的兩側，由如同長鞭子一樣的數根觸角構成。

正如其「可怕人」的名字，他們常常毫無理由的攻擊「美麗人」，引起植物型火星人之間的戰爭。



克拉克的火星人

雖然是童話似的幻想小說，但是作者將火星人塑造成植物型，實在是有理由的，因爲在現在缺乏氧氣和水份的火星上，植物必定比動物更容易生存，因此才想到了由植物進化而成的火星人。

此外，還有些作家塑造了一些叫做火星人，卻不能確定是不是火星人的火星生物，英國作家艾沙．C．克拉克，於一九五二年發表的「火星砂」的作品，其中就塑造出一種像袋鼠的生物，雖然也爲火星人，卻不像人類一般擁有高等智慧，住在火星的地球人們，

就很懷疑這些住在沒有氧氣的火星沙漠上的大動物，怎麼能夠生存。

這個秘密就隱藏在火星袋鼠們所攝食的樹葉裏，在樹葉及豆筴中，含有非常高成份的氧氣，也就是說，他們在吃食物時，就一起吃下了氧氣。

同樣的，在英國的科學幻想作家里克斯·哥頓一九五六年所發表的「太空人星期五」一書中，也曾描寫了以光爲信號互相交談的火星智慧生物。

這種生物身體約三十公尺，但形狀無法確定，當說話時，會放射出紅色，紫色等各種顏色的光線，以傳達自己的意志，而且，這種怪物是以和人類相似的兩根脚的下等動物爲餌的壞心傢伙。

以現在的科學知識所知，火星的氣壓非常的低，就連赤道的溫度，到了晚上，也只有零下數十度之低。

爲了在這種難於生存的環境下生存下去，因此有些幻想作家甚至塑造出披著鎧甲和羽毛的火星人的科學幻想小說。

無論如何，當將來有一天地球的有人太空船着陸火星時，就會確定火星上是不是眞的有生物存在了，縱然眞的沒有火星人和火星生物存在，也毫無影響，科學幻想小說仍然可以憑



空想像，塑造出各種火星人和火星生物，這就是科學幻想小說的美妙之處了。



## 13 28000年後的世界

雷恩・卡明克斯著／祁淡東譯

兩萬八千年之後的地球竟然又遇上了冰河期。

羅特經過了苦心研究之後，終於完成了移動時間的機器，當他開始向未來的時間移動時，周圍立刻有了劇烈的改變。在一瞬之間，季節飛快地變換著，許多高樓大廈漸漸消失了。代之而起的是一片覆蓋著白色的物體，太陽紅得像火般地在燃燒著。這時已經接近地球末日了。

